

Just Her

Giving Women a Voice



MANUAL PARA EDUCADORES DE ADULTOS

SUCCESS, POWER, EQUALITY, ASYLUM AND
KNOWLEDGE: JUST HER



Cofinanciado por la
Unión Europea

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son exclusivamente los del autor o autores y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva en el Ámbito Educativo y Cultural Europeo (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser consideradas responsables de las mismas.



Editores: Open Europe

Colaboradores: ASTED, Gifted Ireland, IRIS, Let Her In, Nikanor, Open Europe, Stitching EuNation

Diseño: Open Europe

© JUSTHER!, 2024

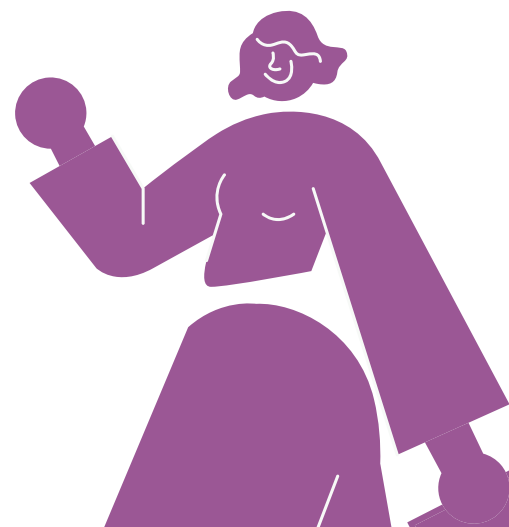
Se autoriza la reproducción para uso no comercial siempre que se cite la fuente.

© UNIÓN EUROPEA, 2024

El apoyo de la Comisión Europea a la elaboración de esta publicación no constituye una aprobación de su contenido, que refleja únicamente las opiniones de los autores. La Comisión no se hace responsable del uso que pueda hacerse de la información contenida en la misma. en el sector de la hostelería.

ÍNDICE

Introducción	4	
01	Comprender las necesidades de las mujeres migrantes y refugiadas	5
02	La identidad de las mujeres migrantes y refugiadas	26
03	Crear un entorno de aprendizaje integrador y culturalmente sensible	46
04	El aprendizaje de idiomas y el storytelling como herramientas de inclusión	74
05	Aprendizaje basado en proyectos para la adquisición de idiomas	111
06	Aprendizaje entre iguales y programas de mentoring	147
07	Entender los valores comunes de la Unión Europea a través del storytelling	172
Recursos adicionales	204	
Glosario	207	
Referencias	217	
Autoevaluación (Respuestas)	225	





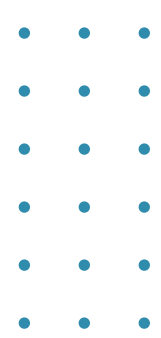
INTRODUCCIÓN

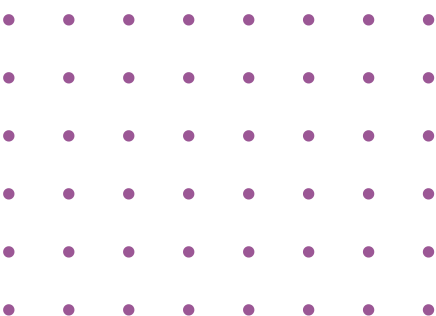
El proyecto **"Success, Power, Equality, Asylum and Knowledge: Just Her!"** (Just Her!) es una iniciativa global que pretende empoderar a las mujeres migrantes y refugiadas mejorando sus competencias lingüísticas y básicas, proporcionándoles un sentimiento de pertenencia y promoviendo la igualdad de género. Este manual se ha elaborado como un recurso para los educadores de adultos que trabajan con esta población.

Este **manual** está diseñado para proporcionar a los educadores los conocimientos, estrategias y herramientas necesarios para abordar las necesidades únicas de las mujeres migrantes y refugiadas. Al comprender estas necesidades, los educadores pueden crear un **entorno de aprendizaje culturalmente sensible** que apoye la integración y la capacitación de estas mujeres. El manual hace hincapié en la importancia del aprendizaje de lenguas extranjeras y ofrece enfoques didácticos basados en la investigación y adaptados a los distintos estilos de aprendizaje y dinámicas de grupo.

Con este recurso, los educadores de adultos estarán mejor preparados para motivar e implicar a las mujeres migrantes y refugiadas y ayudarlas a mejorar sus cualificaciones, integrarse en sus comunidades y asumir un papel activo en la sociedad. El proyecto "Just Her!" ayuda a los educadores a **llegar a estas mujeres, implicarlas y capacitarlas**, contribuyendo en última instancia a crear oportunidades de aprendizaje más integradoras y equitativas.

Siguiendo las directrices y los enfoques descritos en este Manual, los educadores no sólo **mejorarán sus competencias profesionales**, sino que también desempeñarán un papel crucial en la promoción de la inclusión y el empoderamiento de las mujeres migrantes y refugiadas. Juntos, podemos crear un entorno de aprendizaje en el que todas las mujeres se sientan valoradas y apoyadas y puedan desarrollar todo su potencial.





UNIDAD 1: COMPRENDER LAS NECESIDADES DE LAS MUJERES MIGRANTES Y REFUGIADAS



INTRODUCCIÓN

Esta unidad nos permitirá comprender mejor las dificultades socioeconómicas a las que se enfrentan las mujeres que han emigrado o buscado refugio en nuevos países.

Según las últimas estadísticas*, en la **Unión Europea (UE)** viven **448,8 millones de habitantes** (2023):

27,3 millones son ciudadanos extracomunitarios (6% de la población total de la UE)

42,4 millones nacieron fuera de la UE** (9% de todos los habitantes de la UE)

La integración de los migrantes llegados a la UE y a las comunidades europeas de acogida sigue siendo un reto común para ambas partes. Según un artículo publicado por el **European Website on Integration** (Sitio Web Europeo sobre Integración o por sus siglas en inglés el EWSI), las mujeres migrantes y refugiadas se enfrentan a una doble desventaja en el proceso de integración, ya que se enfrentan a la doble carga de ser tanto mujeres como migrantes (EWSI 2018).

Además, en 2019, la OCDE compartió que las mujeres migrantes “permanecen sistemáticamente desconectadas del mercado laboral en comparación con los nativos y los hombres migrantes”. Por último, los estudios indican que las mujeres “con frecuencia reciben menos apoyo a la integración que los hombres, tanto en términos de formación lingüística como de medidas activas del mercado laboral” (EWSI 2018).



En esta unidad, identificaremos algunas de las principales dificultades a las que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas, identificadas como:

- Barreras lingüísticas;
- Diferencias culturales;
- Acceso a la red.

Contaremos las historias de Esther, Faduma, Amal y Dega descubriendo cómo solucionaron los retos encontrados en el camino.

A la luz de estos hechos, es crucial apoyar el proceso de integración social y económica de las mujeres migrantes. El éxito de la plena integración de las mujeres migrantes y refugiadas en los países de acogida de la Unión Europea exige su participación en el mercado laboral, el establecimiento de una red social, la promoción del empleo y la independencia económica.

En este contexto, el proyecto Just Her trata de colmar las lagunas en el proceso de integración de las mujeres migrantes y refugiadas, intentando mejorar su empleabilidad y establecer y reforzar los lazos con sus nuevas comunidades.

- Al finalizar esta unidad, serás capaz de:
 - Identificar los principales retos asociados a la migración
 - Comprender que las mujeres migrantes constituyen un grupo heterogéneo y que, por lo tanto, el estatus legal, el origen étnico y otros factores influyen en el tipo de obstáculos que dificultan su integración social y laboral en las sociedades de acogida.





1. Unidad 1: Comprender las necesidades de las mujeres migrantes y refugiadas

1.1. Superar las barreras mediante la educación y la capacitación

Proporcionar a las niñas y mujeres refugiadas acceso a la educación es una prioridad clave con importantes repercusiones humanitarias y estratégicas. La escuela significa rutina, normalidad, propósito y tiempo alejado de las presiones y cargas de la vida de los refugiados. Esto es algo importante para todos los niños y niñas, pero en algunos casos especialmente para las niñas, que son vulnerables a la explotación y a la violencia sexual y de género.

Al conocer sus derechos y saber cómo reclamarlos, los refugiados adquieren autonomía. La educación refuerza su resiliencia ante los enormes retos a los que se enfrentan las personas que se han visto obligadas a abandonar sus hogares. Las políticas específicas, como los programas de educación accesible, la formación profesional y las actividades de mentoring, abordan los problemas a los que se enfrentan a diario las poblaciones refugiadas. Estos programas no sólo rompen las barreras culturales, sino que también enseñan habilidades prácticas a los refugiados, promoviendo así su capacitación económica. Este esfuerzo es significativo no sólo para el empoderamiento individual, sino también para crear estabilidad global y garantizar el desarrollo de las generaciones futuras dentro de las comunidades reubicadas.



- • • Promover la participación sin problemas de las niñas y mujeres refugiadas en la educación es fundamental. Al invertir en la educación de este grupo vulnerable, sentamos las bases de comunidades económicamente autosuficientes, lo que contribuye a la estabilidad general de las zonas que afrontan dificultades de desplazamiento. La educación es un medio eficaz para romper el ciclo de la pobreza y fomentar el desarrollo comunitario.

Las mujeres empoderadas se convierten en agentes de prosperidad económica y paz social, influyendo no sólo en sus propias vidas sino también en la resiliencia y el avance de sociedades enteras.

El acceso a la educación es un derecho humano fundamental, esencial para la adquisición de conocimientos y para “el pleno desarrollo de la personalidad humana”, como afirma la Declaración Universal de Derechos Humanos.

Más que eso, la educación nos hace individuos más resilientes e independientes. Pero, para millones de mujeres y niñas refugiadas, la educación sigue siendo una aspiración. Varios países europeos han puesto en marcha iniciativas para abordar los obstáculos a los que se enfrentan las niñas y mujeres refugiadas para acceder a la educación. Estos planes varían en alcance y enfoque, pero comparten el objetivo común de crear oportunidades inclusivas para la capacitación educativa y económica. Algunos ejemplos:

- Suecia y Noruega hacen hincapié en la integración a través de la educación ofreciendo programas especiales que abordan las necesidades únicas de los estudiantes refugiados, incluyendo apoyo lingüístico, servicios de asesoramiento y programas de mentoring para facilitar la transición a los sistemas educativos.
- En Alemania, el proyecto PerMenti ayuda a las mujeres migrantes recién llegadas, especialmente a las refugiadas con un nivel de estudios superior o experiencia laboral, a planificar su carrera profesional mientras aprenden alemán y asisten a cursos de integración.
- En Eslovenia, algunas profesiones creativas y culturales no requieren una educación formal previa ni el reconocimiento de competencias, lo que ofrece una mayor flexibilidad.
- En los Países Bajos, la Universidad de Utrecht dirige el proyecto Incluusion, que permite a los refugiados y solicitantes de asilo participar en diversos cursos universitarios y organiza algunas formaciones ad hoc. Aunque el proyecto no se centra exclusivamente en las mujeres migrantes, ha contribuido a organizar un curso sobre competencias en TIC para mujeres con escasos conocimientos informáticos.

- Estas iniciativas específicas demuestran el compromiso de abordar los polifacéticos retos a los que se enfrentan las niñas y mujeres refugiadas. Al adaptar los programas a las necesidades específicas de este grupo demográfico vulnerable, los países europeos pretenden crear un entorno en el que la educación sea accesible, contribuyendo a su empoderamiento e integración en sus nuevas comunidades.

“Ayudar a la gente es temporal; capacitar a la gente es permanente.”

-Yvonne Ndaga Endam, fundadora de Endam Home of Hope, una de las organizaciones lideradas por mujeres ganadoras del Premio ACNUR a la Innovación en ONG 2022.



Imagen 1. Esther Sunday es de Nigeria y ahora vive en Roma, Italia.
[@ Lena Mucha/UNDP]

Esther: De Nigeria a Italia para desarrollar todo su potencial

Descripción: Para Esther, quedarse en África significaba una de dos cosas: casarse muy joven o quedarse embarazada muy joven. Ambas cosas habrían destrozado sus sueños. No quería desperdiciar su potencial.

Escenario: Llegó a Europa a través de Libia. Pasó un año trabajando en Libia como empleada doméstica para una familia española. La trataban bien y la consideraban su hija. Cuando estalló un conflicto en Libia, la familia tuvo que marcharse a España y le pidieron que se fuera con ellos, pero Esther no pudo irse porque no tenía tiempo suficiente para conseguir un pasaporte. Se las arregló sola y encontró el camino a Italia, adonde llegó en 2014.

Los principales problemas que tuvo fueron las barreras para integrarse plenamente en la sociedad italiana, especialmente las barreras lingüísticas para estudiar o solicitar trabajo.

“Los principales problemas que tengo son las barreras para integrarme plenamente en la sociedad italiana, sobre todo las barreras lingüísticas si quiero estudiar o solicitar un empleo.”

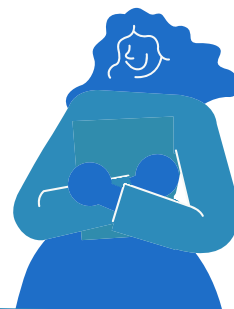
-Esther

Solución/ Resultado: Afortunadamente, pudo encontrar trabajo como secretaria en una agencia gubernamental. También canta y escribe, por lo que trabaja como voluntaria en el centro de refugiados como directora del coro, y peina el cabello para ganar un dinero extra.

Puntos clave: Esther aspira a cosas mayores en la vida y su voluntad de cumplir sus objetivos supera este obstáculo encontrando un trabajo en su propio idioma y haciendo voluntariado. Mientras tanto, está aprendiendo un nuevo idioma para ampliar sus estudios y labrarse una carrera profesional.

Uno de los principales obstáculos a los que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas se debe a las diferencias lingüísticas y culturales entre el país de origen y el de acogida, así como a las dificultades para validar las competencias educativas y profesionales previas.

Los países europeos deberían incluir ayudas lingüísticas para hacer frente a las barreras que encuentran las niñas y mujeres refugiadas para acceder a la educación.



“No sabía utilizar el correo electrónico ni siquiera abrir una cuenta; las hojas de cálculo eran inimaginables para mí. Ahora puedo gestionar mis cuentas, llevar mis registros financieros y escribir a los vecinos que viven más lejos para ofrecerles mis empanadas. Puedo ganarme la vida directamente desde casa y llegar a gente a la que antes no podía.”

- Desiree Nunez, refugiada sobre educación digital.



2. Explorar los retos culturales de la integración

Mientras que el concepto de integración tiene su origen en el supuesto de que los recién llegados necesitan adaptarse a la sociedad de acogida, la mayoría de los investigadores entienden la integración como un proceso multidimensional que requiere de los migrantes voluntad de adaptación, pero también de la sociedad de acogida voluntad de facilitar la integración. En la política, la integración suele tener como objetivo la autosuficiencia mediante el aprendizaje del idioma y la búsqueda de un trabajo remunerado, y también se presta atención a enseñar a los recién llegados la cultura de la sociedad de acogida.

En cuanto a la responsabilidad de alcanzar esos objetivos, se hace hincapié en los esfuerzos realizados por los recién llegados. De este modo, las exigencias políticas de integración pueden confundirse fácilmente con la asimilación. Para incluir la perspectiva del grupo destinatario, que a menudo se descuida en los debates sobre la integración, estudios anteriores han examinado la forma en que los refugiados entienden la integración e indicaron que los refugiados compartían el sueño común de la igualdad de oportunidades y derechos, la participación democrática y la aceptación.

Sobre la base de un enfoque metodológico mixto, las percepciones de una integración “satisfactoria”, consideradas como medios y marcadores de integración (empleo, vivienda, educación, salud y ocio), conexiones sociales (puentes, vínculos y enlaces), facilitadores (conocimientos lingüísticos y culturales, competencias digitales, seguridad y estabilidad) y fundamento (derecho y responsabilidades).

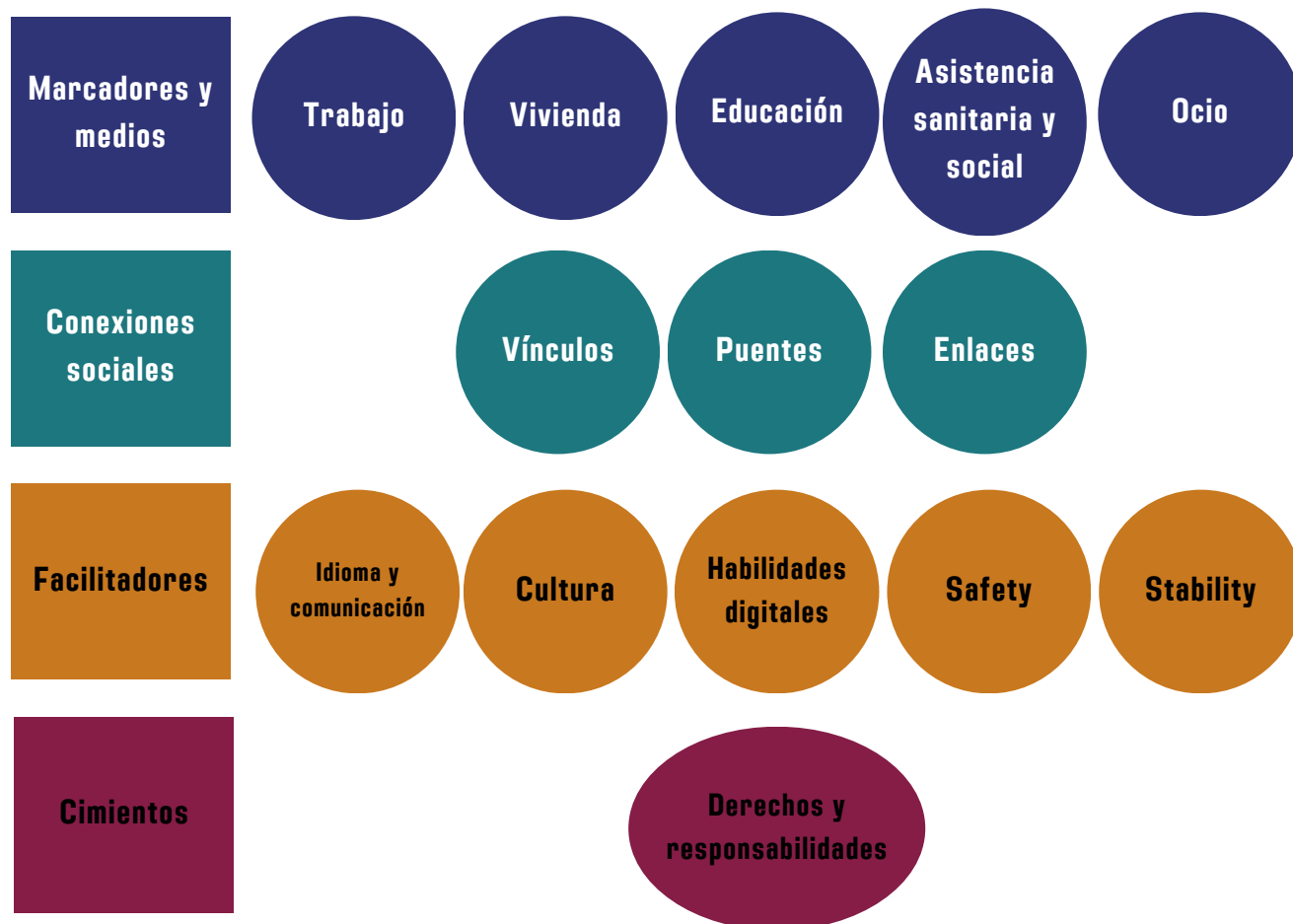


Imagen 2. Marco de integración de los refugiados; fuente: Ndofor-Tah et al. (2019)

Además, la integración se entiende como la adaptación (hasta cierto punto) a la sociedad europea, sobre todo en lo que respecta a conocer y respetar normas, valores y costumbres. Sin embargo, aunque pocos abogan por una adaptación completa, la mayoría de los refugiados insisten en la importancia de integrarse en la sociedad de acogida conservando su identidad étnica.

2.1 "Nadie debería ver sus sueños aplastados por los prejuicios"

Aunque hoy en día haya aproximadamente entre 9 y 15 millones de musulmanes en Europa, es evidente que la presencia de los musulmanes y del islam en Europa suscita debates. Un tema especialmente delicado, que suscita opiniones muy polarizadas, es sin duda el de la igualdad entre hombres y mujeres en el seno de las comunidades musulmanas.

- • • Los no musulmanes hacen hincapié en el hecho de que las enseñanzas religiosas, su interpretación y los métodos para aplicarlas, además de las observancias tradicionales, están poniendo en peligro los todavía frágiles logros de la lucha por la igualdad entre hombres y mujeres en la sociedad europea. La imagen que suele surgir es más bien negativa y excesivamente simplificada de las relaciones de género en las comunidades musulmanas. Sin embargo, incluso en lo más profundo de las comunidades musulmanas se mantiene el mismo debate, examinando tanto los objetivos que hay que alcanzar (¿qué tipo de igualdad?) como las enseñanzas religiosas y las estrategias que hay que poner en marcha.

Sería muy inexacto describir el panorama actual de las mujeres musulmanas en Europa como un campo dividido en un bando feminista/moderno y otro conservador/retrogrado. De hecho, la situación es mucho más fluida, compleja y de múltiples capas, con muchas opiniones y comportamientos -a menudo de naturaleza opuesta- coexistiendo juntos.

Aunque en las comunidades musulmanas europeas persisten rasgos arcaicos y patriarcales que socavan la autonomía y la igualdad femeninas, muchas mujeres musulmanas están emergiendo como individuos independientes y decididos. Fortalecidas por unos mayores niveles de educación y por un acceso independiente al conocimiento religioso, tienen el potencial de convertirse en importantes agentes de transformaciones radicales desde dentro de una tradición que no necesita pasar por medios radicales. Sin embargo, el conocimiento de la lengua del país de residencia y las oportunidades de empleo son las claves de su pleno éxito.

Los deseos de las mujeres musulmanas de Europa para su propio futuro y para las generaciones venideras no son excepcionalmente corrientes. Sus sueños recurrentes son ser respetadas como personas, vivir en paz y dentro de la ley y sentirse integradas.



Ya a los trece años, Faduma Aden, diseñadora de moda, creadora de empresas y fanática de la tecnología, sabía que dirigiría una marca de ropa escandinava para mujeres internacionales de distintos orígenes.



Imagen 3. Faduma Aden, nació en Somalia y vive en Estocolmo, Suecia.
[@Emma Svensson/ELLE]

Cada vez más personas se dan cuenta de que deben dirigirse a grupos que antes estaban olvidados.

Descripción: Faduma estudió en Suecia, Administración de Empresas para su licenciatura, luego continuó con una maestría en informática y ciencias de sistemas. En aquella época, veía la tecnología como algo equivalente a la innovación y el espíritu empresarial, algo que tiene más futuro.

Sin embargo, después de la universidad se sintió encajonada trabajando en una empresa de consultoría: es demasiado imaginativa y quiere dejar huella a través de su trabajo creativo.

Escenario: A Faduma siempre le ha gustado innovar y ser creativa. Tenía pequeños cuadernos de dibujo y siempre estaba inventando nuevos tipos de productos. Empezó a los 7 años creando soluciones e “inventos”. En casa la animaban sus padres, y en el colegio le encantaban las artes. Luego se interesó por la moda. No por las tendencias, sino por el desarrollo de nuevos diseños de productos. Sobre todo quería crear algo para mujeres, como su madre, y siempre se presentó como una fashionista a su manera.

• • • Solución/ Resultado: El primer paso de Faduma no fue más que la idea de que los grupos de
• • • consumidores olvidados por las grandes marcas debían ser tenidos en cuenta y de que había que
• • • satisfacer sus necesidades. Es muy evidente que algunas empresas pierden estas oportunidades de
• • • negocio simplemente por la falta de perspectivas diversas dentro de las empresas.

• • • No se trata de una decisión calculada para excluir, sino simplemente de la falta de perspectiva entre la
• • • dirección y los equipos para reconocer siquiera a quién y cómo incluir. Así que, en lo que respecta a la
moda, empezó a asistir a ferias textiles y tuvo una visión o esbozó ideas de lo que más tarde se
convertiría en su marca de moda, Jemmila (significa hermosa en árabe), una marca que ofrece una
visión escandinava de la moda musulmana.

Equipada sólo con ideas y una gran ambición, asistió al Foro Económico Islámico Mundial de Dubai e
hizo grandes contactos: uno de ellos fue el presidente de todo el evento! Empezaron a charlar y ella le
explicó sus ideas. Dos años más tarde, en 2016, la invitaron de nuevo a intervenir en un panel del foro
que se celebraba en Yakarta. A su regreso, fue nominada para los premios a la innovación de
Estocolmo. Estas experiencias combinadas le dieron confianza para presentarse a más concursos y
presentar sus ideas. Entonces se dio cuenta de que había muchos prejuicios, no solo contra ella como
empresaria, sino también contra su fe.

Jemmila pretendía ser algo más que una simple marca de moda: quería inspirar, empoderar y crear
una comunidad basada en el respeto y la comprensión. El sitio web presentaba a mujeres fuertes,
emprendedoras y de éxito que encarnaban el espíritu de Jemmila y organizaba series de entrevistas
para compartir las historias de agentes de cambio, líderes y mujeres musulmanas inspiradoras.

Jemmila se creó en 2015 y duró hasta 2018. Faduma habla de esta experiencia:

*“Es estupendo mantener una actitud flexible y aprender a dejar
pasar las cosas. Aquellos que se sientan limitados por el lugar
en el que se encuentran y las oportunidades que se les ofrecen,
recuerden que el mundo es grande. ¡Persigue tus sueños más
allá de la ciudad y el país en el que te encuentres!”*

-Faduma, fundadora de Jemmila.

- • • Puntos clave: Crear una red internacional fue la clave para lanzar el proyecto de Jemmila y superar los prejuicios. Ahora Faduma está especializada en DEI, RSE, desarrollo empresarial, el storytelling y la innovación e innovación, y ha recibido más de diez premios por sus logros en innovación, impacto y liderazgo.

- • • Las mujeres refugiadas musulmanas-árabes tienen un fuerte vínculo con su propia cultura, fe (religión) y familia, lo que también afecta a sus prácticas informativas. Aunque las actividades culturales y religiosas pueden simbolizar la diferencia de las mujeres con respecto a la sociedad europea, al mismo tiempo forman parte de los paisajes informativos de las mujeres, construyen su pertenencia al lugar donde viven y facilitan una integración satisfactoria.

Por tanto, es importante que la sociedad de acogida -incluidos los responsables políticos y otros funcionarios- comprenda el valor de estos factores en la vida de las mujeres refugiadas para establecer una sociedad que respete sus diferencias culturales y apoye el proceso de integración.





3. Promover comunidades inclusivas para la integración social

Las mujeres refugiadas experimentan retos de integración únicos que pueden afectar a su bienestar, como la pérdida de valores culturales, costumbres religiosas, conexiones sociales (familias y amigos), adaptación a una nueva cultura, cambios de identidad, trastornos psicológicos y estrés. Los refugiados no sólo se enfrentan a problemas de integración, sino también a diversos problemas de información, como la falta de información, el exceso de información, la desinformación, la falta de conocimientos básicos en materia de información, la fragmentación de los panoramas informativos y la información con matices culturales al llegar a un entorno desconocido. En particular, las mujeres refugiadas tienen necesidades de información únicas y se enfrentan a dificultades para acceder a información sobre temas de salud y enfermedades relacionadas con la mujer.

Las personas construyen gradualmente sus propios paisajes informativos desarrollando la capacidad de comprender los discursos y las narrativas de un entorno social para acceder a la información. Estos paisajes establecidos se fracturan cuando los refugiados se ven obligados a emigrar a un nuevo país en busca de nuevas formas de conocer y hacer las cosas en una sociedad desconocida. Entre los muchos retos de integración de naturaleza económica, social, política y cultural, la falta de conexiones sociales es el factor que más influye, lo que crea problemas de información e impide a los refugiados participar activamente en la sociedad.

3.1 Construir puentes hacia nuevas comunidades que proporcionen un sentimiento de pertenencia

- • • La integración es posible cuando un refugiado tiene acceso a información útil, pertinente y correcta sobre cuestiones de la vida cotidiana y sabe cómo utilizar esta información en distintas cuestiones prácticas de la vida en los primeros asentamientos como: encontrar casa, trabajo, servicios médicos, escuela para los niños, acceder a la universidad, guía de maternidad, etc.

- • • El paisaje cultural ayuda gradualmente a los refugiados a reconstruir los paisajes fracturados tendiendo puentes hacia nuevas comunidades y proporcionándoles un sentimiento de pertenencia e identidad a través del apoyo psicológico y espiritual de los compañeros de la comunidad, los refugiados experimentados y los recién llegados. Las actividades en estos paisajes les ayudan a superar el estrés de experiencias pasadas y les animan a seguir adelante. Especialmente, los refugiados veteranos, en estas comunidades, son considerados la fuente de información segura, fiable y bien informada.

Facilitan hasta cierto punto la información culturalmente matizada a los recién llegados compartiendo sus experiencias personales en el pasado, compartiendo historias divertidas y chistes (que contienen información), y advirtiéndoles de antemano de los riesgos previstos al buscar, acceder y compartir información en la sociedad local. A las refugiadas les resulta fácil comprender cualquier información cuando se la explica su propia gente.

“Para mí tenía más sentido cómo concertar una cita en el banco cuando mi amigo me lo explicaba que navegar por la página web, que era bastante larga y confusa.”

-Una mujer refugiada, sobre información útil.

La búsqueda, el intercambio y el uso de información en una sociedad desconocida no se limita a las comunidades co-étnicas. Sin embargo, en general, confían, se fían y respetan la información de las mujeres refugiadas de las comunidades que tienen más años de experiencia, sobre todo cuando se encuentran en los primeros años del proceso de integración.

Amal y Deqa ayudan a las empresarias nacidas en el extranjero a hacer realidad sus ideas y sueños.

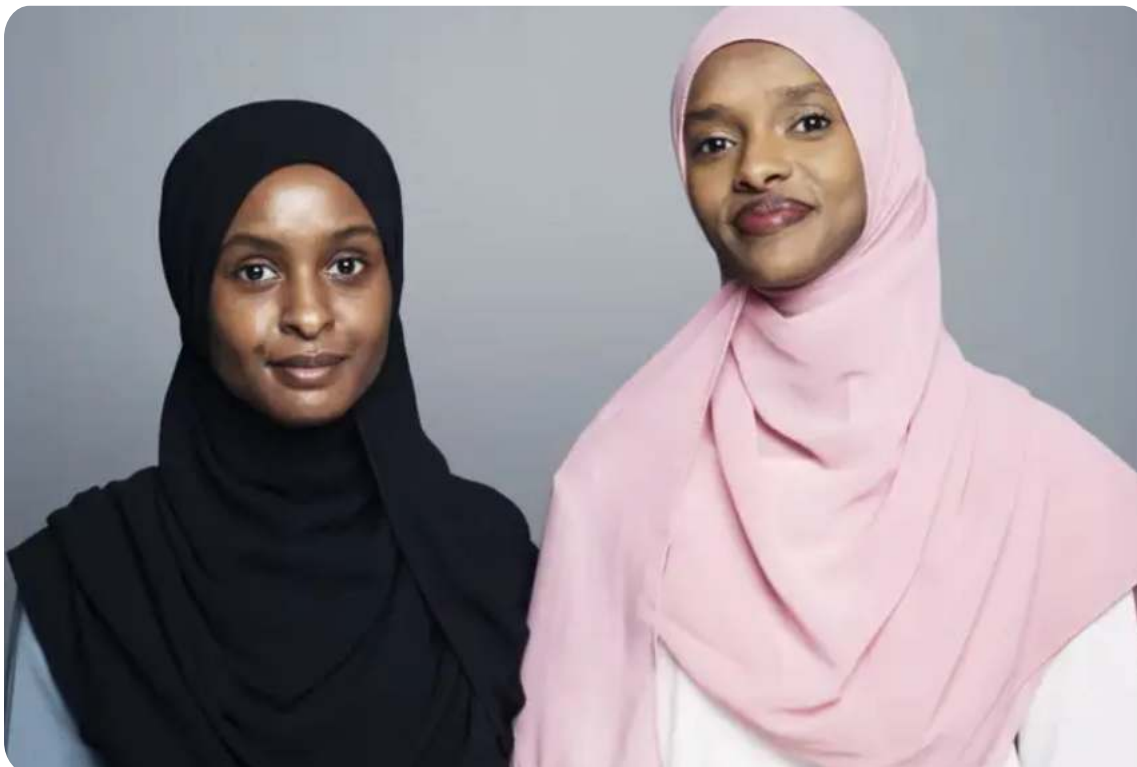


Imagen 4. Deqa Abukar y Amal Said son las mujeres detrás de la red Womenisa (@ Moa Linette/SelmaStories)

Te conviertes en lo que ves. Si nunca ves a alguien que se parece a ti, haciendo lo que quieres hacer, es el doble de difícil.

Descripción: Deqa Abukar cuenta que sus padres no crecieron en Suecia, llegaron aquí desde Somalia cuando ella tenía siete años. Muchos de los que viven en zonas socioeconómicamente vulnerables o han nacido en el extranjero carecen de esas redes de contacto formales, y determinan bastante, más o menos, todo lo que uno hace.

Escenario: Deqa Abukar y Adnan Yousuf pusieron en marcha en 2014 la red sueca de emprendedores Bling, una organización sin ánimo de lucro centrada en el emprendimiento como herramienta para crear cambio y crecimiento en la sociedad. Ofrecen asesoramiento gratuito, mentoring y creación de redes.

- • • Amal Said trabajaba en una escuela y empezó a pensar en cómo podía despertar el interés de los
- • • jóvenes que quieren crear algo por sí mismos y alcanzar todo su potencial. Acudió a Deqa y Adnan con
- • • la idea de crear mejores oportunidades para los jóvenes mediante la formación en liderazgo. También
- • • se dio cuenta de que no había muchas mujeres que crearan empresas o tuvieran oportunidades de
- • • soñar del mismo modo.

Solución/ Resultado: En 2018, Deqa y Amal pusieron en marcha Womenisa, una red que forma parte de Bling pero centrada en las mujeres. El objetivo es unir a las mujeres, fortalecerlas y darles las condiciones para crear redes entre ellas. A través de la beca Womeneur, destacan a mujeres que han creado un cambio positivo para sí mismas o en la sociedad. También celebran reuniones para establecer contactos, talleres y veladas de inspiración. En marzo de 2020, recibieron el premio feminista Selma del Año por su labor. Durante la pandemia del coronavirus, cuando muchas de sus empresarias lo han pasado mal, han actuado como intermediarias laborales y han creado contactos con otras empresas que quieren más diversidad y más mujeres en puestos directivos.

Puntos clave: Deqa y Amal quieren fortalecer el espíritu empresarial femenino y crear más mujeres líderes tendiendo la mano a quienes no se sienten incluidas. Lo más importante para ello es tener una red de contactos, y tiene mucho que ver con la representación: ver que otras que se parecen a ellas y proceden del mismo tipo de entorno pueden tener éxito. “Si tú puedes, yo también”, ¡es contagioso!

Más mujeres se atreven a creer que pueden estudiar, seguir una carrera y montar su propio negocio. La falta de conexiones sociales es el factor que más influye en que los refugiados no participen activamente en la sociedad; para promover la integración se ha reconocido en general que el papel de los intermediarios individuales (y más concretamente en forma de amigos, proveedores de servicios y voluntarios) para la información es clave.





EN RESUMEN

Las barreras lingüísticas, los prejuicios, el aislamiento social y la falta de redes son problemas cruciales a los que se enfrentan las mujeres migrantes en su proceso de integración social y económica.

Uno de los principales obstáculos a los que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas se debe a las diferencias lingüísticas y culturales entre el país de origen y el de acogida, y a las dificultades para validar las competencias educativas y profesionales previas. Los países europeos deberían incluir ayudas lingüísticas para hacer frente a las barreras a las que se enfrentan las niñas y mujeres refugiadas para acceder a la educación.

Aunque las actividades culturales y religiosas pueden simbolizar la diferencia de las mujeres con respecto a la sociedad europea, al mismo tiempo forman parte de los paisajes informativos de las mujeres, de la construcción de su pertenencia al lugar donde viven y facilitan el éxito de su integración. Por tanto, es importante que la sociedad de acogida -incluidos los responsables políticos y otros funcionarios- comprenda el valor de estos factores en la vida de las mujeres refugiadas para establecer una sociedad que respete sus diferencias culturales y apoye el proceso de integración.

La falta de conexiones sociales es el factor que más influye para que las refugiadas no participen activamente en la sociedad; para promover la integración se ha reconocido que el papel de los intermediarios individuales (y más concretamente en forma de amigos, proveedores de servicios y voluntarios) para la información es clave.



PARA REFLEXIONAR

La educación y las oportunidades laborales son medios eficaces para romper el ciclo de la pobreza y fomentar el desarrollo comunitario.

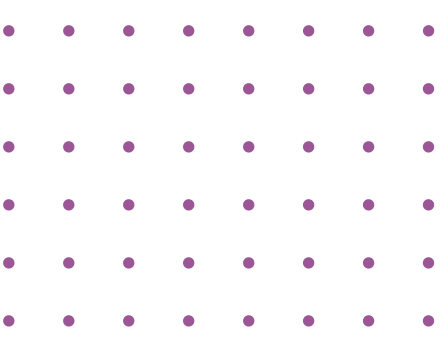
Las mujeres empoderadas se convierten en agentes de prosperidad económica y paz social, lo que repercute no sólo en sus propias vidas, sino también en la resiliencia y el avance de sociedades enteras. Además, dada la interconexión global del bienestar humano, invertir en la educación y el empleo de las niñas y mujeres refugiadas se convierte en un paso esencial para fomentar un mundo más estable y pacífico en el que se ofrezcan oportunidades equitativas a todos, independientemente de su situación de desplazamiento.

- ¿Cómo pueden las comunidades apoyar y alentar mejor la educación y el empleo de las mujeres para fomentar la prosperidad económica y la paz social?
 - ¿Qué papel desempeñan la educación y las oportunidades laborales en la ruptura del ciclo de la pobreza, y cómo pueden hacerse más accesibles estas oportunidades a las poblaciones vulnerables?
 - ¿De qué manera la inversión en la educación y el empleo de las niñas y mujeres refugiadas contribuye a la estabilidad mundial y a la promoción de oportunidades equitativas?
 - ¿Sabías que el 18 de diciembre es el Día Internacional del Migrante? Más información [aquí](#).
- 

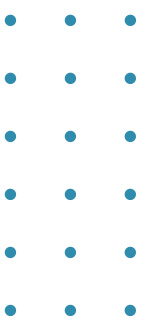


AUTOEVALUACIÓN

- Según EWSI 2018, ¿a qué tipo de desventaja se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas en el proceso de integración?
 - Ninguna
 - Género
 - Edad
- Para integrarse con éxito, ¿qué factores se identifican como centrales?
 - Conexiones sociales y medios y marcadores de integración
 - Facilitadores y cimientos
 - Todos los anteriores
- ¿Cuándo se celebra el Día Internacional del Migrante?
 - El 18 de diciembre
 - 15 de diciembre
 - 18 de enero



UNIDAD 2: LA IDENTIDAD DE LAS MUJERES MIGRANTES Y REFUGIADAS



INTRODUCCIÓN

En un mundo cada vez más interconectado, la migración y el desplazamiento forzado son realidades que afectan a millones de personas en todo el mundo. Dentro de este fenómeno global, las mujeres migrantes y refugiadas emergen como una población especialmente vulnerable, que se enfrenta a una multiplicidad de retos y obstáculos únicos en su búsqueda de seguridad, oportunidades y una identidad arraigada. En este contexto, es crucial explorar las complejidades de las identidades, experiencias y retos a los que se enfrentan estas mujeres, así como debatir cuestiones como la diversidad cultural, la interseccionalidad y el impacto del desplazamiento en su identidad. Esta exploración no sólo nos permite comprender mejor las realidades de las mujeres migrantes y refugiadas, sino que también pone de relieve la importancia de reconocer y respetar sus orígenes nacionales y culturales, promoviendo así sociedades más inclusivas y empáticas.

En esta unidad, titulada “Comprender la identidad de las mujeres migrantes y refugiadas”, trataremos de proporcionar al lector una comprensión del proceso de migración y desplazamiento forzado, incluidos los factores que impulsan a las mujeres a abandonar sus países de origen, las dificultades a las que se enfrentan durante el viaje y las condiciones en los países de acogida; exploraremos cómo las mujeres migrantes y refugiadas navegan a través de la construcción de su identidad en contextos de cambio cultural y social, así como la forma en que negocian su sentido de pertenencia en nuevos entornos. Estudiaremos cómo influyen y se entrecruzan las múltiples dimensiones de las identidades de las mujeres migrantes y refugiadas, incluyendo su género, etnia, clase y orientación sexual, entre otras, y cómo estas intersecciones afectan a sus experiencias y oportunidades. Investigaremos los retos específicos a los que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas en términos de salud mental, acceso a los



servicios sanitarios y bienestar emocional, así como las estrategias de afrontamiento y resiliencia que desarrollan. Por último, analizaremos el papel activo de las mujeres migrantes y refugiadas en la sociedad de acogida, incluida su participación en la vida económica, política y social, así como las barreras a las que se enfrentan para ejercer sus derechos y contribuir plenamente.

Comprender la identidad de las mujeres migrantes y refugiadas es crucial por varias razones. En primer lugar, reconocer y comprender su identidad es fundamental para tratarlas con dignidad y respeto. Cada mujer tiene una historia y una identidad únicas, conformadas por su cultura, sus experiencias y sus aspiraciones, y es importante reconocer y respetar esta diversidad. Además, comprender su identidad puede contribuir a su empoderamiento, permitiéndoles participar activamente en la sociedad y tomar decisiones que afectan a sus vidas. También es esencial promover su inclusión social, diseñando políticas y programas que respeten sus valores y tradiciones. La identidad también desempeña un papel importante en su resiliencia y adaptación a un nuevo entorno, y comprender cómo se construye y redefine en el contexto de la migración puede favorecer procesos de adaptación positivos y saludables. Por último, comprender su identidad es fundamental en la lucha contra la discriminación y el racismo, cuestionando estereotipos y prejuicios para crear entornos más inclusivos y equitativos en los que todas las personas puedan prosperar. En resumen, comprender la identidad de las mujeres migrantes y refugiadas es esencial para promover su dignidad, empoderamiento, inclusión social, resiliencia y lucha contra la discriminación, contribuyendo así a crear sociedades más justas y solidarias.

Al finalizar esta unidad, serás capaz de:

- Reconocer los diversos factores, como la cultura, las experiencias migratorias y el contexto socioeconómico, que influyen en la formación de la identidad de las mujeres migrantes y refugiadas.
- Analizar y comprender las experiencias individuales y colectivas de las mujeres migrantes y refugiadas, reconociendo la diversidad de sus orígenes culturales, historias de vida y retos.
- Comprender cómo la identidad de las mujeres migrantes y refugiadas se ve influida por múltiples dimensiones, como el género, la etnia, la clase social y la orientación sexual, reconociendo la importancia de abordar estas intersecciones de manera holística.
- Aplicar un enfoque respetuoso y empático: Desarrollar habilidades para interactuar con sensibilidad y empatía hacia las mujeres migrantes y refugiadas, reconociendo y valorando sus identidades individuales y colectivas, así como sus experiencias y perspectivas únicas.



1. Explorar identidades y experiencias únicas

Para comprender las experiencias y necesidades de las mujeres migrantes y refugiadas, es esencial explorar sus identidades, experiencias y retos únicos. Estas mujeres experimentan una confrontación de factores que influyen en su proceso de integración, como el género, la migración, el estatus legal, la cultura y el contexto socioeconómico.

Las mujeres migrantes y refugiadas suelen ser víctimas de violencia de género tanto en sus países de origen como en los países a los que se dirigen. Esto puede incluir violencia doméstica, tráfico y abuso sexual. Los roles tradicionales de género pueden imponer responsabilidades adicionales, como el cuidado de los hijos y del hogar, que dificultan su integración y el acceso a oportunidades educativas y laborales. Dado que el acceso a los servicios de salud reproductiva puede ser limitado, las mujeres pueden tener dificultades adicionales para recibir una atención médica adecuada.

Como consecuencia de la migración, estas mujeres experimentan una transformación de su identidad, incluidos cambios en cómo se sienten en la sociedad de acogida y cómo se ven a sí mismas. También pueden encontrarse en conflicto entre su identidad cultural de origen y la identidad que han desarrollado en su entorno actual.



- • • A veces tienen que adaptarse a nuevas situaciones y papeles que pueden ser muy diferentes de los que tenían en sus países de origen. Para ello es necesario reconstruir su imagen y su autoestima. En ciertos casos, la migración ofrece la oportunidad de adquirir mayor autonomía e independencia, sobre todo si proceden de sociedades más tradicionales donde sus roles son más limitantes.

- • • La situación migratoria puede repercutir en el acceso a los servicios básicos, el empleo y la protección jurídica. Las mujeres sin documentación pueden ser más vulnerables a la explotación laboral y a los abusos por miedo a la deportación. Las mujeres migrantes y refugiadas pueden tener dificultades para acceder a la justicia, sobre todo en casos de violencia y abusos.

Puede resultar difícil mantener las tradiciones propias al tiempo que uno se adapta a una nueva cultura. La presión para integrarse puede afectar a las expectativas culturales de sus comunidades de origen. El acceso a los servicios, las oportunidades de empleo y educación y la integración social pueden verse dificultados por la barrera lingüística. Las redes comunitarias pueden ser un recurso crucial para la adaptación y el apoyo emocional, pero también pueden imponer normas y expectativas culturales que limiten la autonomía de las mujeres.

Las mujeres migrantes y refugiadas pueden enfrentarse a limitaciones en las oportunidades de empleo y educación debido a las responsabilidades familiares, la discriminación en el mercado laboral y la falta de reconocimiento de sus credenciales. Las condiciones de vivienda pueden ser inestables o insuficientes, lo que repercute en su bienestar físico y mental. Los problemas de pobreza y falta de recursos son habituales. Las barreras económicas, legales y lingüísticas pueden limitar el acceso a servicios como la sanidad, la educación y la asistencia social.

Muchas mujeres migrantes y refugiadas demuestran una notable resistencia y fortaleza a pesar de los retos. Para defender sus derechos y mejorar sus condiciones de vida, participan en redes comunitarias de apoyo, organizaciones de base y movimientos activistas. La promoción de la justicia social y la igualdad de género requiere el empoderamiento de estas mujeres.

Es esencial que las políticas de integración de la migración tengan en cuenta las necesidades únicas de las mujeres migrantes y refugiadas, así como sus contribuciones a la sociedad de acogida. Esto puede incluir acciones para combatir la violencia de género, garantizar un acceso equitativo a los servicios sociales y promover la participación económica y política de las mujeres.



• • • ¿Cómo se consigue?

• • • La educación y la sensibilización son esenciales para prevenir la violencia de género. Poner en marcha programas educativos que promuevan la igualdad de género, el respeto mutuo y la prevención de la violencia desde una edad temprana. Esto incluye campañas en las escuelas, las comunidades y los medios de comunicación para combatir los estereotipos de género y promover relaciones sanas; Todos los trabajadores de sectores clave como la sanidad, la educación, los servicios sociales y las fuerzas del orden deben recibir formación obligatoria sobre violencia de género y diversidad cultural. Esto garantiza respuestas adecuadas y sensibles a las necesidades de las mujeres migrantes y refugiadas. Apoyo comunitario y redes sociales: Fomentar la creación de redes comunitarias de apoyo donde las mujeres puedan compartir sus experiencias, recibir apoyo emocional y obtener información sobre los recursos disponibles para las víctimas de la violencia; garantizar que las mujeres refugiadas e migrantes tengan igual acceso a refugios seguros, líneas de ayuda, asesoramiento y servicios jurídicos. Promover la igualdad de género y el respeto mutuo como valores fundamentales en todas las políticas y programas, tanto locales como nacionales. Esto incluye leyes que sancionen la violencia de género y protejan los derechos de las mujeres.

Igualdad de acceso a los servicios sociales, acceso a información culturalmente relevante y acceso a la información Garantizar que la información sobre los servicios sociales sea fácilmente accesible para las mujeres de diversas culturas y orígenes migratorios; Ayuda con los trámites burocráticos, interpretación y acompañamiento a citas importantes; Ayudar a las mujeres migrantes y refugiadas a integrarse en la comunidad local mediante programas que fomenten la participación social, cultural y deportiva.

Promover la participación económica y política e impartir educación financiera, apoyo al espíritu empresarial y programas de formación para el empleo. Esto ayuda a las mujeres a ganarse la vida económicamente y reduce su vulnerabilidad a la violencia; Promueve la participación activa de las mujeres migrantes y refugiadas en la vida política y comunitaria. Esto incluye proporcionarles formación en liderazgo, acceso a la información sobre sus derechos políticos y oportunidades de participar en las decisiones que afectan a sus vidas; y apoyar y financiar proyectos comunitarios dirigidos por mujeres migrantes y refugiadas que aborden retos específicos y fomenten el empoderamiento colectivo.



Imagen 5. Mother And Daughter Refugees Fuente: Canva.

La historia de Amina

Descripción: En Alemania, un proyecto dirigido a mujeres refugiadas de diversas regiones ha sido decisivo para su capacitación e integración. A través de programas intensivos de formación lingüística y laboral, estas mujeres han adquirido conocimientos prácticos como costura y cocina, lo que facilita su acceso al empleo y a la iniciativa empresarial. Además, reciben apoyo psicosocial y orientación jurídica para superar traumas del pasado y conocer sus derechos. Gracias a los microcréditos y a las asociaciones con empresas locales, muchas han puesto en marcha negocios de éxito, reforzando su autonomía económica y contribuyendo positivamente a la comunidad.

Escenario: Amina llegó a Alemania como refugiada hace tres años a causa del conflicto en Siria. Amina se inscribió en un programa intensivo de alemán y formación laboral ofrecido por un centro local para mujeres refugiadas. Durante seis meses, asistió a clases regulares de lengua y también recibió formación en costura y conocimientos básicos de informática. Debido a las traumáticas experiencias vividas durante la guerra en Siria, Amina recibió apoyo psicológico individualizado en el centro.

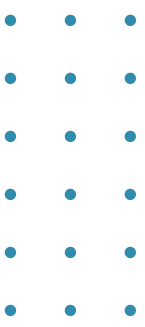
- • •
- • •
- • •
- • •
- • •
- • •

Esto la ayudó a controlar el estrés y la ansiedad asociados al desplazamiento y a la adaptación a un nuevo entorno. Inspirada por los conocimientos adquiridos en costura, Amina decidió montar su propio negocio de confección de ropa tradicional siria adaptada a los gustos locales. Con el apoyo del proyecto, obtuvo un microcrédito y asesoramiento sobre gestión empresarial básica. Amina participó activamente en eventos comunitarios organizados por el centro, donde expuso y vendió sus creaciones. Esto no sólo le permitió generar ingresos adicionales, sino también integrarse mejor en la comunidad local y compartir su cultura. Gracias al proyecto, Amina ha podido establecer su negocio de costura, aumentar sus ingresos y sentirse más segura y capacitada en su nueva vida en Alemania. Ahora está explorando oportunidades para ampliar su negocio y seguir contribuyendo al tejido social de su comunidad.

Solución/ Resultado: Tras completar con éxito el programa de formación lingüística y laboral en alemán y recibir apoyo psicosocial para hacer frente a traumas del pasado, Amina decidió centrarse en su pasión por la costura. Con el microcrédito obtenido a través del proyecto, pudo montar su propio taller de confección de ropa tradicional siria adaptada al mercado local. Amina alquiló un pequeño espacio para su taller y adquirió las máquinas de coser y los materiales necesarios. Empezó a diseñar y confeccionar prendas únicas que combinaban elementos tradicionales sirios con tendencias locales. Participó en ferias y mercados locales organizados por la comunidad y el centro de recursos, donde expuso y vendió sus creaciones. La respuesta fue positiva, ya que mucha gente apreciaba la calidad y autenticidad de su trabajo. Con el tiempo, el negocio de Amina creció. Contrató a una ayudante local para que la ayudara con la costura y la gestión del taller. Además, empezó a aceptar encargos personalizados y a ampliar su línea de productos para incluir accesorios y decoraciones textiles. Amina se convirtió en una figura respetada en la comunidad local. Participó activamente en actos culturales y colaboró con otros empresarios locales en iniciativas comunitarias.

Puntos clave: Los programas integrales de capacitación para mujeres migrantes y refugiadas son esenciales para el éxito de su integración. La formación lingüística y laboral, el apoyo psicosocial y el acceso a recursos económicos son fundamentales para mejorar su autonomía y bienestar. La participación activa en la comunidad y el reconocimiento de sus aportaciones culturales refuerzan su integración social. La colaboración entre los sectores gubernamentales, las organizaciones no gubernamentales y la sociedad civil es crucial para desarrollar políticas inclusivas y sensibles a la diversidad cultural y de género. Este enfoque no sólo beneficia a las mujeres migrantes y refugiadas, sino que también enriquece y diversifica las comunidades de acogida.





2. Analizar el impacto del desplazamiento en la identidad

El desplazamiento forzado tiene un impacto profundo y polifacético en la identidad cultural de las mujeres migrantes y refugiadas.

Cuando individuos o grupos de individuos se ven obligados a abandonar sus hogares o lugares de residencia habitual debido a factores que escapan a su control y que ponen en peligro su vida, seguridad o bienestar, se habla de desplazamiento forzado. El desplazamiento forzado obliga a las mujeres migrantes y refugiadas a abandonar sus comunidades, tradiciones y entornos familiares. Su sentido de pertenencia y continuidad cultural puede verse afectado por sentimientos de pérdida y nostalgia causados por esta separación.

Las mujeres migrantes y refugiadas a menudo tienen que reconstruir su identidad en el proceso de adaptación a un nuevo país. La creación de una nueva identidad por parte de las mujeres migrantes y refugiadas tras un desplazamiento forzoso es un proceso complejo en el que intervienen una serie de factores personales, sociales, culturales y jurídicos:

Factores personales:

- La forma en que las mujeres perciben y reconstruyen su identidad está influida por las experiencias individuales previas al desplazamiento, como la educación, el trabajo y los roles familiares, y las experiencias durante el desplazamiento, como el trauma y la pérdida.
- La resiliencia, la capacidad personal de adaptarse y hacer frente a los retos, así como la búsqueda de autonomía en la toma de decisiones y la acción, son esenciales para el proceso de reconstrucción.
- La autopercepción personal, influida por cómo se ven y se tratan a sí mismos en un nuevo entorno, desempeña un papel importante en la formación de su identidad.

Factores sociales:

- La forma en que la comunidad local les acoge y está dispuesta a integrarles tiene un gran impacto en el proceso de adaptación y reconstrucción de su identidad.
- Las expectativas sociales y culturales sobre lo que significa ser mujer en la nueva sociedad pueden cuestionar o reforzar su identidad y autopercepción anteriores.
- La disponibilidad y calidad de las redes sociales y comunitarias afectan a la capacidad de establecer conexiones significativas y encontrar apoyo emocional y práctico.

Factores culturales:

- Hablar la lengua del país de acogida ayuda a integrarse para expresar y comprender aspectos culturales y sociales significativos.
- La forma en que las mujeres construyen su identidad en un contexto multicultural se ve afectada por su capacidad para comprender y aceptar nuevas normas culturales al tiempo que preservan y valoran las propias.

Factores jurídicos:

- La capacidad de ejercer derechos legales (como el trabajo, la educación y la atención sanitaria) y acceder a recursos económicos son esenciales para la autonomía y la capacidad de tomar decisiones que afectan a su identidad.
- La capacidad de reconstruir la propia vida e identidad en un nuevo país se ve afectada por la posibilidad de obtener un empleo adecuado y estable.

¿Cómo promover la integración, la autonomía y el bienestar de las mujeres migrantes y refugiadas?



Imagen 6. Fuente: Canva. Mujer con hiyab azul sentada sobre textil marrón y blanco

Es esencial abordar una serie de áreas de apoyo que promuevan la integración, la autonomía y el bienestar de las mujeres migrantes y refugiadas que se ven obligadas a crear una nueva identidad debido al desplazamiento forzoso. He aquí tres posibles soluciones para abordar esta cuestión:

1. Establecer programas que no sólo proporcionen asistencia básica, como alojamiento y atención médica, sino que también ofrezcan apoyo psicosocial y emocional para reforzar la resiliencia de las mujeres migrantes y refugiadas. Dichos programas incluyen actividades que fomenten la conexión social y comunitaria, terapia especializada para traumas y talleres sobre autoestima y habilidades de afrontamiento. Esto les ayudaría a recuperar su identidad cultural y personal en un nuevo entorno.
2. Desarrollar programas educativos que fomenten el aprendizaje de la lengua local y el entendimiento intercultural. Esto permitiría a las mujeres expresar y mantener su identidad cultural y mejorar su integración en la sociedad de acogida. Enseñarles.
3. Reconocer y abordar mediante políticas las necesidades singulares de las mujeres migrantes y refugiadas. Esto incluye eliminar las barreras legales y administrativas que impiden la igualdad de acceso a derechos legales como el trabajo, la educación y la atención sanitaria. Las políticas sensibles al género también deben tener en cuenta las expectativas sociales y culturales que puedan afectar negativamente a la autopercepción y la identidad de estas mujeres, fomentando un entorno inclusivo y de aceptación.

Ejemplo 1:

El programa de vivienda ([refugeehousingsolutions](#)) para mujeres migrantes y refugiadas en Alemania es un ejemplo destacado de programa real que proporciona vivienda a mujeres migrantes y refugiadas en Europa. El programa, puesto en marcha por Arbeiterwohlfahrt (AWO) en colaboración con la ciudad de Berlín y otras organizaciones, tiene como objetivo proporcionar vivienda a mujeres refugiadas y migrantes que se enfrentan a retos específicos debido a su género y a su estatus migratorio.

El objetivo del proyecto no es sólo proporcionar un alojamiento seguro y estable, sino también prestar un apoyo integral para ayudar a estas mujeres a integrarse en la sociedad alemana. Esto incluye programas educativos y culturales adaptados a las necesidades individuales de cada mujer, asesoramiento jurídico y psicológico y ayuda para encontrar empleo.

- Este enfoque integral no sólo satisface la necesidad inmediata de vivienda, sino que también ayuda a las mujeres migrantes y refugiadas a reconstruir sus vidas en entornos nuevos y a menudo desconocidos.
- En Europa, la puesta en marcha de programas como éste es esencial, ya que la asimilación de migrantes y refugiados sigue siendo un gran reto, especialmente para grupos vulnerables como las mujeres con hijos no acompañados.

- Al fomentar la cohesión social y el entendimiento intercultural, estos proyectos mejoran la comunidad en general.

Ejemplo 2:

El proyecto “Women for Migrant and Refugee Women” (Mujeres para mujeres migrantes y refugiadas) en el Reino Unido es un ejemplo destacado de programa que ofrece apoyo psicosocial y emocional a mujeres migrantes y refugiadas en Europa. Esta organización se centra principalmente en las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo, proporcionándoles un entorno seguro donde pueden recibir un apoyo integral.

El proyecto ofrece una serie de servicios destinados a mejorar la resiliencia y el bienestar emocional de las mujeres. Estos servicios incluyen asesoramiento emocional, terapia individual y de grupo, talleres de empoderamiento, habilidades sociales y emocionales, y actividades culturales y recreativas.

“Women for Refugee Women” no sólo presta apoyo directo, sino que también promueve los derechos de las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo informando sobre sus experiencias y retos particulares. La organización trabaja con otros para cambiar las políticas y prácticas públicas que afectan a las mujeres refugiadas, escuchando sus voces y atendiendo sus necesidades.



- • • Programas como éste son cruciales porque reconocen que las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo pueden enfrentarse a traumas complejos, aislamiento social y estrés emocional debido a sus experiencias pasadas y a los retos de adaptarse a un nuevo entorno. Además de mejorar su salud mental y su bienestar, recibir un apoyo psicosocial adecuado les ayuda a reconstruir sus vidas y a participar activamente en la sociedad.

- • • Otros países europeos también aplican programas similares a través de organizaciones no gubernamentales (ONG), organizaciones comunitarias y servicios de salud mental destinados a satisfacer las necesidades psicosociales de las mujeres migrantes y refugiadas.

Más ejemplos:

Cáritas Austria, organización benéfica reconocida internacionalmente, gestiona varios centros de acogida y programas de apoyo para mujeres migrantes y refugiadas en Austria. Estos refugios no sólo ofrecen alojamiento seguro, sino también servicios integrales que incluyen asesoramiento psicológico y emocional, grupos de apoyo, talleres de habilidades y asistencia jurídica. Cáritas Austria reconoce las necesidades específicas de las mujeres migrantes y refugiadas, y les proporciona un entorno seguro donde pueden reconstruir sus vidas y recibir el apoyo necesario para superar traumas y dificultades emocionales.

La Cruz Roja Noruega tiene programas dedicados a la salud y el empoderamiento de las mujeres migrantes y refugiadas. Estos programas incluyen servicios sanitarios integrales que van desde la atención prenatal hasta la salud mental y el apoyo emocional. Además de la atención médica, la Cruz Roja ofrece programas de empoderamiento que incluyen talleres educativos, asesoramiento sobre habilidades sociales y económicas y grupos de apoyo emocional. Estos servicios están diseñados para reforzar la capacidad de las mujeres migrantes y refugiadas de integrarse en la sociedad noruega y mejorar su bienestar general.





3. Respetar y reconocer la diversidad de orígenes

Según la bibliografía, la cuestión del respeto y el reconocimiento de la diversidad de orígenes de las mujeres migrantes y refugiadas es amplia y abarca muchos aspectos.

La diversidad de orígenes hace referencia a la variedad de orígenes y experiencias culturales, étnicas, nacionales y geográficas de los individuos de una comunidad, organización o sociedad. Esta heterogeneidad puede manifestarse de varias maneras:

- Cultural: Diferencias en costumbres, tradiciones, lenguas, valores y prácticas culturales.
- Étnica: Una variedad de grupos raciales y étnicos, cada uno con sus propias identidades, historias y experiencias.
- Nacional: Personas que viven en diferentes países y tienen diferentes historias nacionales, sistemas políticos y económicos y contextos sociales.
- Geográficas: Diferencias basadas en distintas regiones o lugares de origen en un mismo país o continente.

La diversidad de orígenes beneficia a las comunidades y organizaciones porque ofrece una variedad de perspectivas, conceptos y soluciones a los problemas. Facilita la innovación, la creatividad y el entendimiento mutuo. Además, la integración de distintos puntos de vista y experiencias puede conducir a decisiones más justas y equitativas, que reflejen mejor la diversidad de la sociedad en su conjunto.

Un ejemplo notable de mujer migrante y refugiada que ha tenido un impacto significativo en su país de adopción es Ilhan Omar.



Imagen 7. Fuente: Google. Ilham Omar.

Ilhan Omar nació el 4 de octubre de 1982 en Mogadiscio (Somalia). Debido a la guerra civil en Somalia, su familia huyó del país cuando ella tenía ocho años. Vivieron en un campo de refugiados en Kenia durante cuatro años antes de ser reasentados en Estados Unidos en 1995. Se establecieron en Minneapolis, Minnesota.

Omar asistió a la Universidad Estatal de Dakota del Norte, donde se licenció en Ciencias Políticas y Estudios Internacionales.

Comenzó su carrera política trabajando como organizadora comunitaria y directora de campaña. En 2016, fue elegida para la Cámara de Representantes del Estado de Minnesota, convirtiéndose en la primera mujer somalí-estadounidense en ser elegida para una legislatura estatal en Estados Unidos.

En 2018, Ilhan Omar fue elegida para la Cámara de Representantes de Estados Unidos, en representación del 5º distrito congresual de Minnesota. Es una de las dos primeras mujeres musulmanas (junto con Rashida Tlaib) elegidas para el Congreso de Estados Unidos y la primera mujer de origen somalí en hacerlo.

Ilhan Omar ha sido una firme defensora de una serie de políticas progresistas, como la reforma de la migración, la justicia económica, la reforma policial y los derechos de los refugiados. Como una de las primeras mujeres musulmanas en el Congreso, ha trabajado para aumentar la representación y la inclusión de diversas comunidades en la política estadounidense.

- • •
- • •
- • •
- • •
- • •
- • •

Ilhan Omar es un ejemplo inspirador de cómo un refugiado puede superar grandes adversidades y contribuir significativamente a su país de adopción, defendiendo los derechos de las minorías y promoviendo la justicia social y la igualdad. Su historia pone de relieve el valor y la resistencia de los refugiados y su capacidad para enriquecer las sociedades a las que se incorporan.



Imagen 8. Fuente: Google. Malala Yousafzai

Otro ejemplo destacado de mujer migrante y refugiada que ha tenido un impacto significativo es Malala Yousafzai.

Malala Yousafzai nació el 12 de julio de 1997 en Mingora, en el valle de Swat (Pakistán). Desde muy pequeña, Malala abogó por la educación de las niñas en su región, que estaba bajo el control de los talibanes, que prohibían la educación de las niñas. En 2012, cuando tenía 15 años, Malala fue atacada y gravemente herida por un talibán por su activismo.

Tras el ataque, Malala fue trasladada al Reino Unido para recibir tratamiento médico avanzado. Se instaló en Birmingham, donde continuó su educación. Malala continuó su activismo desde el Reino Unido, cofundando el Fondo Malala, una organización sin ánimo de lucro que aboga por la educación de las niñas en todo el mundo. En 2014, con 17 años, Malala se convirtió en la persona más joven en recibir el Premio Nobel de la Paz, en reconocimiento a su lucha contra la represión de niños y jóvenes y por el derecho de todos los niños a la educación.

- • • Malala Yousafzai ha utilizado su plataforma mundial para defender el derecho a la educación, especialmente de las niñas. Ha hablado ante la Asamblea General de la ONU y ha trabajado incansablemente para promover políticas que apoyen la educación y los derechos de las mujeres. Estudió Filosofía, Política y Economía en la Universidad de Oxford, donde se licenció en 2020.

- • • Malala Yousafzai es un símbolo mundial de la lucha por la educación y los derechos de las niñas. Su historia pone de relieve no sólo el coraje y la resistencia, sino también el impacto que los refugiados pueden tener en el mundo, promoviendo un cambio positivo y defendiendo los derechos humanos allí donde se ven obligados a emigrar.

Después de leer estos casos puede que te preguntes cómo es posible abordar los múltiples tipos de discriminación a los que se enfrentan estas mujeres. Un enfoque interseccional es una herramienta crucial para comprender la compleja y polifacética dinámica de la opresión y para trabajar por una sociedad más justa y equitativa.

El enfoque interseccional es una perspectiva analítica que considera cómo afectan a las experiencias de las personas diversas categorías sociales y sistemas de opresión, dominación o discriminación. En la década de 1980, la académica Kimberlé Crenshaw popularizó el concepto aplicándolo por primera vez al estudio de la discriminación de género y raza.

La interseccionalidad reconoce que las personas no son oprimidas de forma aislada o a través de una única faceta de su identidad. Por el contrario, las diversas identidades, como el género, la raza, la clase, la orientación sexual y la discapacidad, interactúan y generan experiencias distintivas de discriminación y privilegio.

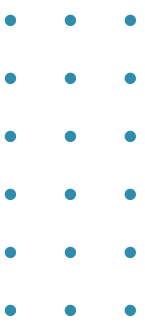
El enfoque interseccional:

- Reconoce que las personas pueden pertenecer simultáneamente a varios grupos marginados y que la identidad humana es compleja y múltiple.
- Algunos sistemas de poder, como el racismo, el sexismo, la homofobia, la xenofobia y el clasismo, funcionan conjuntamente.
- Su objetivo es comprender cómo interactúan y afectan a la vida de las personas de formas concretas, en lugar de estudiar únicamente las identidades o las formas de opresión.
- El objetivo es promover una mayor equidad y justicia social reconociendo y abordando las complejidades de las experiencias vividas por las personas en múltiples contextos de discriminación y privilegio.



EN RESUMEN

Al leer esta unidad, los alumnos explorarán los problemas singulares de las mujeres migrantes y refugiadas, que se enfrentan a diversas formas de violencia y obstáculos. La migración hace que su identidad cultural y personal cambie, y muchas deben adaptarse a nuevas situaciones y trabajos. Las restricciones legales y lingüísticas pueden aumentar su vulnerabilidad a los abusos y la explotación, lo que puede repercutir en su integración y en su acceso a oportunidades laborales y educativas. Para mejorar sus condiciones de vida y empoderarlas en sus comunidades de acogida, es esencial promover políticas migratorias que tengan en cuenta las cuestiones de género y programas integrales de apoyo.



PARA REFLEXIONAR

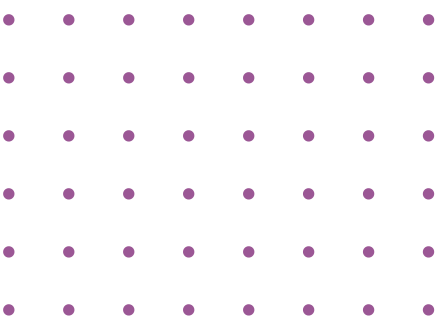
- ¿Cuáles son las principales barreras a las que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas a la hora de integrarse en una nueva sociedad?
- ¿Qué tipo de políticas integradoras son necesarias para atender las necesidades específicas de las mujeres migrantes y refugiadas?
- ¿Cómo puede influir la sociedad civil en la creación de políticas más integradoras y equitativas para estas mujeres?



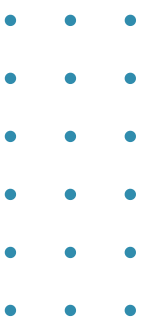
AUTOEVALUACIÓN

- ¿Cuál de los siguientes factores NO se menciona como un reto específico al que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas en su proceso de integración?
 - Barreras lingüísticas que dificultan el acceso a servicios y oportunidades.
 - Falta de reconocimiento de sus credenciales profesionales.
 - Problemas de salud relacionados con enfermedades infecciosas en sus países de origen.
- ¿Cuál de las siguientes acciones puede ayudar a las mujeres migrantes y refugiadas a reconstruir su identidad cultural tras un desplazamiento forzoso?
 - Proporcionar únicamente asistencia básica, como alojamiento y atención médica.
 - Establecer programas que incluyan apoyo psicosocial, asesoramiento sobre traumas y talleres de autoestima.
 - Restringir el acceso a oportunidades educativas y laborales en el país de acogida.
- ¿Cuál es uno de los principios clave de un enfoque interseccional para abordar las múltiples formas de discriminación a las que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas?
 - Reconoce que las personas sólo pueden pertenecer a un grupo marginado a la vez.
 - Considera cómo las diferentes formas de opresión interactúan y afectan a las experiencias de las personas.
 - Ignora la importancia de la diversidad cultural y étnica en la sociedad.





UNIDAD 3: CREAR UN ENTORNO DE APRENDIZAJE INTEGRADOR Y CULTURALMENTE SENSIBLE



INTRODUCCIÓN

En el mundo conectado y acelerado de hoy, es muy importante centrarse en crear un entorno de aprendizaje integrador y culturalmente sensible. A medida que nuestra sociedad se hace más diversa, es esencial que las instituciones educativas se adapten y se aseguren de que todos tengan las mismas oportunidades de aprender. Este módulo examina en profundidad los elementos necesarios para crear este tipo de entorno en distintos contextos educativos. Explora la importancia de la inclusividad en la educación, ofrece estrategias eficaces para crear un aula solidaria e integradora que respete a todos los estudiantes y refuerza la necesidad de flexibilidad para satisfacer las diversas necesidades de los alumnos, especialmente en el ámbito de la educación de adultos.

Este módulo pretende ofrecerle una guía útil, paso a paso, para crear un aula acogedora y culturalmente integradora, que acepte y celebre las diferencias y las utilice para mejorar el aprendizaje en el aula. Examina tres subapartados principales: comprensión de la competencia cultural, creación de un entorno respetuoso en el aula y adaptación de los métodos de enseñanza a las necesidades de los alumnos. El módulo explora la importancia de ser consciente de uno mismo en la práctica de la enseñanza, la comprensión de la apreciación cultural y ofrece consejos sobre enfoques personalizados para crear experiencias positivas que animen a los alumnos en su camino hacia el éxito. Le mostrará estrategias prácticas y analizará estudios de casos para ayudarle a promover el respeto, la inclusión y la igualdad en el aula, con la esperanza de impulsar la participación de los estudiantes y ayudarle a mejorar los resultados del aprendizaje en un entorno inclusivo.



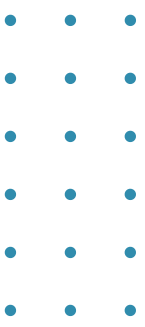
- • • Este módulo es relevante porque te ayuda a crear un entorno de aprendizaje inclusivo en el entorno global diverso y en rápido crecimiento de hoy en día. Aprenderás sobre la competencia cultural: qué significa y qué estrategias puedes utilizar en tu propio entorno, lo que te permitirá analizar tu propia práctica y qué impacto puede tener en los demás en tu aula. Te ayudará a comprender que la competencia cultural debe estar integrada en el plan de estudios más amplio, dotándote a ti y a los demás de las habilidades y conocimientos vitales que necesitas para promover un entorno seguro y acogedor para el aprendizaje.

Al completar este módulo, se espera que entiendas cómo ajustar tu enseñanza para satisfacer las diferentes necesidades de los alumnos. Esto animará a tus alumnos a comprometerse más en el aprendizaje e impulsará su éxito académico. El módulo comienza analizando la importancia de la competencia cultural en la educación: qué es y cómo se demuestra. A continuación, investigaremos la creación de un aula respetuosa para todos y estudiaremos estrategias para adaptar nuestros métodos de enseñanza a las necesidades de los distintos alumnos y para asegurarnos de que animamos a otros alumnos a aceptar esta diversidad. Encontrarás numerosos ejemplos y estudios de casos que te ayudarán a comprender y contextualizar cada subapartado. Hay actividades de reflexión y oportunidades de autoevaluación, además de recursos adicionales si deseas profundizar en el tema.

Al final de este módulo, serás capaz de:

- Reconocer la importancia de la autoconciencia, la apreciación cultural y el respeto en la creación de entornos de aprendizaje inclusivos.
- Aplicar estrategias y técnicas prácticas para crear aulas respetuosas e inclusivas, adaptando los métodos de enseñanza para satisfacer las diversas necesidades de los alumnos.





1. Comprender la competencia cultural en la educación

Cuando se trata de la educación de adultos, la competencia cultural desempeña un papel importante en las aulas de hoy en día: se trata de garantizar que el aula sea un entorno seguro, acogedor y alentador para que todos aprendan, independientemente de su cultura, origen, sexo o necesidades; se trata de abogar por todos y educar a todos en el aula para que acepten la diversidad. La competencia cultural no consiste sólo en tolerar las diferentes culturas, sino en comprender y apreciar realmente las diversas identidades culturales y experiencias de los alumnos en el aula. Cada alumno aporta una riqueza cultural y unas perspectivas que pueden enriquecer el aula y hacer que la enseñanza y el aprendizaje sean mucho más interesantes.

Si adoptas la diversidad cultural, crearás un aula que acogerá y celebrará las diferencias, haciendo que toda la experiencia sea más valiosa. Adoptar la diversidad y utilizar experiencias culturales y perspectivas diferentes en la enseñanza anima a los alumnos a verse a sí mismos y a su cultura reflejados en la enseñanza y el aprendizaje, lo que les da un sentimiento de pertenencia y autonomía. Utilizando estrategias y metodologías de enseñanza que reflejen y respeten las distintas formas de aprender, puedes mejorar el compromiso de los alumnos.



- • •
- • •
- • •
- • •
- • •
- • •

La competencia cultural no sólo es importante en el aula, sino también en la interacción con los alumnos y, en el caso de los “adultos en situación de riesgo”, con sus cuidadores o la comunidad local. Respetando las tradiciones culturales y los valores de los alumnos y sus familias, se pueden establecer relaciones enriquecedoras basadas en el respeto mutuo que ayuden a los alumnos a alcanzar el éxito. Al establecer vínculos claros entre la vida cotidiana y el aprendizaje en el aula, los alumnos se sentirán más respetados y apoyados.

La competencia cultural nos hace conscientes de que los prejuicios y la discriminación pueden convertirse en prácticas institucionales. Tenemos que ser conscientes de cómo nuestras propias políticas y procedimientos organizativos internos pueden excluir a algunas personas, debemos abogar por que nuestros entornos sean equitativos y justos. ¿Y cómo lo hacemos? Podríamos utilizar estrategias pedagógicas que tengan en cuenta los antecedentes y valores culturales, deberíamos planificar un plan de estudios que incluya a todos y cuestionar los comportamientos aprendidos en clases anteriores.

La competencia cultural no es sólo un “objetivo final”; es un viaje continuo de crecimiento y desarrollo personal y profesional. Significa darse cuenta de que a veces uno se sentirá incómodo, de que siempre hay que cuestionar y poner en tela de juicio los supuestos, y de que hay que acoger con satisfacción las complejidades que conllevan los diversos contextos culturales. Podemos desarrollar las habilidades necesarias para capacitar a todos los alumnos, sea cual sea su origen.

En conclusión, la competencia cultural es de suma importancia en la educación. Se trata de crear entornos de aprendizaje equitativos, integradores y potenciadores. Cuando nos sumergimos en la competencia cultural, celebramos las experiencias de nuestros alumnos y desarrollamos relaciones profesionales enriquecedoras. En esencia, se trata de garantizar que todos se sientan respetados y valorados.





Imagen 9. Fuente: Pexels/Créditos: Fauxels i

1.1 Diferencias culturales y competencia cultural

Veamos cómo las diferencias culturales pueden afectar a la comunicación y, a su vez, al comportamiento del alumno diverso y a la retención de la enseñanza en el aula.

Si desglosamos la competencia cultural, comprenderemos que todo tiene que ver con el autoexamen y la toma de conciencia. Si somos honestos y examinamos nuestras propias opiniones, tendencias y prejuicios, veremos que al identificarlas y comprenderlas podemos mejorar nuestra interacción con los alumnos en el aula. Se trata de estar dispuesto a aprender sobre las diferentes culturas, costumbres y tradiciones, y ver cómo puedes utilizarlas como oportunidades de enriquecimiento.

• • • **Estilos de comunicación:** Como sabemos, las costumbres y los valores culturales pueden influir en nuestra forma de comunicarnos, por ejemplo el lenguaje corporal, la entonación y otras señales visuales. Cuando no se tienen en cuenta estas diferencias, pueden producirse malentendidos entre los alumnos, sus compañeros y los profesores. Por ejemplo: Imagina que haces una pregunta en clase y esperas una respuesta inmediata. Algunos alumnos, que proceden de una cultura en la que se valora la reflexión antes de hablar, pueden quedarse callados hasta que se hayan considerado todos los aspectos o hasta que otro miembro de la clase hable primero. Otros, procedentes de otra cultura, pueden responder con rapidez. Como profesor, es posible que esperes respuestas rápidas porque es lo normal en tu entorno cultural, donde se respeta la asertividad y la rapidez de respuesta. Pero los alumnos de otras culturas que valoran el respeto a la autoridad y un enfoque más reflexivo pueden procesar las cosas de manera diferente. Tal vez piensen que la pregunta requiere una reflexión seria o se sientan incómodos respondiendo sin ser seleccionados personalmente.

Puedes malinterpretar el silencio como una falta de conocimientos, de confianza o de interés por el tema, lo que puede hacerte sentir frustrado, y el alumno puede sentirse incomprendido o excluido si en clase no se respeta el estilo de comunicación que ha elegido.

Dominio del idioma: Los hablantes no nativos pueden tener dificultades para hacerse entender o comprender conceptos y lenguaje complejos. Estas barreras pueden dificultar mucho que los alumnos se expresen o demuestren su comprensión, lo que puede resultar frustrante y repercutir en su aprendizaje. Por ejemplo, imagina que tiene un estudiante internacional. Le cuesta participar en los debates de clase y tarda mucho tiempo en aprender los conceptos más difíciles debido a sus conocimientos lingüísticos. Puede sentirse avergonzado, desanimado y aislado en clase, lo que afecta a su confianza en su capacidad académica. Es posible que no se sientan seguros a la hora de plantear o responder preguntas, lo que podría repercutir en su aprendizaje y en la retención de la enseñanza tanto en clase como a la hora de trabajar en las tareas.

Prácticas sociales y etiqueta cultural: Las diferencias en el comportamiento social cotidiano pueden influir mucho en el comportamiento en clase. En una clase con una mezcla de estudiantes de diferentes culturas, probablemente habrá diferencias en la forma en que los estudiantes colaboran o interactúan. Por ejemplo, un alumno puede estar acostumbrado a respetar a las personas con autoridad y no sentirse cómodo desafiándolas, pero otro puede valorar la igualdad y esperar desafiar cualquier dinámica de poder desigual. Estos diferentes puntos de vista podrían provocar malentendidos y, posiblemente, algún conflicto dentro del aula, lo que dificultaría la colaboración y afectaría a las relaciones de trabajo.

Es fundamental que seas consciente de las diferencias culturales en el aula y trates de garantizar un terreno de juego equitativo en el que todos se sientan incluidos.

• • • **Preferencias de aprendizaje:** Las influencias culturales de las personas pueden influir en sus estilos de aprendizaje preferidos en el aula o en cómo responden a las prácticas docentes. Algunas culturas dan más importancia al aprendizaje memorístico y prefieren el aprendizaje dirigido por el profesor, mientras que otras valoran las prácticas de pensamiento crítico y la exploración colaborativa. Estas diferencias pueden reflejarse en la forma en que los alumnos se comprometen con tus estrategias de enseñanza y los recursos de aprendizaje que utilizas. Por ejemplo: Imagina un aula con alumnos de diversas culturas. Cuando comienza una clase sobre civilizaciones antiguas, como profesor descubres que los alumnos muestran distintos niveles de compromiso, lo que crees que se debe a los diferentes orígenes culturales de la clase. Algunos alumnos prefieren un aprendizaje más estructurado, dirigido por el profesor, y son muy buenos aprendiendo y recordando datos, mientras que otros responden mejor a las actividades prácticas kinestésicas y a los debates en grupo para comprender realmente lo aprendido. Estas diferencias pueden producir diferencias en los niveles de compromiso de los alumnos y en el rendimiento general de la clase. Si el profesor no es consciente de las diferencias, puede excluir accidentalmente a algunos alumnos. Es importante que los profesores utilicen estrategias de diferenciación para satisfacer las preferencias de aprendizaje de todos los alumnos y crear un aula equitativa e integradora.

Es importante que los profesores utilicen estrategias de diferenciación para satisfacer las preferencias de aprendizaje de todos los alumnos y crear un aula equitativa e integradora.

Expectativas y valores: Las diferencias culturales también pueden influir en el modo en que los alumnos valoran los logros y el éxito educativos.

En un aula diversa, es posible que observe que algunos alumnos están muy motivados para obtener buenos resultados en la escuela porque su cultura cree que la educación es la clave del éxito en el futuro a largo plazo. Por otro lado, puede haber alumnos de culturas que valoren otras formas de éxito, como la formación profesional o las responsabilidades familiares o domésticas, por encima de los logros académicos. Estas diferencias pueden afectar significativamente a la motivación de los alumnos y a su valoración de los logros en el aula. Reconocer y comprender las diferencias culturales es de suma importancia para los profesores. Le ayudará a crear un ambiente inclusivo en el aula y una cultura de apoyo para todos.



Escuela de Educación de Adultos de Dublín

Descripción: La competencia cultural ayuda a los educadores a tender puentes entre las variadas experiencias culturales de los alumnos y el entorno escolar, mejorando así los resultados académicos y sociales de los estudiantes. Este estudio de caso simulado examina la puesta en práctica de una iniciativa de competencia cultural en un centro de educación de adultos diversos, destacando los retos, las estrategias y los resultados asociados a esta iniciativa.

Escenario: El Dublin College of Adult Education es un centro universitario imaginario situado en una bulliciosa zona urbana de la ciudad, que atiende a una población estudiantil muy diversa en cuanto a etnia, sexo, idioma y origen socioeconómico. La dirección del centro observó disparidades significativas en el rendimiento académico y el compromiso entre los distintos grupos de estudiantes. Por ejemplo, los estudiantes nómadas/gitanos y sirios obtenían peores resultados que sus compañeros irlandeses y asiáticos, y se producían frecuentes incidentes de malentendidos culturales que desembocaban en conflictos.

En respuesta, el centro decidió poner en marcha un programa de competencia cultural destinado a crear un entorno de centro más integrador y solidario. (Adaptado de Global Learners Institute. (2024). Competencia cultural en el aula: Un estudio de caso sobre la educación de adultos. Global Learners Institute).

Solución/ Resultado: 1. Desarrollo profesional de los educadores: Los educadores recibieron formación sobre sensibilización cultural, estilos de comunicación y enseñanza integradora.

El aprendizaje cubrió cómo reconocer y adaptarse a los diferentes estilos de comunicación y cómo apoyar a los estudiantes con diferentes niveles de competencia lingüística. Como resultado, estaban mejor equipados para crear un entorno de aprendizaje inclusivo que se adaptara a las distintas necesidades culturales.

2. Apoyo a la competencia lingüística: Reconociendo los diversos niveles de competencia lingüística de los alumnos, el centro puso en marcha un apoyo adicional para los estudiantes de lengua inglesa (ELL). Esto incluía ayudantes bilingües, mentoring específico para cada idioma y material didáctico en dos idiomas. Este enfoque ayudó a los estudiantes ELL a participar más plenamente en su educación y mejoró sus resultados académicos.

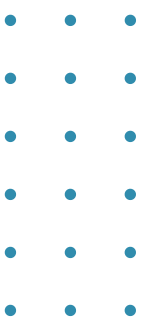
- • • 3. Pedagogía culturalmente pertinente: El plan de estudios se adaptó para incorporar diversas perspectivas, materiales y métodos de enseñanza que reflejaran los antecedentes culturales y las preferencias de aprendizaje de los alumnos. Por ejemplo, las clases de literatura incluyeron obras de autores de diversas culturas, y las lecciones de historia presentaron múltiples puntos de vista sobre acontecimientos históricos. Esto hizo que el plan de estudios fuera más atractivo y relevante para los alumnos, ayudándoles a ver el valor de sus propias experiencias culturales en su educación.

4. Abordar las normas y los valores sociales: El centro organizó actos culturales y talleres en los que los alumnos y el personal pudieron conocer las normas y valores culturales de los demás. Estos actos fomentaron el respeto y la comprensión mutuos, reduciendo los conflictos culturales. Además, el centro estableció directrices claras que respetaban y tenían en cuenta las diversas prácticas y valores culturales, como los códigos de vestimenta y la celebración de las fiestas.

Puntos clave:

- Adaptación a los estilos de comunicación: Comprender y adaptarse a los distintos estilos de comunicación es crucial para una interacción eficaz en un entorno educativo diverso.
- Apoyo a la competencia lingüística: Proporcionar apoyo específico a los alumnos con distintos niveles de competencia lingüística garantiza que todos los alumnos puedan acceder al plan de estudios y participar plenamente en las actividades del centro.
- Incorporación de una pedagogía culturalmente pertinente: La integración de diversas perspectivas culturales y métodos de enseñanza en el plan de estudios mejora el compromiso y el rendimiento de los alumnos al hacer que el aprendizaje sea más pertinente e integrador.
- Empoderamiento a través de la voz del estudiante: El establecimiento de plataformas de retroalimentación capacita a los alumnos para participar activamente en la configuración de su entorno educativo, desarrollando un sentido de propiedad y pertenencia.
- Respeto de las normas y valores sociales: Reconocer y dar cabida a las diversas normas y valores sociales dentro del centro fomenta el respeto, reduce los conflictos y crea un clima escolar más positivo e integrador.





2. Crear un aula respetuosa e integradora

En esta sección examinarás la creación de un aula en la que el respeto y la inclusión en la educación de adultos sean el núcleo del entorno de enseñanza y aprendizaje. En el actual clima de diversidad educativa, es muy importante que te asegures de que todos los alumnos se sientan respetados e incluidos. Esta sección te proporcionará consejos prácticos y estrategias útiles para crear un aula en la que todos los alumnos se sientan apoyados y valorados.

2.1. Comprender el respeto y la inclusión en la educación de adultos

Los alumnos sobresalen y pueden aprender más eficazmente cuando se sienten incluidos como parte de una clase en la que prima el respeto. Un espíritu positivo en el aula aumenta la participación de los alumnos y la motivación del grupo. Contar con diversos orígenes culturales en la mezcla hace que los debates sean más interesantes y enriquecedores y que las opiniones y perspectivas sean más variadas. Cuando toda la clase interactúa respetuosamente, se crea un sentimiento de cohesión y comunidad, que es clave para un entorno de aprendizaje propicio.



Componentes clave de un aula respetuosa e integradora

- Reconocer y aceptar las diferencias culturales de los alumnos: Reconocer y aceptar las diferencias culturales, como las creencias, el sexo, el origen social, la lengua, la edad y las experiencias vitales, es muy importante. Garantiza que todos los alumnos tengan un acceso equitativo a los recursos de la clase y participen en ella. Es importante que utilice una enseñanza culturalmente receptiva, por ejemplo adaptando los métodos de enseñanza y utilizando la diferenciación para satisfacer las diversas necesidades de todos sus alumnos.
- Fomento del respeto y la inclusión en el aula
 - Formas de comunicación

Escucha activa: Escucha realmente a tus alumnos en el aula y muestra verdadero interés por lo que dicen, reconoce sus palabras asintiendo, parafraseando y dándoles tiempo para hablar sin interrumpir y escuchando sin juzgar con empatía. Utiliza técnicas de escucha reflexiva que te ayuden a comprenderlos; por ejemplo, puedes parafrasear y resumir lo que se ha dicho o ampliar la conversación mediante preguntas abiertas.

Lenguaje claro e inclusivo: En lugar de utilizar un lenguaje técnico y términos complejos, utiliza un lenguaje conciso y claro que sea inclusivo para todos los alumnos, independientemente de su sexo, origen cultural o social. Debes asegurarte de haber tenido en cuenta el contexto, la edad, la capacidad y el nivel educativo de tus alumnos a la hora de seleccionar tu lenguaje.

Comunicación no verbal: Ten siempre en cuenta tu lenguaje corporal y tus expresiones faciales al interactuar con sus alumnos. Trata de mostrar respeto y apertura, intenta ser consciente de las diferencias culturales cuando participes en interacciones no verbales con ellos.

Apoyo a los hablantes de lenguas no maternas: Siempre es prudente tener en cuenta recursos alternativos para cosas diversas de los alumnos, como herramientas de traducción (google translate, etc.), asistentes de apoyo bilingües y textos simplificados para hablantes de lenguas no nativas.

Ayudas visuales: Las imágenes, los pósters, las tarjetas visuales, los diagramas y los vídeos son una ayuda inestimable para que los alumnos comprendan y se comuniquen con mayor eficacia.

Ritmo: A la hora de planificar la clase, es importante tener en cuenta la velocidad y el ritmo de la comunicación. En la comunicación con alumnos diversos, hay que prever el tiempo necesario para procesar la reflexión y la comprensión, ser paciente y evitar precipitarse en la conversación.

- Sensibilidad cultural:

Conocimiento de la cultura: Tu clase se beneficiará si dedicas tiempo a informarte sobre los antecedentes culturales de tus alumnos, incluidas sus prácticas sociales, tradiciones, creencias, valores y estilos de comunicación preferidos.

Intercambio cultural con los compañeros: Incluye tiempo en tu planificación para animar a tus alumnos a compartir sus tradiciones y experiencias culturales a fin de fomentar el respeto mutuo y reducir los conflictos o malentendidos.

Planifica un plan de estudios inclusivo: Cuando planifiques sus clases, intenta integrar perspectivas diversas en tus materiales didácticos y ejemplos siempre que sea posible.

Utiliza diferentes métodos de enseñanza: Utiliza una combinación de clases magistrales, actividades en grupo, actividades prácticas, aprendizaje basado en proyectos, situaciones de la vida real y tecnología para satisfacer los estilos de aprendizaje VARK.

Enseñanza centrada en el alumno: Siempre que sea posible, intenta basar tu enseñanza en los intereses y experiencias de sus alumnos, lo que enriquecerá su experiencia de aprendizaje.

Mecanismos de retroalimentación: Debes prever sesiones periódicas de feedback de los alumnos sobre tus métodos de enseñanza y la dinámica del aula, y utilizarlo como base para tu planificación futura.

Establece expectativas y valores claros en el aula: Debes establecer y comunicar normas y expectativas claras de comportamiento y participación en la clase asegurándote de que sean inclusivas, adecuadas al nivel y la capacidad de la clase, y respetuosas con todos tus alumnos.

Modela un comportamiento respetuoso: Siempre debes dar ejemplo a tus alumnos. Debe modelar compromisos respetuosos e inclusividad en tu propio comportamiento en todo momento y desafiar y abordar los casos de comportamiento irrespetuoso.

Gestionar la resolución de conflictos: Debes emplear habilidades para mediar en los conflictos que puedan surgir de malentendidos culturales y promover un enfoque de resolución de problemas que respete todas las perspectivas. Utiliza una comunicación eficaz para mantener conversaciones abiertas y respetuosas que eduquen a todos los miembros de la clase.

2.2. Aplicación de estrategias en el aula

Construir un entorno inclusivo

Uso de un lenguaje inclusivo: Es importante que utilices un lenguaje que respete la individualidad, las preferencias y el bagaje cultural de todos tus alumnos. En lugar de “chicos y chicas” o “señoras y señores”, puedes utilizar términos como “alumnos” o “todos”. Por ejemplo, di “Buenos días a todos”.

Igualdad de representación: Debes asegurarte de que tu material didáctico sea representativo de la diversidad de tus alumnos. Por ejemplo, puedes utilizar estudios de casos que representen a los alumnos de tu clase.

Garantizar la accesibilidad: debes asegurarte de que todo el material didáctico y las actividades de clase sean accesibles para los estudiantes con discapacidad o que hablen otras lenguas. Para ello puedes utilizar aplicaciones como Google Transcribe o Microsoft Translator.

Facilitar la participación activa: Debes animar a todos los alumnos a participar en debates de grupo y actividades prácticas en las que la colaboración sea enriquecedora y obligatoria. Intenta utilizar técnicas como pensar-parejar-compartir para implicar a todos.
<https://www.readingrockets.org/classroom/classroom-strategies/think-pair-share>

Utiliza el trabajo en grupo para fomentar la participación colaborativa: Intenta formar grupos diversos para colaborar en tareas que fomenten las interacciones interculturales y el aprendizaje entre iguales.

Utiliza el reconocimiento y la alabanza: Debes celebrar los logros y las contribuciones de todos los alumnos y destacar el valor de las diversas perspectivas mediante elogios verbales y actividades gratificantes.

2.3. Abordar y gestionar los conflictos

Enfoques proactivos

Formación sobre sensibilidad cultural: Debes pedir a tu organización que considere la posibilidad de organizar sesiones de formación para tus alumnos y personal sobre sensibilidad cultural y por qué es de suma importancia un entorno inclusivo.

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Realiza revisiones periódicas: Es una buena idea mantener reuniones periódicas o mentoring individual con tus alumnos para ofrecerles un espacio seguro y enriquecedor en el que abordar cualquier preocupación o problema que puedan tener. Esto te dará una oportunidad ideal para obtener información sobre cómo van las cosas en el aula y te informará sobre la planificación de la enseñanza futura.

Gestiona la resolución de conflictos, escucha y valida las preocupaciones: Es importante que, cuando surjan conflictos en la clase, te tomes tiempo para escuchar con calma a todos los implicados y comprender de dónde vienen y los diferentes puntos de vista. Intenta animar a tus alumnos a que propongan soluciones para resolver los conflictos y asuman su parte de responsabilidad en la situación.

Facilita la mediación: Puedes intervenir como mediador o designar a alguien neutral para ayudar a los alumnos implicados en el conflicto a mantener una conversación productiva centrada en la solución.

Utiliza prácticas restaurativas: Utilizar prácticas restaurativas como “Círculos de conversación”, “Cartas de disculpa”, “Mediación víctima/agresor” puede ayudar a reparar las relaciones rotas y recuperar un espíritu positivo y productivo en el aula.

Crear un aula respetuosa e integradora en la educación de adultos es siempre una práctica continua que requiere compromiso y trabajo duro. Es importante ser constante, perseverar y estar abierto al aprendizaje y al cambio.



"Fomentar el respeto y la inclusión: Un estudio de caso sobre la mejora de la competencia cultural en la educación de adultos en el Centro Comunitario Riverside"

Descripción: En la educación de adultos, crear un aula respetuosa e integradora es fundamental para garantizar que todos los estudiantes se sientan valorados y apoyados. Este estudio de caso examina una iniciativa simulada en el colegio imaginario del Centro Comunitario de Riverside para crear un entorno de este tipo en su programa de Educación Básica de Adultos. La iniciativa se centró en abordar los diversos estilos de comunicación, el dominio del idioma, las normas sociales, las preferencias de aprendizaje, las expectativas y los valores entre una población estudiantil cultural y lingüísticamente diversa.

Escenario: El programa educativo del Centro Comunitario de Riverside atiende a un alumnado diverso, que incluye migrantes, refugiados y residentes locales que buscan mejorar su alfabetización, aritmética y habilidades laborales. El perfil de los alumnos abarca una amplia gama de orígenes culturales, edades y experiencias educativas. El programa se enfrentaba a retos como malentendidos culturales, barreras lingüísticas y preferencias de aprendizaje variadas que afectaban a la participación y el éxito de los estudiantes.

Para hacer frente a estos retos, el centro puso en marcha una iniciativa global destinada a crear un entorno respetuoso e integrador en las aulas. La iniciativa incluía el desarrollo profesional de los educadores, cambios en el plan de estudios y servicios de apoyo a los estudiantes.

Solución/ Resultado: Para abordar las cuestiones planteadas, el centro puso en marcha:

Desarrollo profesional para educadores:

El centro organizó talleres y sesiones de formación centrados en la competencia cultural y las estrategias de enseñanza integradoras. Los instructores aprendieron acerca de los diferentes estilos de comunicación y cómo adaptar su enseñanza para dar cabida a estas diferencias. Por ejemplo, practicaron la escucha activa y un lenguaje claro e integrador. La formación también incluyó estrategias para ayudar a los alumnos con distintos niveles de competencia lingüística, como el uso de ayudas visuales y la simplificación de las instrucciones. Como resultado, los educadores se hicieron más expertos en reconocer y atender las diversas necesidades de sus alumnos. Estaban mejor preparados para crear un ambiente de clase respetuoso con todos los orígenes culturales y estilos de aprendizaje.

- Apoyo a la competencia lingüística:

- Reconociendo los diversos niveles de competencia lingüística de los estudiantes, la universidad mejoró el apoyo a los estudiantes de inglés como lengua extranjera (ELL). Para ello, se proporcionaron ayudantes bilingües, se ofrecieron sesiones de mentoring específicas para cada idioma y se incorporó material didáctico bilingüe. Se formó a los profesores para que utilizaran ayudas visuales, repitieran la información clave y comprobaran su comprensión con regularidad.

Estas medidas ayudaron a los alumnos ELL a sentirse más incluidos y capaces de participar plenamente en su educación. La mejora de sus destrezas lingüísticas contribuyó a mejorar su rendimiento académico y a aumentar su confianza en sí mismos.

Plan de estudios culturalmente relevante:

Se revisó el plan de estudios para incluir materiales y perspectivas de diversas culturas. Por ejemplo, las clases de literatura incluían obras de autores de diferentes orígenes culturales, y las lecciones de historia incluían múltiples puntos de vista sobre acontecimientos históricos. Este enfoque hizo que el plan de estudios resultara más atractivo y pertinente para los alumnos. Al ver sus culturas reflejadas en el plan de estudios, los estudiantes se sintieron más valorados y conectados con su educación. Esto aumentó su motivación y participación en las actividades de clase.

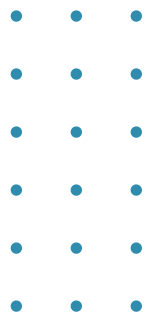
Prácticas inclusivas en el aula:

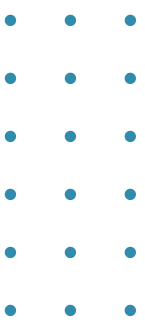
Los educadores adoptaron diversas prácticas inclusivas en el aula para adaptarse a las diferentes preferencias de aprendizaje y normas culturales. Utilizaron una combinación de clases magistrales, trabajo en grupo, actividades prácticas y tecnología para adaptarse a los distintos estilos de aprendizaje. Además, establecieron directrices claras de comportamiento y participación en clase que respetaban todas las normas y valores culturales. Estas prácticas crearon un entorno de aprendizaje más dinámico e integrador. Los alumnos estaban más comprometidos y se sentían cómodos expresando sus ideas y perspectivas.



- Resolución de conflictos y mediación:
- El centro introdujo un sistema para abordar y gestionar los conflictos derivados de malentendidos culturales. Los instructores recibieron formación en técnicas de resolución de conflictos y prácticas restaurativas. Cuando se producían conflictos, facilitaban diálogos constructivos y ayudaban a los alumnos a encontrar un terreno común. Este enfoque redujo el número de conflictos y creó un entorno más armonioso en el aula. Los alumnos aprendieron a apreciar y respetar las diferencias de los demás.

Puntos clave: La iniciativa del Centro Comunitario Riverside demuestra que crear un aula respetuosa e integradora en la educación de adultos requiere un planteamiento global. Centrándose en la competencia cultural, el apoyo lingüístico, la pertinencia del plan de estudios, las prácticas integradoras y la resolución de conflictos, los educadores pueden crear un entorno en el que todos los alumnos se sientan valorados y apoyados. Esto conduce a un mayor compromiso, participación y éxito académico de todos los alumnos.





3. Adaptar los métodos de enseñanza a las necesidades de los alumnos

A menudo, la educación implica enseñar a alumnos con distintos orígenes culturales, experiencias vitales y preferencias de aprendizaje. Para crear un entorno de aprendizaje eficaz e integrador, los educadores deben estar equipados con estrategias que aborden estas diferencias. Este tema proporcionará enfoques prácticos y ejemplos para adaptar los métodos de enseñanza con el fin de mejorar los resultados del aprendizaje para todos los estudiantes, en particular para aquellos con diferentes antecedentes culturales.



Imagen 11. Fuente: Pexels/Créditos:Fauxels

3.1 Estrategias didácticas para un aula diversa

Diferenciación

- Definición: La diferenciación consiste en adaptar los métodos de enseñanza para satisfacer las diversas necesidades de todos sus alumnos.
- Puesta en práctica: Debe utilizar diversas estrategias de enseñanza, como la instrucción directa, el aprendizaje colaborativo y las actividades prácticas, los escenarios de la vida real, el aprendizaje basado en proyectos, el modelado.
- Ejemplo: En una clase con distintos niveles de competencia lingüística, puede proporcionar materiales en varios formatos (escrito, visual y auditivo) y ofrecer distintas actividades (tareas individuales, trabajo en grupo y debates) para atender a todos los alumnos.

Enseñanza culturalmente responsable

- Definición: La enseñanza con sensibilidad cultural reconoce los orígenes culturales de los alumnos e integra esta conciencia en las prácticas docentes.
- Puesta en práctica: Incluye diversas perspectivas en el plan de estudios y crea un entorno inclusivo en el aula.
- Ejemplo: En una clase de arte, podrías incluir aportaciones y artistas de diversas culturas y animar a los alumnos a compartir sus perspectivas culturales relacionadas con el tema.

Adaptar los métodos de enseñanza

- Diferentes estilos de aprendizaje

En el diverso panorama educativo actual, reconocer y abordar los diferentes estilos de aprendizaje es crucial para crear un entorno de aprendizaje integrador y eficaz. Una clase diversa suele traer consigo una amplia gama de experiencias y antecedentes educativos. Adaptando los métodos de enseñanza a las distintas necesidades de los alumnos, puede asegurarse de que todos ellos tengan la oportunidad de triunfar.

- **Aprendices visuales:** Los alumnos visuales se benefician enormemente del uso de gráficos, diagramas, vídeos e instrucciones escritas. Estas herramientas les ayudan a visualizar conceptos y a comprender mejor el material que se les presenta. Para quienes proceden de culturas diferentes, las ayudas visuales pueden ser especialmente útiles para salvar las barreras lingüísticas y hacer más accesibles las ideas complejas. Los folletos, resúmenes visuales y organizadores gráficos pueden mejorar la comprensión y retención de la información.
- **Aprendices auditivos:** Los alumnos auditivos se desarrollan en entornos en los que las clases, los debates y los materiales de audio son una parte importante del proceso de aprendizaje. La incorporación de estos elementos puede facilitar el aprendizaje de la lengua y mejorar la capacidad de escucha. Utilizar grabaciones de audio, podcasts y fomentar la participación verbal en los debates de clase puede ayudar a los alumnos auditivos a procesar la información de forma más eficaz. Además, combinar el aprendizaje auditivo con ayudas visuales puede reforzar conceptos clave y mejorar la comprensión general.
- **Aprendices cinestésicos:** Los alumnos cinestésicos destacan cuando pueden participar en actividades prácticas, experimentos y simulaciones de la vida real. Las oportunidades de aprendizaje kinestésico pueden hacer que la experiencia de aprendizaje sea más relevante y práctica, especialmente cuando se relaciona con escenarios de la vida real. La incorporación de actividades prácticas, juegos de rol y proyectos interactivos puede proporcionar a los alumnos kinestésicos el compromiso táctil que necesitan para captar nuevos conceptos. Las aplicaciones prácticas y reales de los conocimientos teóricos pueden hacer que el aprendizaje sea más significativo y directamente aplicable a su vida cotidiana.

Ejemplo: Para una lección sobre presupuestos, puedes utilizar infografías para explicar conceptos (visual), organizar un debate sobre experiencias de finanzas personales (auditivo) y hacer que los alumnos creen y gestionen un presupuesto simulado (kinestésico).

- Opciones de aprendizaje flexibles: La incorporación de opciones de aprendizaje flexibles es esencial para satisfacer las diversas necesidades de tus alumnos, que a menudo hacen malabarismos con múltiples responsabilidades. Al ofrecer itinerarios educativos adaptables, puedes crear un entorno inclusivo que apoye las circunstancias únicas de todos tus alumnos, permitiéndoles perseguir sus objetivos educativos con eficacia.
- Aprendizaje combinado: El aprendizaje combinado combina la enseñanza en línea y presencial, ofreciendo la flexibilidad necesaria para adaptarse a los apretados horarios de algunos de tus alumnos. Muchas mujeres migrantes compaginan el trabajo, las obligaciones familiares y otros compromisos, lo que dificulta el cumplimiento de un horario de clase rígido. El aprendizaje combinado les permite acceder a los materiales del curso, participar en los debates y completar las tareas a su propio ritmo y conveniencia. Este enfoque no sólo proporciona flexibilidad, sino que también incorpora las ventajas de los entornos de aprendizaje presencial y en línea, mejorando el compromiso y la comprensión generales.
- Enfoque modular: Adoptar un enfoque modular divide el aprendizaje en unidades manejables que pueden completarse a diferentes ritmos. Este método es especialmente beneficioso para tus alumnos, que pueden tener que interrumpir su formación debido al trabajo o a responsabilidades familiares. Los cursos modulares les permiten centrarse en una unidad cada vez, proporcionándoles una sensación de logro y progreso, incluso cuando tienen otras presiones externas que gestionar. Este enfoque también te permite atender las necesidades individuales y el ritmo de aprendizaje de cada alumno.

Ejemplo: Si, por ejemplo, impartes un curso de TIC, podrías ofrecer tutoriales en línea (a tu ritmo), seminarios web en directo (interacción en tiempo real) y clases presenciales (prácticas).

Apoyo a la competencia lingüística

Andamiaje: Proporcionar estructuras de apoyo, como glosarios, ayudas visuales y marcos de frases (<https://www.hmhco.com/blog/sentence-frames-for-ell-students#:~:text=Sentence%20frames%20are%20structures%20for,skills%2C%20such%20as%20academic%20vocabulary.>) para ayudar a los alumnos con un dominio limitado de la lengua.

Apoyo entre compañeros: Fomente el mentoring entre iguales y el trabajo en grupo en el que los estudiantes puedan apoyarse mutuamente.

Ejemplo: En una clase de ESOL, un profesor puede emparejar a hablantes nativos con estudiantes de idiomas para que colaboren en proyectos, utilizando ayudas visuales para facilitar la comprensión y la comunicación.

Aplicación práctica y ejemplos

Los ejemplos prácticos incluyen el uso de escenarios del mundo real que reflejen las diversas experiencias de los alumnos. Por ejemplo, en una clase sobre “cocinar con poco dinero”, podrías utilizar el aprendizaje entre iguales para las tareas prácticas, lo que permitiría a los alumnos traer su cultura y su cocina tradicional al aula y transmitir técnicas a los demás, sintiendo al mismo tiempo que su cultura es valorada.

Utilizando estas estrategias, se garantiza que el aprendizaje sea accesible, pertinente y atractivo para todos los alumnos, promoviendo un entorno de clase integrador y solidario.

"Cultivar perspectivas globales: Adaptación de la educación empresarial para estudiantes adultos diversos en el Centro de Mujeres de Dundrum"

Descripción: Utilizando un escenario simulado, este estudio de caso explora cómo El Centro de la Mujer de Dundrum adaptó su curso de negocios para satisfacer las necesidades de una cohorte diversa de estudiantes adultos, con un número significativo de estudiantes migrantes. La atención se centra en aprovechar las perspectivas y experiencias únicas de los estudiantes para enriquecer el proceso de aprendizaje y promover una atmósfera integradora.

Escenario: El Centro de la Mujer de Dundrum ofrece un curso de negocios al que asisten estudiantes adultos de diversos orígenes culturales y profesionales. Entre los alumnos hay migrantes que aportan una gran cantidad de experiencias de sus países de origen, desde diferentes prácticas empresariales hasta perspectivas culturales únicas. La diversidad en el aula presenta a la vez una oportunidad y un reto: cómo crear un entorno de aprendizaje que respete y aproveche estas diferencias, garantizando al mismo tiempo que todos los alumnos alcancen sus objetivos educativos mediante la adaptación de los métodos y recursos de enseñanza.

Solución/ Resultado: El instructor integró estudios de casos de varias industrias y países, reflejando la naturaleza global de los negocios. Estos estudios de casos incluían corporaciones multinacionales, pequeñas empresas de diferentes continentes y mercados emergentes. Al utilizar ejemplos de todo el mundo, el profesor se aseguró de que el contenido del curso fuera relevante y comprensible para todos los estudiantes. Además, los estudios de casos iban acompañados de información de fondo sobre el contexto cultural y económico de cada ejemplo para mejorar la comprensión. Los estudiantes se sintieron más comprometidos y valorados, ya que sus orígenes culturales estaban representados en el plan de estudios. Este enfoque también amplió la comprensión de todos los estudiantes de las prácticas empresariales globales.



Imagen 12. Fuente: Pexels/Créditos:Thirdman

Compartir experiencias vividas:

El instructor animó a los estudiantes a compartir sus experiencias durante los debates en clase. Por ejemplo, un estudiante de Nigeria compartió sus conocimientos sobre la industria petrolera, mientras que otro de China habló de las tendencias del comercio electrónico. El profesor creó una plataforma para que los estudiantes compartieran sus experiencias, como foros de debate y espacios para presentaciones. Además, estas sesiones se estructuraron con preguntas orientativas para ayudar a los estudiantes a relacionar sus experiencias con los conceptos del curso. Esta práctica no sólo enriqueció el contenido del curso, sino que también validó los antecedentes y experiencias de los estudiantes. El ambiente del aula se hizo más integrador, y los estudiantes aprendieron de las diversas experiencias de los demás. Este aprendizaje entre iguales aumentó la confianza y la participación, sobre todo entre los estudiantes migrantes.

- Aprendizaje colaborativo basado en proyectos:

- Los proyectos de grupo se diseñaron estratégicamente para mezclar estudiantes de diferentes
- orígenes culturales. A cada grupo se le encomendó la resolución de un problema empresarial que
- requería la aportación de diversas perspectivas. Por ejemplo, un proyecto podía consistir en crear una
- estrategia de entrada de un nuevo producto en un mercado internacional, lo que exigía que los
- estudiantes aprovecharan sus conocimientos culturales únicos. El profesor proporcionó directrices
- estructuradas para el proyecto que destacaban la importancia de las perspectivas culturales. Entre
- los recursos se incluían plantillas para el análisis del mercado que inducían a los estudiantes a
- considerar los factores culturales y las posibles barreras. Además, se diseñaron rúbricas de proyecto
- para evaluar la integración de diversos puntos de vista.

Los proyectos de colaboración fomentaron el intercambio cultural y el trabajo en equipo. Los estudiantes desarrollaron un aprecio más profundo por los distintos puntos de vista y aprendieron a navegar e integrar diversas perspectivas en la resolución de problemas.

Entorno de aprendizaje propicio:

El instructor creó un entorno de aprendizaje favorable estableciendo directrices claras para una comunicación y colaboración respetuosas. Se celebraron sesiones periódicas de retroalimentación para abordar cualquier problema y garantizar que todos los estudiantes se sintieran incluidos y escuchados. Los materiales de clase, como los programas y las directrices del curso, se adaptaron para hacer hincapié en la inclusión y el respeto. Estos documentos describían las expectativas de una interacción respetuosa y proporcionaban recursos para la resolución de conflictos. El profesor también utilizó herramientas anónimas para evaluar periódicamente el clima de la clase. Este enfoque proactivo creó una atmósfera de respeto y cohesión en el aula. Los conflictos se redujeron al mínimo y los estudiantes se sintieron más cómodos expresando sus ideas y contribuyendo a los debates.

Puntos clave: La creación de un entorno de aprendizaje integrador y eficaz en un curso de empresariales para alumnos diversos implica una combinación de enseñanza culturalmente receptiva, aprovechamiento de las experiencias profesionales de los estudiantes, fomento del aprendizaje colaborativo y mantenimiento de una atmósfera de apoyo en el aula. Mediante la integración de estas estrategias, el Centro de la Mujer de Dundrum consiguió implicar a su alumnado diverso, mejorar los resultados del aprendizaje y crear un sentimiento de comunidad entre los estudiantes. Este estudio de caso pone de relieve la importancia de adaptar los métodos de enseñanza a las necesidades específicas de los estudiantes adultos, en particular los de origen migrante, para crear una experiencia educativa dinámica e integradora.

.....



EN RESUMEN

En esta Unidad, hemos debatido la importancia de adaptar los métodos de enseñanza para satisfacer las diversas necesidades de los alumnos adultos, especialmente los procedentes de entornos culturales diferentes o migrantes. Hemos examinado la importancia de una “enseñanza culturalmente receptiva”, basada en diferentes experiencias vitales, que promueva el aprendizaje colaborativo y cree un ambiente de apoyo en el aula. Estos enfoques y estrategias están concebidos para crear una experiencia educativa integradora mediante la inclusión en el plan de estudios de los diversos orígenes culturales y experiencias de los alumnos. Esto enriquece el entorno de aprendizaje, reconoce y celebra la diversidad de los alumnos.

Una vez finalizado el curso, el candidato deberá ser capaz de demostrar conocimientos específicos sobre cómo incluir la diversidad cultural en su práctica docente y desarrollar las habilidades necesarias para ofrecer un aula inclusiva y respetuosa. Deberá ser competente a la hora de demostrar su capacidad para diseñar y aplicar un plan de estudios que permita la diferenciación, utilizar escenarios reales simulados y el aprendizaje basado en proyectos para implicar a alumnos diversos y fomentar un entorno que valore y respete las diferencias culturales.

Si esta unidad te ha resultado informativa y ha despertado tu interés, aquí tienes algunos pasos a seguir. Deberías pasar a la siguiente unidad, en la que profundizarás en el tema. Puede que quieras volver a repasar algunos de los conceptos clave, como la enseñanza culturalmente responsable y la diferenciación, para reforzar el aprendizaje y los conocimientos. Además, podrías buscar más recursos, hay algunas sugerencias más abajo, sobre prácticas de educación inclusiva que fomentarán la lectura autodirigida y proporcionarán valiosas perspectivas y útiles herramientas prácticas.



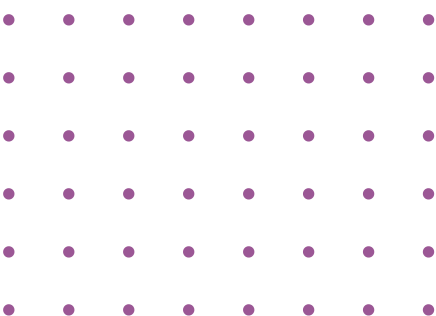
PARA REFLEXIONAR

¿De qué manera puedes evaluar la eficacia de un entorno de aprendizaje culturalmente competente que utilice estrategias de enseñanza integradoras? ¿Qué indicadores buscarías para asegurarte de que todos los alumnos se benefician?

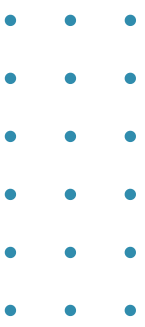


AUTOEVALUACIÓN

- ¿Cuál de las siguientes estrategias promueve mejor un entorno de aprendizaje integrador en una clase de adultos diversos? (Marque con un círculo la respuesta correcta)
 - Asignación de proyectos individuales para evitar posibles conflictos.
 - Animar a los alumnos a compartir sus experiencias personales y su bagaje cultural.
 - Utilización exclusiva de material didáctico normalizado para mantener la uniformidad.
- ¿Cuál es el principal beneficio de utilizar estudios de casos culturalmente receptivos en el aprendizaje de alumnos adultos diversos?
 - Simplifica la planificación de las clases para el profesor.
 - Garantiza que todos los alumnos estén expuestos a las mismas prácticas.
 - Hace que el contenido del curso sea más pertinente y se adapte mejor a los diversos orígenes de los estudiantes.
- ¿Cuál es un componente clave de la creación de un entorno de aprendizaje propicio para los alumnos migrantes y diversos?
 - Establecer directrices claras para una comunicación y colaboración respetuosas.
 - Permitir que los alumnos trabajen de forma independiente para evitar malentendidos.
 - Concentrarse únicamente en los contenidos académicos y minimizar la interacción social.



UNIDAD 4: EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS Y EL STORYTELLING COMO HERRAMIENTA DE INCLUSIÓN



INTRODUCCIÓN

Bienvenido a la unidad “El aprendizaje de idiomas y el storytelling de cuentos como herramienta de inclusión”. Esta unidad está diseñada específicamente para educadores de adultos que trabajan con mujeres migrantes y refugiadas. Profundizaremos en el papel del storytelling para dotar a los cursos/programas de aprendizaje de idiomas de recursos innovadores. El storytelling es un enfoque peculiar, que conlleva una gran implicación de los alumnos.

El storytelling promueve la inclusión social. Hace que los alumnos quieran participar plenamente en cualquier experiencia educativa y enriquecerla. Permite a los alumnos ser más abiertos y empatizar con los demás, compartir las propias experiencias y desarrollar de forma significativa las competencias lingüísticas. En esta unidad, exploraremos las diversas facetas del storytelling, sus beneficios y las formas prácticas de utilizarla.

El ámbito de esta sección abarca cierta información básica relacionada con la adquisición del lenguaje orientada a el storytelling. En primer lugar, presentamos El storytelling como un enfoque didáctico dinámico. A continuación, profundizamos en el uso del storytelling para el aprendizaje de idiomas y en consejos prácticos para incorporar el storytelling a los programas educativos. Por último, compartimos ideas para implicar a los alumnos a través de una narración interactiva y eficaz.



• • • Esta unidad es fundamental porque pone de relieve formas innovadoras de abordar los distintos retos a los que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas cuando aprenden una nueva lengua. Contar historias sirve para mejorar el uso de la lengua y la exposición constante a una variedad de historias mejora las habilidades específicas de alfabetización: vocabulario, gramática, longitud del enunciado y formación de frases. Este método es sin duda propicio para un entorno de aprendizaje amistoso y eficaz.

Al final de esta unidad, serás capaz de:

- Reconocer las ventajas y los inconvenientes de utilizar el storytelling como método didáctico.
- Incorporar impresionantes técnicas de narración para reforzar la adquisición de la lengua y la expresión cultural.



1. Introducción al storytelling como enfoque pedagógico peculiar

Contar historias es una poderosa herramienta para transmitir información y facilitar el aprendizaje. Al diseñar programas de educación y formación, el uso de técnicas narrativas puede aumentar el compromiso, la comprensión y la retención del alumno. Estructurar el contenido de la formación en torno a marcos narrativos probados proporciona una plantilla para un aprendizaje impactante.



Imagen 13. Storytelling (Fuente: canva.com)

1.1. ¿Por qué contar historias?

Según la National Storytelling Network, el storytelling se define como “el arte interactivo de utilizar palabras y acciones para revelar los elementos y las imágenes de una historia al tiempo que se fomenta la imaginación del oyente” (National Storytelling Network, 2021). Esta definición pone de relieve el carácter influyente, contundente y participativo del storytelling, apuntalando su papel en el fomento del compromiso y la inventiva.

Los cuentos se han utilizado durante siglos para transmitir costumbres, tradiciones, valores y valores valiosos. En cuanto a su dimensión educativa, el storytelling puede:

- Atraer el interés de los alumnos y mantenerlos activos;
- Simplificar conceptos profundos mediante narraciones interconectadas;
- Fomentar un vínculo emocional más profundo con el material;
- Estimular la participación activa y el discurso de los alumnos;
- Garantizar un espacio seguro para que los alumnos se expresen y compartan sus experiencias.

Origen del storytelling como método pedagógico peculiar

El storytelling oral forma parte de un conjunto más amplio de comunicación de boca a boca conocido como tradición oral. Esta tradición oral más amplia abarca todas las formas, contenidos y conocimientos (lore) transmitidos oralmente dentro de un grupo cultural de generación en generación. Incluye no sólo cuentos, poemas y canciones, sino también obras de teatro, rituales, proverbios, chistes y adivinanzas, rimas infantiles y cosas por el estilo. Los grupos que carecen de lenguaje escrito se denominan prealfabetos o analfabetos; se comunican casi exclusivamente mediante una tradición oral. Los grupos o individuos que forman parte de una cultura alfabetizada pero que no han aprendido a leer o escribir se consideran analfabetos. En la Edad Media, el storytelling pasó a ser un método crucial para la enseñanza y la instrucción moral, a menudo a través de cuentos populares religiosos. Con la llegada de la imprenta en el siglo XV, los cuentos escritos se hicieron más accesibles, pero la tradición oral persistió, sobre todo en las zonas donde los índices de alfabetización eran bajos.

Hoy en día, el storytelling constituye una baza pedagógica en la educación. El auge de los métodos de enseñanza basados en el storytelling en los últimos siglos ha acreditado la importancia de contar historias para promover el compromiso cognitivo y emocional.

El aspecto dinámico y la abundancia cultural del storytelling

- El carácter interactivo del storytelling

El storytelling es intrínsecamente recíproca, por lo que implica un intercambio energético entre el narrador y el público. Las respuestas de los oyentes afectan al contenido de la historia y a la forma en que se narra, creando una experiencia de colaboración. A diferencia de las obras de teatro, en las que el público está prácticamente aislado de los actores, en el storytelling intervienen el narrador y los oyentes, que interactúan directamente entre sí.



Imagen 14. El storytelling como método dinámico de enseñanza (Fuente: canva.com)

La diversificación de culturas y contextos influye en las interacciones entre el narrador y el público. Estos factores influyen en quién habla, con qué frecuencia y de qué manera. Esta interconexión es un requisito previo para desencadenar el impacto emocional, al tiempo que suele trazar un fuerte vínculo entre el narrador y el público.

- El storytelling desborda el lenguaje y las palabras

El storytelling se basa en el lenguaje. Utiliza palabras, implica frases estructuradas, pero no puede mezclarse con otras formas de expresión no verbales, como la danza o la mímica. El mencionado uso de un lenguaje estructurado es crucial para contar historias, ya que ayuda a transmitir ideas a veces complicadas.

- ● ● ● Ejecución de acciones en el storytelling

Los cuentacuentos emplean la vocalización, los movimientos y los gestos, complementando así el lenguaje hablado o signado. Mientras que algunos narradores utilizan muchos movimientos corporales, otros se basan más en la voz y la mímica, lo que demuestra que el uso de patrones no verbales puede variar enormemente.

- ● ● ● Presentación de la historia

It is worth mentioning that storytelling means narrating a story. However, it specifically combines language, synergy, and sensuality. Each culture, to some extent, imposes a story content, resulting in diverse interpretations and forms. Some contexts may invite improvisation, while others might require thorough reiteration of traditional tales

- ● ● ● Involucrar la imaginación del oyente

El storytelling involucra activamente la inventiva del oyente. El público no sólo presencia la historia visualmente, sino que también escucha activamente para reflejar emocionalmente las acciones, los personajes y los acontecimientos. Este elemento del storytelling convierte al oyente en cocreador de la historia, ya que se tienen en cuenta sus propias experiencias y opiniones.

- ● ● ● La multiplicidad y el valor de contar historias

El storytelling se materializa en diversos contextos, desde ocasiones informales hasta representaciones oficiales para grandes audiencias. Puede ser parte integrante de rituales religiosos, rutinas diarias o presentaciones profesionales. El aspecto, los motivos y las estrategias artísticas aplicadas pueden variar según el contexto.

En todo el mundo, diversas culturas tienen tradiciones ancestrales de narración de cuentos. Cada forma de contar historias tiene un valor peculiar, fomentando así comunidades más inclusivas.

Cómo los cuentos refuerzan la adquisición de idiomas

Para las mujeres migrantes y refugiadas, aprender un nuevo idioma puede resultar abrumador. Contar historias sirve de incentivo adicional para facilitar la adquisición del idioma:

- Aprendizaje situacional: Las historias proporcionan situaciones y hacen que las nuevas estructuras léxicas y gramaticales sean más comprensibles y fáciles de recordar.
- Referencia cultural: Gracias a las historias, los alumnos pueden ser más conscientes y sensibles desde el punto de vista cultural.

- Compromiso emocional: Las historias desencadenan emociones, haciendo que la experiencia educativa sea más impactante y emocionante.
- Aprendizaje colaborativo: El storytelling invita a la interacción y la interconectividad, gracias a lo cual los alumnos pueden potenciar sus habilidades de expresión oral y comprensión auditiva.

Diferencias entre el storytelling y otros métodos de enseñanza de idiomas

Muchos métodos de enseñanza de idiomas, sobre todo los del pasado, ofrecen ejercicios repetitivos y estrategias orientadas a la gramática. El storytelling está más orientada a la comunicación y es más atractiva. Por ejemplo:

1. El **método Gramática-Traducción** hace que los alumnos aprendan las reglas gramaticales y luego las apliquen traduciendo frases entre la lengua meta y la lengua materna. Los alumnos avanzados pueden tener que traducir textos enteros palabra por palabra. En cambio, el storytelling proporciona situaciones y hace que las nuevas estructuras léxicas y gramaticales sean más comprensibles y fáciles de recordar.

2. El **método audiolingüe**, basado en ejercicios repetitivos, puede resultar tedioso e imposibilitar la conexión emocional de los alumnos. En cambio, el storytelling capta la atención de los alumnos al entrelazar el lenguaje con historias asombrosas y evocar así el apego emocional.

3. La **Enseñanza Comunicativa de Lenguas (ECL)** sustenta la interconectividad y la comunicación mutua, pero en la mayoría de los casos carece de la dimensión cultural y emocional. Gracias a las historias, los alumnos pueden adquirir una mayor conciencia y sensibilidad cultural.

4. El **aprendizaje de idiomas basado en tareas (TBL)** se centra en la realización de tareas específicas. A veces pueden ser abstractas. El storytelling se basa en contenidos más realistas y cercanos, lo que hace que el proceso de aprendizaje sea más ameno y personal.

5. El **Método Directo** hace hincapié en la inmersión y en comunicarse únicamente en la lengua meta, lo que puede resultar bastante incómodo para los principiantes. El storytelling fomenta un ambiente amistoso, en el que los alumnos experimentan con la lengua, eliminando la ansiedad y fomentando la confianza en sí mismos.

6. La **Respuesta Física Total (RFT)** combina el movimiento físico con el aprendizaje de idiomas. Este método es bastante eficaz, pero el compromiso emocional y cultural puede ser limitado. El storytelling, junto con su naturaleza interactiva, aporta un valor añadido.



Imagen 15. Reforzar la confianza en uno mismo (Fuente: canva.com)

7. **Silent Way** se basa principalmente en ayudas visuales y en la independencia del alumno, y conlleva la falta de aspectos colaborativos, al contrario que el storytelling. Contar historias fomenta el diálogo, la colaboración y el intercambio de experiencias educativas.

8. El **aprendizaje comunitario de idiomas (CLL)** se centra en la dinámica de grupo y en el enfoque centrado en el alumno, que tienen mucho en común con el storytelling. Podemos decir que el storytelling refuerza esta estrategia añadiendo narraciones que pueden pilotar debates e interconectividad.

9. La **Sugestopedia**, que utiliza la relajación y la sugestión positiva, tiene por objeto mejorar el proceso de aprendizaje y reducir la ansiedad. El storytelling crea una atmósfera de apoyo, pero a través del interés inherente y la correspondencia emocional a las narraciones.

10. El **enfoque léxico** hace hincapié en el aprendizaje de trozos de lengua a medida que aparecen en su contexto, lo que se apoya intrínsecamente en el storytelling. Las historias presentan el lenguaje en su contexto de forma natural, lo que hace que la adquisición de vocabulario sea más intuitiva y significativa.

La incorporación del storytelling al proceso de enseñanza de idiomas aporta muchos beneficios específicos y crea un entorno de aprendizaje más integrador para las mujeres migrantes y refugiadas.

Ventajas de aplicar el storytelling en la educación de adultos

El uso del storytelling en la educación de adultos y en los métodos de educación no formal ofrece muchas ventajas. En primer lugar, el storytelling refuerza la retención en la memoria. Las historias son más fáciles de recordar que los hechos por separado, ya que pueden asociarse fácilmente con acontecimientos reales, información coherente o significativa.

En segundo lugar, el storytelling fomenta la empatía y desarrolla la alfabetización emocional. Al profundizar y comprender diferentes perspectivas, las relaciones pedagógicas son más poderosas y compasivas.

En tercer lugar, el storytelling afecta positivamente al pensamiento crítico. El análisis constante de personajes, tramas y temas motiva a los alumnos a pensar profunda y críticamente.

En cuarto lugar, el storytelling fomenta el aprendizaje social. Abre oportunidades para que los alumnos compartan sus propias historias, escuchen activamente a los demás y se sumerjan en discursos intencionados.

En quinto lugar, el storytelling populariza la comprensión cultural. Los alumnos buscan diferentes culturas y tradiciones, ampliando sus horizontes y reforzando la competencia intercultural.



Imagen 16. Explorar diferentes culturas y tradiciones (Fuente: canva.com)

- • • En sexto lugar, contar cuentos potencia las habilidades comunicativas. Las actividades de narración son propicias para el desarrollo de la expresión oral y la comprensión auditiva.

- • • En séptimo lugar, el storytelling apoya la confianza en uno mismo. A través de una autoexpresión de apoyo, los alumnos se sienten más cómodos y valientes a la hora de utilizar la nueva lengua.

- • • En octavo lugar, el storytelling es ajustable. Puede adaptarse fácilmente a diferentes estilos de aprendizaje, niveles lingüísticos e intereses.

En noveno lugar, el storytelling emplea la creatividad y la inventiva. Así, el proceso de aprendizaje es más ameno. Por último, el aprendizaje centrado en el storytelling se basa en situaciones de la vida real, lo que significa que el uso de la lengua es mucho más útil en el día a día.

Aplicando el storytelling a sus estrategias de enseñanza, potenciará, sin duda, la implicación de sus alumnos, su crecimiento personal y nuevas posibilidades hasta ahora desconocidas.





Imagen 17. Utilizar cuentos populares para enseñar idiomas (Fuente: canva.com)

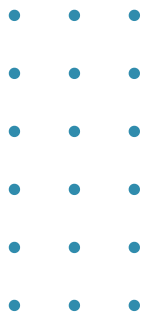
Utilizar cuentos populares para enseñar idiomas

Descripción: Este ejemplo describe cómo pueden incorporarse los cuentos populares a la enseñanza de idiomas para enriquecer culturalmente este proceso.

Escenario: Un educador presenta una serie de cuentos populares de los países de origen de los alumnos, traducidos a la lengua meta. Cada sesión se dedica a leer un cuento popular, debatir su valor cultural y relacionar sus temas con las experiencias de los alumnos.

Solución/ Resultado: Los alumnos escuchan los cuentos conocidos e intentan relacionarlos con la nueva lengua de forma significativa. Los debates que siguen a cada historia motivan a las alumnas a practicar las destrezas lingüísticas y a profundizar en una cultura determinada.

Puntos clave: Los cuentos populares son un recurso valioso para la enseñanza de idiomas, ya que contribuyen a que los contenidos se basen en la cultura, con lo que el proceso de aprendizaje resulta más atractivo y pertinente.



2. Uso del storytelling para el aprendizaje de idiomas e integración de consejos prácticos de narración en los programas educativos

Contar historias es la actividad social y cultural de compartir historias, a veces con improvisación, teatro o adornos. Cada cultura tiene sus propias historias o relatos, que se comparten como medio de entretenimiento, educación, preservación cultural o inculcación de valores morales. Una parte integral de este enfoque son las necesidades y los antecedentes de los alumnos. Aquí manejaremos ejemplos prácticos y consejos para utilizar el storytelling como refuerzo del aprendizaje de idiomas y su integración en sus programas.

Al principio presentamos 5 sugerencias:

1. **Selecciona historias relacionadas:** Selecciona historias que sean culturalmente relevantes y se correspondan con las experiencias de tus alumnos. Puede tratarse de cuentos populares, referencias personales y diversas historias de sus países de origen.
2. **Inspira la participación:** Motiva a tus alumnos para que compartan sus propias historias y experiencias, ya sean de su vida personal o de sus culturas.
3. **Utiliza ayudas visuales:** Utiliza imágenes, vídeos y otros elementos visuales para complementar el storytelling. Las herramientas visuales ayudan a representar la historia y, de paso, a captar más fácilmente el vocabulario relevante.
4. **Integra las repeticiones:** La repetición es algo fundamental en el aprendizaje de idiomas. Por eso, los alumnos deben parafrasear las historias, tratando de recordar las nuevas estructuras lingüísticas y el vocabulario.





Imagen 18. Apego emocional (Fuente: canva.com)

5. Fomenta los debates: Una vez escuchada una historia, los alumnos deben entablar debates sobre un tema determinado y centrarse en los aspectos culturales. Esto contribuye a una comprensión más profunda y al pensamiento crítico.

Para utilizar el storytelling con fines de vinculación emocional, los educadores deben crear una experiencia comprensible y simpática para los alumnos. Una buena opción es empezar con anécdotas personales. Otra estrategia consiste en utilizar historias con personajes fuertes y cercanos con los que los alumnos puedan identificarse, lo que ayuda a fomentar un vínculo emocional. Además, la utilización de elementos multimedia, como música o imágenes, puede reforzar el impacto de la historia. Los alumnos deben compartir con entusiasmo sus propias historias y crear un sentimiento de comunidad. Por último, pero no por ello menos importante, un entorno inclusivo, en el que los alumnos expresen libremente sus emociones y pensamientos sobre las historias, puede profundizar su implicación y su impacto emocional.

A continuación, proponemos algunas estrategias narrativas para reforzar el apego emocional:

- **Desarrollo de personajes:** Búscate en desarrollar personajes completos en tus historias, y así los alumnos podrán referirse a ellos en una dimensión emocional.
- **Estimulación de los sentidos:** Aplica detalles sensoriales distintivos para atraer la mente de tus alumnos. Las imágenes o los sonidos harán la historia más atractiva.
- **Altibajos emocionales:** Elige historias con altibajos emocionales para mantener el interés de los alumnos. Así se mantendrá la implicación emocional.
- **Referencia personal:** Elige historias realistas relacionadas con la vida de los alumnos. El realismo ayudará a que los alumnos se identifiquen emocionalmente.
- **Elementos de conexión:** Incluye elementos interactivos y que inciten a la reflexión, por ejemplo: pausas para reflexionar, preguntas sobre los sentimientos de los personajes y predicción de resultados. Esto mantiene a los alumnos activamente comprometidos y emocionalmente implicados.

2.1 Utilizar el storytelling para aprender idiomas

Los profesores de idiomas pueden utilizar el storytelling para fomentar los procesos de aprendizaje de idiomas incorporando historias contextualizadas y lingüísticamente ricas. Para ello, los tutores pueden elegir historias que incorporen de forma natural nuevo vocabulario y estructuras gramaticales, motivando a los alumnos a potenciar sus habilidades comunicativas. Los tutores pueden pedir a los alumnos que parafraseen las historias, lo que también desarrolla sus destrezas lingüísticas. Además, utilizar historias del contexto cultural de los alumnos puede hacer más atractiva la comprensión de la lengua. Los profesores también pueden proponer ejercicios en los que los alumnos tengan que crear sus propias historias. Hay que animar a los alumnos a que aumenten su productividad, y no sólo sus capacidades receptivas. Este planteamiento supone un espacio interactivo para la práctica de la comunicación lingüística.



Imagen 19. Adquisición de idiomas (Fuente: canva.com)

A continuación, proponemos algunas estrategias de narración para reforzar el aprendizaje de idiomas:

- **Vocabulario situacional:** Selecciona historias que integren vocabulario nuevo en diferentes contextos. Explica el significado de estas palabras para reforzar la comprensión.
- **Lectura interactiva:** Durante la lectura de los cuentos, haz pausas para formular preguntas y anima a los alumnos a predecir el desenlace. Esto les mantiene implicados y más cautivados.

-

Consejos prácticos para integrar el storytelling en la educación de adultos

Incorporando con destreza técnicas de narración de cuentos, los educadores pueden apoyar enormemente el aprendizaje de idiomas y la comprensión cultural entre las mujeres migrantes. Aquí te ofrecemos 20 consejos prácticos para ayudarte a incorporar el storytelling a tu práctica educativa sin complicaciones, creando al mismo tiempo un entorno de aprendizaje enérgico y más inclusivo.

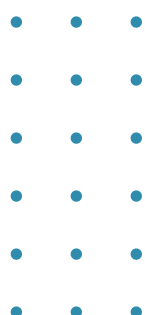


Imagen 20. Tips (Fuente: canva.com)

- • • 1. **Empieza con historias corrientes** - Empieza con historias breves y comprensibles y pasa gradualmente a otras más complejas.
- • • 2. **Incorpora multimedia** - Utiliza grabaciones de audio, vídeos y apps interactivas para aumentar la experiencia narrativa.
- • • 3. **Utiliza situaciones de la vida real** - Conecta las historias con contextos realistas con los que los alumnos puedan identificarse.
- 4. **Ajusta las historias a los niveles de los alumnos** - Adapta las historias a los niveles de competencia lingüística de los alumnos.
- 5. **Integra varios géneros** - Para cubrir diferentes intereses y preferencias, incluye diversos géneros, como misterios, comedias y dramas.
- 6. **Utiliza la repetición intencionadamente** - Utiliza frases y vocabulario clave mientras cuentas las historias para mejorar el aprendizaje de la lengua.
- 7. **Ofrece comentarios de los compañeros** - Crea un entorno agradable en el que los alumnos puedan dar y recibir comentarios sobre sus historias.
- 8. **Incluye música** - Las canciones y la música atraen a los alumnos y fomentan una mejor memorización.
- 9. **Planifica una tabla de narración** - Especifica límites de tiempo para las actividades de narración y cíñete a tu plan para mantener la coherencia.
- 10. **Aplique la tecnología** - Utiliza plataformas y herramientas de narración digital para fomentar experiencias narrativas interactivas y envolventes.
- 11. **Mantén la autenticidad** - Utiliza periódicos, revistas y artículos en línea como fuentes para contar historias.
- 12. **Fomenta la escritura creativa** - Propone ejercicios de escritura creativa en los que los alumnos puedan transmitir sus historias por escrito.
- 13. **Fomenta el storytelling colaborativo** - Organiza sesiones de narración en grupo para facilitar la colaboración y el trabajo en equipo.

- • • 14. **Enfatiza las historias basadas en la cultura** - Destaca las historias que promueven las tradiciones y prácticas culturales para mejorar la conciencia y la comprensión cultural.
- • • 15. **Aplica técnicas de narración visual** - Utiliza el storyboard y el storytelling visual para ayudar a los alumnos a estructurar y transmitir sus historias.



Imagen 21. Técnicas de narración visual (Fuente: canva.com)

- 16. **Garantiza el apoyo lingüístico** - Proporciona apoyo lingüístico para ayudar a los alumnos a construir sus historias.
- 17. **Inspira el uso de diarios** - Inspira a los alumnos para que lleven diarios en los que puedan escribir historias diarias o semanales sobre sus experiencias personales.
- 18. **Ofrece juegos de rol** - Utiliza juegos de rol para materializar historias y facilitar que los alumnos dominen el lenguaje en entornos dinámicos.
- 19. **Apóyate en fichas** - Prepara fichas con el vocabulario principal de los cuentos para reforzar las destrezas de comunicación lingüística.
- 20. **Organiza concursos de cuentos** - Piensa en concursos de cuentos divertidos para animar a los alumnos y valorar sus progresos.

2.2 Incorporar consejos prácticos para contar historias a los programas educativos

La aplicación del storytelling en los programas educativos significa algo más que contar historias. Requiere una planificación estratégica y una aplicación bien meditada. Al incorporar tareas de narración a tu plan de estudios, fomentarás la adquisición de idiomas e impulsarás la conciencia cultural. A continuación, te proponemos algunas formas eficaces de poner en práctica el storytelling, asegurándote que contar historias mejora enormemente tu metodología de enseñanza.

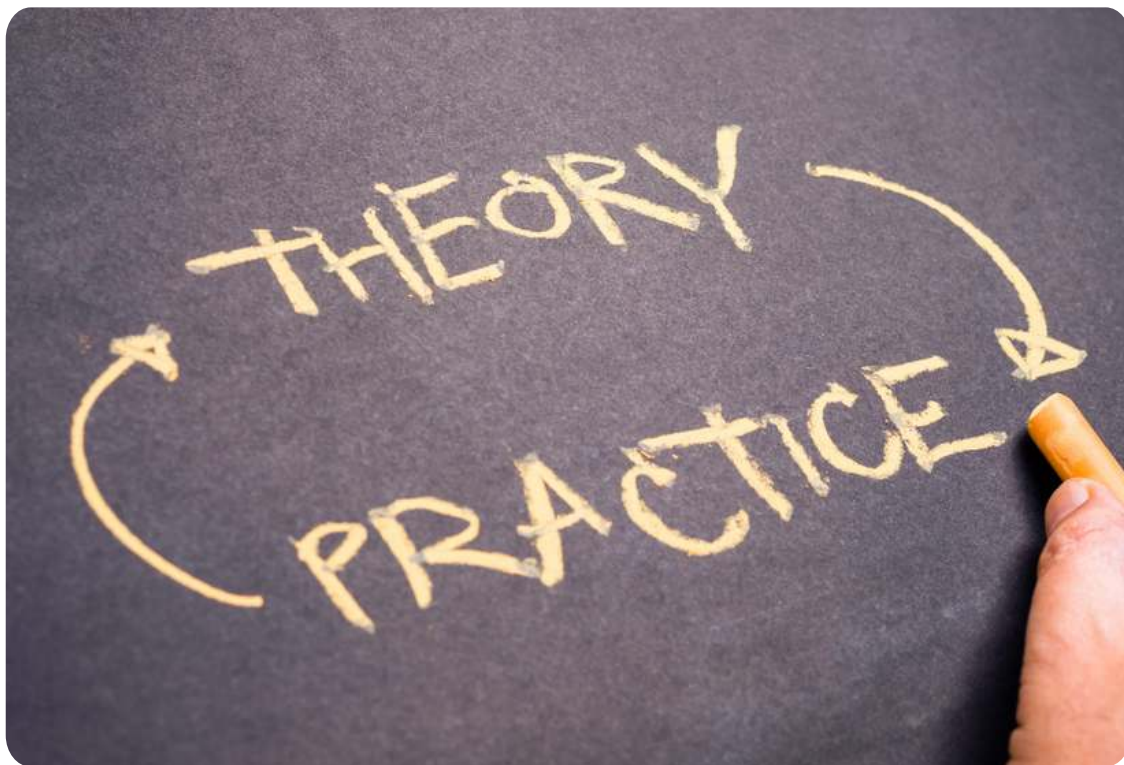


Imagen 22. Incorporar el storytelling a los programas educativos (Fuente: canva.com)

Proyecta unidades temáticas centradas en historias o géneros específicos puede incorporar competencias lingüísticas con temas definidos y hacer que las clases sean más cohesivas y envolventes.

El storytelling es la base del **aprendizaje basado en proyectos** y permite a los alumnos construir y presentar sus historias, dominando así las destrezas lingüísticas. La organización de talleres centrados en el storytelling satisface las necesidades de práctica lingüística de los alumnos y les permite perfeccionar sus destrezas verbales.

- • • Apoyar actividades **interactivas basadas en cuentos** motiva a los alumnos a trabajar en colaboración y a centrarse en el trabajo en equipo y el desarrollo de habilidades comunicativas. Los aspectos culturales integrados en las técnicas de narración constituyen un valor añadido a la experiencia de aprendizaje y favorecen la expresión cultural.

- • • El storytelling también puede servir **como método de evaluación** porque las narraciones y los enunciados descriptivos ofrecen una alternativa a los métodos tradicionales de examen. Aunque los clubes de cuentacuentos siguen siendo un ámbito inexplorado, fomentan las reuniones periódicas y el intercambio de historias personales, contribuyendo así a crear un sentimiento de comunidad y pertenencia.

Los **representantes de la comunidad** como narradores invitados hacen que las experiencias de narración sean más genuinas y diversas. Dotar a los alumnos de **estímulos para contar historias** fomenta su inventiva y su sentido de la iniciativa, haciendo que el proceso sea más accesible y agradable.

La integración de **clases de storytelling digital**, en las que los alumnos construyen y comparten historias multimedia, emplea componentes tecnológicos innovadores y los combina con la enseñanza de idiomas. De ese modo, los alumnos hacen hincapié en la alfabetización digital junto con las competencias lingüísticas. Las sesiones de storytelling **entre iguales** fomentan la confianza y mejoran la creación de contenidos narrativos.

Las **actividades de análisis de historias** son atractivas y divertidas. El aprendizaje de idiomas de los alumnos se ve afectado por el fomento del pensamiento crítico y la comprensión más profunda de este enfoque. **Parafrasear historias** fomenta una mejor memorización, mantiene a los alumnos más activos y refuerza la comunicación lingüística.

La integración del storytelling en las **actividades teatrales** fomenta la participación de los alumnos y da vida a las historias. El aprendizaje se vuelve más interconectado y atractivo. Lo mismo puede decirse de los **juegos y actividades interactivos**.

Organizar **excursiones** a lugares de interés cultural para destacar su importancia histórica proporciona un contexto real. Los **oradores invitados** que destacan en el storytelling aportan inspiración y perspectivas diferentes.





Imagen 23. Organización de excursiones (Fuente: canva.com)

Las **actividades artísticas basadas en historias** también son útiles e impactantes en el aprendizaje de idiomas a través de las representaciones visuales de las historias. Atraen sobre todo a los alumnos visuales y espaciales. La **reflexión de los alumnos sobre sus experiencias narrativas** ofrece un amplio espectro de perspectivas y ángulos diversos.

El poder del storytelling en el aprendizaje de idiomas se pone sustancialmente de relieve a través de los consejos prácticos anteriores. Estos consejos no sólo enriquecen el programa en sí, sino también el entorno de aprendizaje. Centrémonos en crear experiencias de aprendizaje más vibrantes y adaptadas a las expectativas y necesidades de los alumnos cuando pensemos en las mujeres migrantes como estudiantes.



Imagen 24. Storytelling digital y guiones gráficos (Fuente: canva.com)

Narración digital y guiones gráficos

Descripción: Este ejemplo analiza cómo el storytelling digital puede reforzar la adquisición de idiomas.

Escenario: Un educador proporciona a las mujeres migrantes herramientas digitales para contar historias, como aplicaciones de grabación de vídeo y audio. Las estudiantes crean sus propias historias digitales, con el uso de imágenes, canciones y narraciones en la lengua meta. Las herramientas sugeridas incluyen: www.storyboardthat.com, o www.createstudio.com.

Solución/ Resultado: La creación de historias digitales permite a los alumnos dominar las destrezas orales, escritas y auditivas de una manera cercana y envolvente. Los trabajos finales pueden compartirse con el resto de alumnos, lo que fomenta el sentimiento de pertenencia y comunidad.

Puntos clave: El storytelling digital es una herramienta versátil y funcional que hace que el aprendizaje de idiomas esté más interconectado. Gracias a esta herramienta, los alumnos tienen la oportunidad de desarrollar numerosas destrezas lingüísticas al mismo tiempo.



3. Involucrar a los alumnos (mujeres migrantes) mediante estrategias/actividades interactivas y eficaces de narración de cuentos para el aprendizaje de idiomas.

En esta sección presentamos actividades y técnicas específicas basadas en cuentos para que el proceso de aprendizaje de idiomas sea más eficaz.

En los cuentos, las emociones son cruciales. Las historias fomentan la adquisición de la lengua y la exploración cultural. Cuando los alumnos se identifican con los personajes descritos en las historias, sienten que están más cerca de ellos emocionalmente. El apego emocional a través de los cuentos tiene un gran impacto en los alumnos. También cabe destacar que a través de los cuentos los alumnos adquieren nuevo vocabulario y estructuras gramaticales. Además, al utilizar situaciones de la vida real, los alumnos se encuentran con un lenguaje «vivo» que se utiliza a diario. Por último, pero no por ello menos importante, los cuentos constituyen una especie de puente entre culturas muy diversas. Por lo tanto, las técnicas narrativas permiten a los alumnos explorar y reconocer las diferencias culturales y, en consecuencia, volverse más sensibles, ajustables y empáticos.

Estrategias y actividades narrativas interconectadas para la adquisición de idiomas

Para demostrar el potencial del storytelling en la enseñanza de idiomas, es fundamental integrar distintos escenarios de la vida real con los que los alumnos puedan identificarse. A continuación le presentamos 20 ejemplos prácticos de cómo el storytelling puede reforzar el aprendizaje de idiomas mediante su aplicación en sus planes de estudios.

- **Programas de inmersión cultural** - Los alumnos cuentan historias tradicionales de sus países y culturas de origen, basadas en algunos rituales o costumbres, apreciando así el patrimonio cultural tangible e intangible. Esto favorece la comprensión y el reconocimiento culturales.





Imagen 25. Intercambio cultural (Fuente: canva.com)

- **Parafrasear** - Pide a los alumnos que parafraseen historias. Este ejercicio impone la necesidad de buscar y utilizar diferentes estructuras lingüísticas y palabras.
- **Narración interactiva y atractiva** - Los alumnos trabajan en pequeños grupos y construyen historias. Esto fomenta el trabajo en equipo, las habilidades comunicativas y promueve la capacidad de liderazgo.
- **Simulaciones** - Pide a los alumnos que interpreten los papeles definidos en las historias. Esto les ayuda a perfeccionar la expresión oral y la comprensión auditiva de forma amena y envolvente.
- **Rompecabezas circular** - Los alumnos se sientan en círculo y construyen una historia, añadiendo rompecabezas (partes/elementos de la historia) al contenido. Así crean una historia colectiva, practican la creatividad y fomentan la unión. Los alumnos también ejercitan el uso del lenguaje común.
- **Visualización de pistas** - Utiliza imágenes sencillas y llamativas para sugerir a los alumnos el contenido de la historia, lo que contribuirá al desarrollo del vocabulario y de las destrezas orales.
- **Compartir historias** - Pide a los alumnos que acerquen al grupo a su día típico, creando un nuevo cuaderno de trabajo para especificar las rutinas diarias.



Imagen 26. Compartir experiencias personales (fuente: canva.com)

- **Compartir la sabiduría y las observaciones personales** - Pide a los alumnos que intercambien sus experiencias personales, es decir: recuerdos, ambiciones de toda la vida, acontecimientos, etc., con el fin de avanzar en el storytelling y la capacidad de escucha.
- **Noticias de última hora** - Los acontecimientos reales pueden servir de base para el storytelling, ayudando a los alumnos a ejercitarse en los tiempos verbales del pasado y presente, al tiempo que tratan asuntos del mundo real. Las noticias deben ser muy atractivas y sorprendentes.
- **Cuentos e historias de hadas** - Basados en fábulas, leyendas o mitos, permiten a los alumnos divulgar temas conocidos y lecciones morales al practicar el lenguaje, principalmente proverbios o refranes.
- **Poesía** - Los alumnos trabajan en pequeños grupos y crean colectivamente historias cortas que rimen. Buscar buenas rimas y palabras bien emparejadas ayuda a desarrollar las destrezas lingüísticas. La rima facilita la memorización a los alumnos musicales, sensibles al ritmo, el tono, la métrica, el tono, la melodía o el timbre.
- **Representación de acontecimientos históricos** - Representa acontecimientos históricos memorables inspirados en los antecedentes culturales de los alumnos. De este modo, los alumnos adquieren una mayor conciencia cultural.

Escenario 1: Ronda de historias personales

Objetivos:

- Crear un sentimiento de pertenencia en los alumnos.
- Ejercitar las destrezas orales y el vocabulario nuevo.

Resultados del aprendizaje:

- Los alumnos serán capaces de contar una historia personal.
- Los alumnos reforzarán su vocabulario, comprenderán los equivalentes lingüísticos y aumentarán la fluidez del idioma.

Duración: 90 minutos

Requisitos: Asientos cómodos, un cronómetro, (opcionalmente) una lista de pistas para la historia.

Para romper el hielo: Un breve juego de narración ayudará a los alumnos a romper el hielo y crear una atmósfera abierta. Cada alumno añade una frase a una historia colectiva.

Actividad principal: Los alumnos reflexionan sobre las historias personales que les gustaría hacer circular. El educador propone pistas para la historia si es necesario (por ejemplo, “El recuerdo más bonito”, “Mi mayor logro”). Los alumnos se turnan para compartir sus historias en círculo. Invita al grupo a hacer preguntas y a profundizar en la historia. Cada alumno dispone de 3 minutos para contar su historia.

Práctica contemplativa/ Retroalimentación: Esta sesión ofrece un espacio para reflexionar sobre lo que han comprendido los alumnos y qué valor añadido han aportado sus historias personales al contenido de la lección. Haz hincapié en el vocabulario y las frases nuevas que hayan surgido al contar las historias.

Escenario 2: Sesión de inmersión cultural

Objetivos:

- Apoyar la expresión cultural, la apreciación y la práctica del lenguaje.
- Analizar diversas tradiciones narrativas.

Resultados del aprendizaje:

- Los alumnos compartirán historias basadas en diferentes normas y tradiciones culturales.
- Los alumnos perfeccionarán sus destrezas orales y auditivas.

Duración: 120 minutos

Requisitos: Una lista de objetos culturales tangibles e intangibles, dispositivos de grabación (opcional).

Romper el hielo: Los alumnos debaten sobre diversas tradiciones culturales, incluida el storytelling. Al principio, comparte una breve historia de su propia cultura para inspirar al grupo.

Actividad principal: Los alumnos se dividen en pequeños grupos. Cada miembro del grupo cuenta historias tradicionales de sus países y culturas de origen, basadas en algunos rituales o costumbres. Los demás escuchan y hacen preguntas inquisitivas. Invita a utilizar algunos elementos visuales o de atrezzo para apoyar el storytelling.

Práctica contemplativa/ Retroalimentación: Cada grupo presenta una historia a toda la clase. Los alumnos intercambian sus observaciones y pensamientos personales sobre la diversidad de culturas. Opcionalmente, pueden utilizar un dispositivo de grabación para analizar las historias con más detenimiento. Los alumnos reflexionan sobre los motivos culturales y el lenguaje que los acompaña. Los alumnos resumen los nuevos puntos de vista que han obtenido como resultado de este ejercicio. Los alumnos eligen la historia cultural más atractiva.

Escenario 3: Proyección de la historia y parafraseo

Objetivos:

- Aumentar la capacidad de comprensión y consolidación del vocabulario nuevo.
- Mejorar la secuenciación y las destrezas verbales.

Resultados del aprendizaje:

- Los alumnos construirán un mapa mental de la historia para visualizar el esquema de la misma.
- Los alumnos parafrasearán una historia.

Duración: 90 minutos

Requisitos: Mapas mentales de historias, rotuladores, una historia de ejemplo.

Romper el hielo: Leer una breve historia al público. Mencione los principales acontecimientos y papeles. Subraye los rasgos distintivos de los personajes.

Actividad principal: Distribuya los mapas mentales/proyectos de la historia y pida a los alumnos que completen los acontecimientos cruciales de la historia. Una vez completada esta tarea, divida a los alumnos en parejas y pídeles que parafraseen la historia utilizando el proyecto de historia como una especie de estímulo. Motive a los alumnos para que utilicen sus referencias personales.

Práctica contemplativa/ Retroalimentación: Los alumnos debaten sobre varias versiones de la historia. Subrayan la importancia de los personajes concretos. Estructurar las palabras o frases nuevas. Repensar el impacto de los mapas mentales de la historia y la reformulación en el aprendizaje de idiomas.



Imagen 27. Parafraseo de historias (Fuente: canva.com)

Escenario 4: Centro de historias digitales

Objetivos:

- Combinar la tecnología con el aprendizaje de idiomas.
- Mejorar la alfabetización digital y las destrezas orales y verbales.

Resultados del aprendizaje:

- Los alumnos crearán una historia digital con ayuda de herramientas multimedia.
- Los alumnos dominarán las destrezas lingüísticas a través del proceso de creación en común.

Duración: 180 minutos (o varias sesiones)

Requisitos: Ordenadores/tabletas, aplicaciones para contar historias, conexión Wi-Fi.

Para romper el hielo: Mostrar las historias digitales seleccionadas creadas por otros. Profundizar en los componentes que hacen cautivadora una historia digital.

Actividad principal: Divide a los alumnos en varios subgrupos y pídeles que inventen una historia. Proponga un software o una aplicación de fácil uso para contar historias. Cada subgrupo desarrolla una historia digital, incluyendo burbujas de texto/voz, imágenes, audio y material de vídeo. Proporcione apoyo técnico y de contenido si es necesario.

Práctica contemplativa/ Retroalimentación: Cada grupo presenta su historia digital ante el público. Contemplar el proceso de aprendizaje y debatir sobre cómo los alumnos desarrollan sus competencias lingüísticas y digitales. Aporte comentarios constructivos sobre el storytelling y los aspectos técnicos de las historias electrónicas de los alumnos.

Escenario 5: Contar historias mediante la integración del teatro

Objetivos:

- Reforzar el compromiso a través de los gestos y la mímica.
- Mejorar la expresión oral y la comprensión auditiva.

Resultados del aprendizaje:

- Los alumnos representarán una historia aplicando técnicas teatrales.
- Los alumnos reforzarán su autoconfianza en las habilidades comunicativas.

Duración: 120 minutos

Requisitos: Guiones, atrezzo, vestuario (opcional).

Para romper el hielo: Se proporciona a los alumnos un guión de la historia o, como alternativa, se les pide que creen el suyo propio. Divídalos en grupos y distribuya los papeles. Invite a los alumnos a utilizar diversos accesorios y disfraces para que las historias sean más realistas y atractivas. Cada grupo presenta su historia, utilizando la pantomima, la voz y el lenguaje no verbal.

Práctica contemplativa/ Retroalimentación: Cada grupo representa su historia ante la clase. Los alumnos debaten sobre cómo las historias que han representado han afectado a sus competencias lingüísticas. Enumerar el vocabulario o las estructuras gramaticales nuevas que hayan surgido al representar las historias. Subraye las nuevas destrezas lingüísticas que podrían desarrollarse en los alumnos gracias a esta tarea teatral.



Imagen 28. Integración del storytelling y el teatro (Fuente: canva.com)



Imagen 29. Mapeo de historias (Fuente: canva.com)

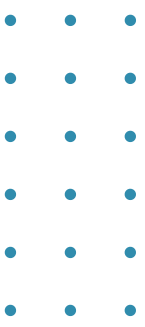
Mapeo de historias para comprender mejor

Descripción: Este ejemplo explora cómo el story mapping puede apoyar y hacer progresar la comprensión del lenguaje.

Escenario: Un educador aplica mapas de historias para permitir la visualización de la estructura de la historia. Cada story map debe contener elementos clave, como la trama, el escenario, los personajes y la resolución.

Solución/ Resultado: Los story maps ayudan a los alumnos a comprender y recordar mejor las historias. Una gran ventaja es la visualización antes mencionada, ya que recuerda a los alumnos el contenido de la historia mientras la parafrasean.

Puntos clave: Sin duda, la comprensión lingüística se refuerza a través del mapeo de historias. En cuanto a su estructura visual, es una herramienta extremadamente útil para la memorización de aspectos y acontecimientos clave de las historias.



EN RESUMEN

Esta unidad ha abarcado los siguientes conceptos clave:

- El papel del storytelling como método de enseñanza emotivo, impactante y expresivo.
- Los beneficios del storytelling para el aprendizaje de idiomas y la expresión cultural.
- Consejos y estrategias pragmáticas para la aplicación del storytelling en los programas educativos.

Una vez completada esta unidad, serás:

- Más consciente de cómo el storytelling puede mejorar el compromiso de los alumnos y fomentar la adquisición de la lengua.
- Capaz de incorporar el storytelling a tus métodos de enseñanza para contribuir a un entorno de aprendizaje más inclusivo.

Para continuar tu aprendizaje:

- Utiliza las técnicas narrativas tratadas en esta unidad en tus programas educativos.
- Contempla la influencia de estos métodos y adapta tus ideas a las necesidades de tus alumnos cuando sea necesario.
- Profundiza en recursos y unidades adicionales que puedan desarrollar multidimensionalmente tus habilidades docentes a largo plazo.





PARA REFLEXIONAR

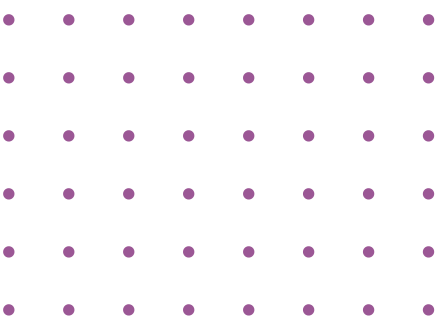
Considera la siguiente recomendación:

Tu grupo está formado por mujeres migrantes que se enfrentan constantemente a la integración de los enfoques tradicionales de aprendizaje de idiomas. Piensa en la forma en que puedes implementar el storytelling en tu programa para atender sus necesidades y fomentar la inclusión. Ten en cuenta los contextos culturales, las experiencias personales y el dominio del idioma de las estudiantes.

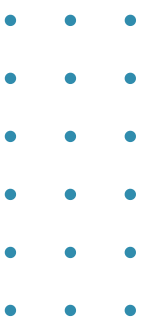


AUTOEVALUACIÓN

- ¿Cuál de las siguientes NO es una ventaja del storytelling en el aprendizaje de idiomas?
 - A. Mejora la retención de vocabulario
 - B. Fomenta el aprendizaje pasivo
 - C. Fomenta la comprensión cultural
- ¿Cuál es un consejo práctico para incorporar el storytelling a los programas de aprendizaje de idiomas?
 - A. Evitar el uso de ayudas visuales
 - B. Animar a los alumnos a compartir sus historias personales
 - C. Limitar los debates sobre la historia
- ¿Qué actividad de narración implica que los alumnos representen escenas de cuentos?
 - A. Mapa de la historia
 - B. Narración colaborativa
 - C. Juego de rol



UNIDAD 5: APRENDIZAJE BASADO EN PROYECTOS PARA LA ADQUISICIÓN DE IDIOMAS



INTRODUCCIÓN

La educación es una poderosa herramienta en la lucha contra la pobreza y la desigualdad social (Junjuna, 2023). Numerosas investigaciones, incluidos estudios de la UNESCO, muestran cómo la educación **puede sacar a las personas de la pobreza**. Las estadísticas son realmente asombrosas: mejorar el acceso a la educación secundaria podría reducir la tasa mundial de pobreza en un 50%. La mejora de las **competencias de alfabetización de los adultos**, en particular de las **madres, aumenta el acceso a la educación de sus hijos**, especialmente de las hijas, creando una dinámica positiva a través de las generaciones (UNESCO, 2017).

Las **mujeres migrantes y refugiadas**, en particular, se enfrentan a numerosos desafíos que limitan su acceso a la educación, los servicios y la participación en la sociedad. Las **barreras lingüísticas** son un obstáculo importante que agrava su **marginación** y restringe **su acceso a la educación** y a los tan necesarios servicios sociales. El aprendizaje de idiomas es, por tanto, la clave de una mayor autodeterminación e integración social. Más allá de las competencias lingüísticas, el aprendizaje de idiomas fomenta la **comprensión cultural**, la empatía y los vínculos con sus comunidades de acogida.

En nuestra búsqueda de la igualdad educativa, **JUST HER!** se compromete a defender a las mujeres migrantes y refugiadas marginadas. Con esta idea en mente, nuestro objetivo es derribar barreras y amplificar sus voces para que puedan participar plenamente en sus comunidades y contribuir a ellas. **La educación lingüística está en el centro de estos esfuerzos.**



En consecuencia, presentamos la **Unidad 5** de nuestro **Manual para educadores de adultos**, en la que exploramos el tema del **“Aprendizaje basado en proyectos para la adquisición de idiomas”**. Esta unidad examina el innovador enfoque de la enseñanza conocido como **Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP)** como medio para facilitar el aprendizaje de idiomas y, al mismo tiempo, promover la **comprensión cultural** y la aplicación real (práctica) de sus conocimientos en contextos significativos.

En esta unidad, exploraremos la integración de las **cuatro destrezas lingüísticas** a través del enfoque ABP y proporcionaremos a los educadores estrategias prácticas para aplicarlo en el **aula de lengua extranjera**. Desde la mejora de **la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura y la escritura** hasta la exploración de temas culturales relevantes para el aprendizaje de idiomas, esta unidad proporciona un marco completo para el diseño de **tareas de aprendizaje auténticas que reflejen situaciones de la vida real** que fomenten la adquisición significativa de la lengua.

En esta unidad se presta especial atención a las necesidades cambiantes de las estudiantes migrantes y refugiadas en su proceso de adquisición del idioma. Al proporcionar a los educadores las herramientas para poner en práctica el **ABP**, pretendemos ayudar a fomentar un entorno de aprendizaje atractivo y relevante que **responda, incluya y apoye las necesidades** de las mujeres migrantes y refugiadas. Este enfoque no sólo puede facilitar la mejora de las competencias lingüísticas de este tipo de estudiantes, sino también proporcionarles una comprensión más profunda de las **diferencias culturales de sus países de acogida**. A la vez que refuerza la **sensibilidad cultural** y la **competencia intercultural** de los educadores de adultos.

La unidad está organizada en tres subtemas principales:

- La importancia de mejorar las destrezas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura.
- Implementar el ABP en las aulas de lenguas extranjeras.
- Diseñar tareas auténticas (escenarios de la vida real) para el aprendizaje de idiomas.

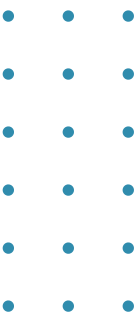


Cada subtema va acompañado de **reflexiones prácticas, estudios de casos e ideas para actividades** diseñadas para ayudar a los educadores de adultos a mejorar sus destrezas lingüísticas.

Resultados del aprendizaje de la unidad:

- Al finalizar esta unidad serás capaz de:
 - Desarrollar lecciones culturalmente relevantes que mejoren la comprensión de la lengua y los contextos culturales por parte de los alumnos.
 - Diseñar y poner en práctica tareas auténticas que integren las destrezas lingüísticas mediante enfoques basados en proyectos.

En vista de ello, exploremos el potencial transformador del ABP para la adquisición de lenguas.





1. Sobre la importancia de mejorar la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura y la escritura

La **lengua** como medio de comunicación y conexión es **crucial para el intercambio cultural**. Cuando los estudiantes se embarcan en el viaje del aprendizaje de idiomas, no sólo adquieren destrezas lingüísticas, sino también una comprensión más profunda de los **matices culturales y las normas sociales**, lo que les ayuda a desenvolverse mejor en las interacciones sociales. Así, el **aprendizaje de idiomas** sirve de catalizador para el compromiso comunitario, la participación en actividades cívicas y la solidez de las relaciones personales.

Por lo tanto, es esencial hacer hincapié en la importancia de **la comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita en la enseñanza de idiomas**. Estas destrezas constituyen la base sobre la que se construyen el conocimiento y la fluidez de la lengua. La comunicación eficaz, ya sea oral o escrita, facilita las **interacciones significativas y fomenta las conexiones** dentro de comunidades diversas. Además, la capacidad de comprender y expresarse en una lengua no sólo favorece la **integración social**, sino que también abre las puertas a oportunidades educativas y económicas. Por lo tanto, invertir en el desarrollo de estas **competencias lingüísticas básicas** es crucial para que los migrantes y refugiados marginados puedan desenvolverse y tener éxito en su nuevo entorno.

La próxima subsección sobre “Las cuatro destrezas lingüísticas” arrojará luz sobre el papel fundamental que desempeñan estas destrezas en la **adquisición de una segunda lengua**.





Imagen 30. Fuente: Pexels/Créditos: Retha Ferguson

1.1 Las cuatro destrezas lingüísticas

En nuestro empeño por utilizar la educación como una herramienta eficaz contra la pobreza y la desigualdad social, debemos reconocer que, a pesar de los numerosos estudios realizados, siguen existiendo importantes lagunas en lo que respecta a los retos del aprendizaje de idiomas a los que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas. Esta laguna puede atribuirse a la heterogeneidad de estas mujeres, que presentan un amplio abanico de capacidades y perfiles. Algunas de ellas tienen un **nivel de alfabetización bajo** (una persona que tiene unas capacidades mínimas de lectura y escritura), **mientras que otras son analfabetas** (una persona que no sabe leer ni escribir en absoluto), por citar algunos ejemplos. Por consiguiente, existe una necesidad urgente de llevar a cabo una investigación más exhaustiva sobre la **adquisición de una segunda lengua**, específicamente entre las mujeres adultas analfabetas y con nivel de alfabetización bajo. Es crucial que los educadores de adultos se centren no sólo en la **educación lingüística** de los alumnos, sino también en el **desarrollo de la alfabetización**. **Las variables sociales también deben tenerse en cuenta** a la hora de considerar las diversas necesidades de esta población que, como ya se ha mencionado, es muy heterogénea (Van de Craats, I., Kurvers, J., & Young-Scholten, M., 2006).

Para dejar de hablar de los retos a los que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas (marginadas) en el aprendizaje de idiomas, es importante subrayar que, al trabajar con estudiantes adultos (mujeres), los educadores deben integrar un enfoque andragógico. La andragogía, que destaca el aprendizaje autodirigido de los adultos y la importancia de aprovechar sus experiencias de vida, ofrece un marco para adaptar la enseñanza de idiomas a sus necesidades específicas.

En este caso, las necesidades específicas de las mujeres marginadas (migrantes y refugiadas) se abordan en detalle en la Unidad 1 de este Manual.

Por lo tanto, integrar los principios de la andragogía en la práctica docente es fundamental para crear con éxito un entorno de aprendizaje más **atractivo y empoderador** (Bouchrika, 2024). En lo sucesivo, todos los enfoques y sugerencias de enseñanza tratados en esta unidad tendrán siempre en cuenta el enfoque andragógico.

Más, para enseñar una lengua extranjera de manera eficaz, es necesario comprender las cuatro destrezas lingüísticas básicas -**comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita**- y darse cuenta de su implicación en el proceso de aprendizaje. Estas destrezas son los pilares de la comunicación y deben desarrollarse de **manera integral**. En el contexto del **adquisición de una segunda lengua**, cada destreza desempeña un papel fundamental en la adquisición y fluidez de la lengua.

- Comprensión auditiva (Escucha): La capacidad de comprender el lenguaje hablado.
- Expresión oral (Habla): La capacidad de expresarse oralmente.
- Comprensión lectora (Lectura): La capacidad de comprender textos escritos.
- Expresión escrita (Escritura): La capacidad de articular pensamientos por escrito.





Imagen 31. Fuente: Pexels/Créditos: Thirdman

La capacidad de comprender el lenguaje hablado (es decir, la **comprensión auditiva**) desempeña un papel importante en el **aprendizaje** y el uso **de una segunda lengua (L2)**. Es una habilidad necesaria para las actividades comunicativas reales en el aula (Ahmadi, 2016). La investigación de Cheung (2010) sugiere incluso que la **comprensión auditiva debería adquirirse en primer lugar**, incluso antes que el habla, la lectura y la escritura. Esto se debe a que la comprensión auditiva es el “**modelo para la posterior adquisición de la expresión oral**”. Por lo tanto, los profesores de idiomas deberían responder a la necesidad de sus alumnos de desarrollar una mejor comprensión auditiva convirtiéndola en una parte integral de su práctica docente (Ahmadi, 2016).

Ahora, un estudio reciente realizado en Japón investigó si las actividades de aprendizaje activo en **discusiones de grupo (expresión oral)** pueden ayudar a mejorar las habilidades de comprensión auditiva (en inglés) de los alumnos de nivel bajo. Los resultados mostraron un aumento significativo en las puntuaciones de comprensión auditiva de los participantes, lo que sugiere que la enseñanza de habilidades pasivas como la **comprensión auditiva** puede mejorarse a través de **métodos interactivos**. Esto aboga a favor de integrar actividades de debate en grupo en las clases de comprensión auditiva (Elmetaher, 2021).

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Además, un estudio sobre el uso de una aplicación móvil (para mejorar el aprendizaje de idiomas) por parte de migrantes recién llegados que aprenden la lengua sueca y la cultura sueca demostró que los participantes que utilizaron las **aplicaciones móviles como complemento de un curso de formación tradicional** tenían mejor **fluidez y entonación** que los participantes del grupo de control. Esto sugiere que la **práctica oral dirigida**, especialmente cuando se apoya en la tecnología móvil, puede mejorar la **confianza lingüística** y la integración en el país de acogida (Thorén, 2014; Bradley et al., 2017).

Priorizar diferentes canales de información y estilos de aprendizaje

La educación tiende a centrarse en **prácticas basadas en textos (text-based practices)**. Sin embargo, enseñar utilizando el **lenguaje escrito** puede llegar a ser **problemático** cuando se trata de grupos heterogéneos con diferentes niveles de alfabetización y, lo que es más importante, teniendo en cuenta que el **lenguaje escrito puede ser diferente de una cultura a otra**. Además, los educadores deben tener en cuenta que cuando se están desarrollando las primeras destrezas orales de un alumno en una nueva lengua, no hay razón para esperar que las características y el uso de la nueva lengua sean drásticamente diferentes, en términos de **gramática y/o estilo de comunicación**, de la lengua que el alumno ya posee (Bigelow y Schwarz, 2010). Comprender estos matices es crucial para los educadores si quieren enseñar eficazmente lenguas extranjeras a estudiantes adultos, especialmente a aquellos con **escasa o nula alfabetización** (Van de Craats et al., 2006).

Un estudio realizado con **profesores de inglés** en Hungría y Turquía reveló que los alumnos a los que se permitía utilizar el inglés de forma espontánea solían participar en los **juegos lingüísticos creativos** que caracterizan la comunicación cotidiana.



- Este juego humorístico y creativo activó los recursos lingüísticos y las capacidades metalingüísticas de los alumnos. Así pues, el **uso no planificado y lúdico de la lengua** puede ser una fuerza **motivadora** que conduzca a una **participación activa** y a un **mayor interés** por la comunicación en el aula. Por lo tanto, la enseñanza de idiomas debe cumplir los requisitos de un **entorno interactivo y dinámico**. A partir de estos datos, los educadores pueden aprovechar el uso espontáneo de la lengua y la creatividad cotidiana en el aula (Illés y Akcan, 2016).

Por consiguiente, en los contextos urbanos de los países desarrollados, este enfoque resulta especialmente pertinente cuando se tienen en cuenta los diversos orígenes lingüísticos y culturales de los **alumnos migrantes**. El siguiente estudio de caso, realizado en uno de estos entornos urbanos, ofrece valiosas perspectivas sobre estrategias eficaces para fomentar entornos de aprendizaje interactivos, dinámicos y, lo que es más importante, inclusivos.



Imagen 32. Fuente: Pexels / Créditos: rdne



Migrantes y estudiantes con inglés como lengua extranjera en un aula urbana de Estados Unidos [(Adams, 2017)].

Descripción: Este estudio de caso examina un instituto cercano a la capital de un gran estado del Medio Oeste de los Estados Unidos de América. El estudio tuvo lugar durante el curso 2015-2016. Antes del estudio, el instituto (escuela secundaria) luchaba con problemas de disciplina, altas tasas de abandono escolar, acoso escolar y bajo rendimiento académico, especialmente entre los **estudiantes con inglés como lengua extranjera y migrantes**.

Escenario: Durante los cuatro años previos al estudio, la escuela enfrentó problemas con bajas tasas de éxito en la prueba estatal de fin de curso, necesaria para la graduación. Solo uno de cada diez estudiantes aprobaba, y los resultados eran aún peores entre los alumnos migrantes y aquellos con inglés como segunda lengua.

Solución/ Resultado: En el año escolar 2015-2016, la administración de la escuela implementó un **acuerdo de co-enseñanza** en el que los profesores colaboraron para **integrar el lenguaje académico y la instrucción de alfabetización con objetivos claros que conectan con las experiencias y necesidades de los estudiantes**. Este enfoque innovador tenía como objetivo abordar los desafíos académicos de los estudiantes migrantes y aquellos con inglés como segunda lengua.

Puntos clave: El rápido aumento del número de alumnos migrantes en las escuelas urbanas ha puesto de manifiesto una importante carencia: muchos profesores no están adecuadamente preparados para atender las necesidades específicas de los **alumnos migrantes** y de los que **aprenden inglés como segunda lengua**. Esto subraya la urgente necesidad de que los profesores estén equipados con las **herramientas, habilidades y mejores prácticas** adecuadas.



- • • En consecuencia, este estudio de caso sirve de modelo de prácticas eficaces y pone de relieve la importancia de la enseñanza culturalmente sensible y de las **intervenciones de creación de comunidad** para mejorar el éxito académico y el bienestar de los estudiantes migrantes y aquellos con inglés como segunda lengua.

- • • En el estudio, los profesores integraron en sus clases **recursos y experiencias de aprendizaje culturalmente relevantes** y se aseguraron de que el contenido reflejara los diversos orígenes culturales de los alumnos. También fomentaron un entorno en el que los alumnos se sintieran cómodos utilizando su lengua materna, promoviendo la aceptación y la pertenencia al aula.

Además, los profesores utilizaron métodos de aprendizaje basados en la indagación y fijaron expectativas académicas elevadas para animar a los alumnos a la **reflexión crítica**. Al fomentar una comunidad de estudiantes, los profesores salvaron las distancias entre los alumnos migrantes y los no migrantes **diseñando clases en las que alumnos diversos podían colaborar y compartir sus experiencias personales**, creando un entorno caracterizado por la empatía y la inclusión.

En resumen, este enfoque holístico no sólo aborda las necesidades académicas inmediatas, sino que también promueve el desarrollo social y emocional a largo plazo, haciendo que las aulas sean más **solidarias y equitativas para todos los alumnos**. Por lo tanto, este estudio de caso es un ejemplo de buenas prácticas pertinentes en la educación moderna.

.....

Como se subraya en la introducción de esta unidad, el aprendizaje de una **segunda lengua** es crucial para los grupos minoritarios de refugiados y mujeres migrantes que hablan otra lengua de forma nativa, especialmente cuando intentan integrarse en una sociedad con una lengua dominante que es necesaria para la educación, el empleo y otros fines esenciales. El dominio de la segunda lengua permite a estas mujeres **acceder a mejores oportunidades laborales, participar más plenamente en sus comunidades** y desenvolverse con mayor facilidad y confianza en la vida cotidiana. No es sólo un medio de comunicación, sino también de integración social y de capacitación personal. En consecuencia, los educadores de adultos tienen la enorme responsabilidad de crear un entorno que ayude a estos alumnos a adquirir la segunda lengua a su manera y, sobre todo, de crear un ambiente integrador y empático que ofrezca a los alumnos oportunidades de **desarrollo personal, social y emocional**.



- • • Para integrar eficazmente las cuatro destrezas lingüísticas en el aula de lengua extranjera para estudiantes adultos, los educadores deben utilizar estrategias de aprendizaje activo (basadas en la indagación) adaptadas a cada destreza, por ejemplo:

- • • Los educadores deben centrarse en la **comprensión auditiva y la expresión oral** antes de empezar a leer y escribir, especialmente cuando trabajen con grupos heterogéneos con diferentes niveles de alfabetización y estilos de aprendizaje. Las estrategias de aprendizaje multimodal que combinan audio, habla, música, gestos y otras aportaciones sensoriales pueden proporcionar una experiencia de aprendizaje significativa y completa. Las imágenes y los vídeos pueden servir de atractivos ganchos para crear expectación y enseñar contenidos básicos y destrezas lingüísticas.

El **storytelling** puede mejorar la **expresión oral**. Los debates en grupo en los que los alumnos pueden contar historias significativas fomentan la capacidad de escuchar bien, lo que beneficia tanto al narrador como al oyente, ya que crea un **entorno psicológicamente seguro e inclusivo** (Itzhakov et al., 2014). El diseño de clases en las que diversos alumnos colaboren mediante actividades orales que imiten la **comunicación en la vida real**, como juegos de rol, debates y discusiones en las que los alumnos compartan sus experiencias personales, puede mejorar la fluidez y aumentar la confianza en el uso de la lengua en situaciones prácticas. El uso de enfoques basados en la investigación puede estimular la curiosidad y el compromiso, animando a los alumnos a hacer preguntas y participar en debates.

Para el **desarrollo de la lectura**, es importante proporcionar una gama de materiales de lectura que se correspondan con los **intereses y el nivel lingüístico de los alumnos**. Esto puede incluir periódicos, artículos y novelas que pueden ampliar el vocabulario y mejorar la comprensión lectora. La introducción de **textos multimodales** -materiales de lectura que combinan texto con imágenes, vídeos y otros medios- hace que el contenido sea más **accesible** y atractivo. Las estrategias de lectura colaborativa, como la organización de sesiones de lectura en grupo, también pueden ser beneficiosas. En estas sesiones, los alumnos leen y comentan los textos juntos, ayudándose mutuamente a comprender e interpretar el material.



- Las **tareas de escritura**, como escribir en un diario, las redacciones y los ejercicios de escritura creativa (storytelling) fomentan la precisión lingüística y estimulan la creatividad, lo que permite a los alumnos expresarse con mayor libertad en la nueva lengua. Es importante utilizar tareas de escritura adecuadas al nivel de competencia de los alumnos. En el caso de los alumnos con bajo nivel de alfabetización, se puede empezar con ejercicios sencillos, como escribir en un diario y narraciones personales. A medida que mejoren sus competencias, introducir tareas más complejas, como redacciones y redacciones creativas. Cuando sea posible, introducir sesiones de revisión entre compañeros en las que los alumnos den y reciban comentarios sobre sus escritos para fomentar la **colaboración y el pensamiento crítico**.

En resumen, es importante reconocer la complejidad y las diferentes necesidades de los migrantes y refugiados marginados en el aprendizaje de idiomas. Esto requiere un enfoque global que se centre no sólo en la **enseñanza de idiomas**, sino también en el **desarrollo de la alfabetización y la sensibilidad cultural**. Comprender las cuatro destrezas lingüísticas -comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita- y cómo enseñarlas eficazmente es crucial para la integración y la capacitación de las mujeres migrantes y refugiadas.



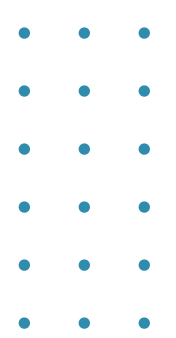
Imagen 33. Fuente: Pexels / Créditos: Gabby K.



2. Aplicación del ABP en el aula de lengua extranjera

Como se retrata en el estudio de caso “**migrantes y estudiantes de inglés en un aula urbana en los EE. UU.**”, con el aumento de la migración humanitaria mundial a países con altas tasas de alfabetización (países desarrollados), existe una necesidad urgente y una dificultad para proporcionar cursos de idiomas y alfabetización para **estudiantes adultos de segunda lengua (L2)** que tienen un nivel de **alfabetización bajo o nulo** (Malessa, 2018). En consecuencia, los educadores se enfrentan al desafío de proporcionar una enseñanza eficaz del idioma a diversos estudiantes, incluidos los estudiantes **adultos de L2** con **habilidades de alfabetización limitadas**. El Aprendizaje Basado en Proyectos (**ABP**) ha surgido como un enfoque prometedor para enfrentar este desafío. En este contexto, el **ABP** puede ser una herramienta eficaz para que los educadores de adultos apoyen a las mujeres migrantes y refugiadas en la **adquisición del idioma y la integración cultural**.

¿Qué es el ABP? El aprendizaje basado en proyectos (ABP) es un método de enseñanza no tradicional. Este enfoque pedagógico sitúa a los alumnos en el centro de su experiencia de aprendizaje al implicarlos en proyectos y tareas auténticas que requieren la **resolución de problemas, el pensamiento crítico y la colaboración**. En los proyectos ABP, los alumnos ponen en práctica sus destrezas y conocimientos en **situaciones de la vida real**, lo que fomenta un compromiso más profundo con **la lengua y la cultura**. Esta inmersión práctica les permite conocer diferentes perspectivas, cuestionar estereotipos y cultivar el respeto mutuo, lo que en última instancia refuerza su conciencia cultural. Además, estos proyectos prácticos facilitan una comunicación significativa y la integración de las competencias lingüísticas (Malessa, 2018; Petersen y Nassaji, 2016).



- Una vez entendido el ABP, exploremos ahora sus variaciones, que hacen el aprendizaje más interesante y práctico. Además del ABP tradicional, existen variaciones como los proyectos de **Aprendizaje de servicio comunitario (Aprendizaje-Servicio)** y el **Aprendizaje basado en las artes**. Estas adaptaciones ofrecen diversas oportunidades de aprendizaje que responden a diferentes intereses y estilos de aprendizaje, garantizando una experiencia de aprendizaje más rica para todos los alumnos.

2.1 Proyectos de Aprendizaje-Servicio (AsP)

Los proyectos **ApS** son actividades educativas que combinan el servicio a la comunidad con el aprendizaje “académico”, dando a los alumnos la oportunidad de aplicar sus conocimientos y habilidades para hacer frente a las **necesidades y desafíos del mundo real**. En los proyectos ApS, los alumnos trabajan con socios y partes interesadas de la comunidad para identificar, planificar y ejecutar proyectos que ayuden a mejorar sus comunidades. Estos proyectos están diseñados para promover el **compromiso cívico, la responsabilidad social y el crecimiento personal**, al tiempo que mejoran la comprensión de los contenidos del curso y establecen conexiones significativas entre el aprendizaje en el aula y el compromiso con la comunidad.

Los proyectos ApS son un componente clave del **ABP** porque hacen hincapié en la **aplicación de conocimientos y destrezas en contextos auténticos** a la vez que fomentan las conexiones.

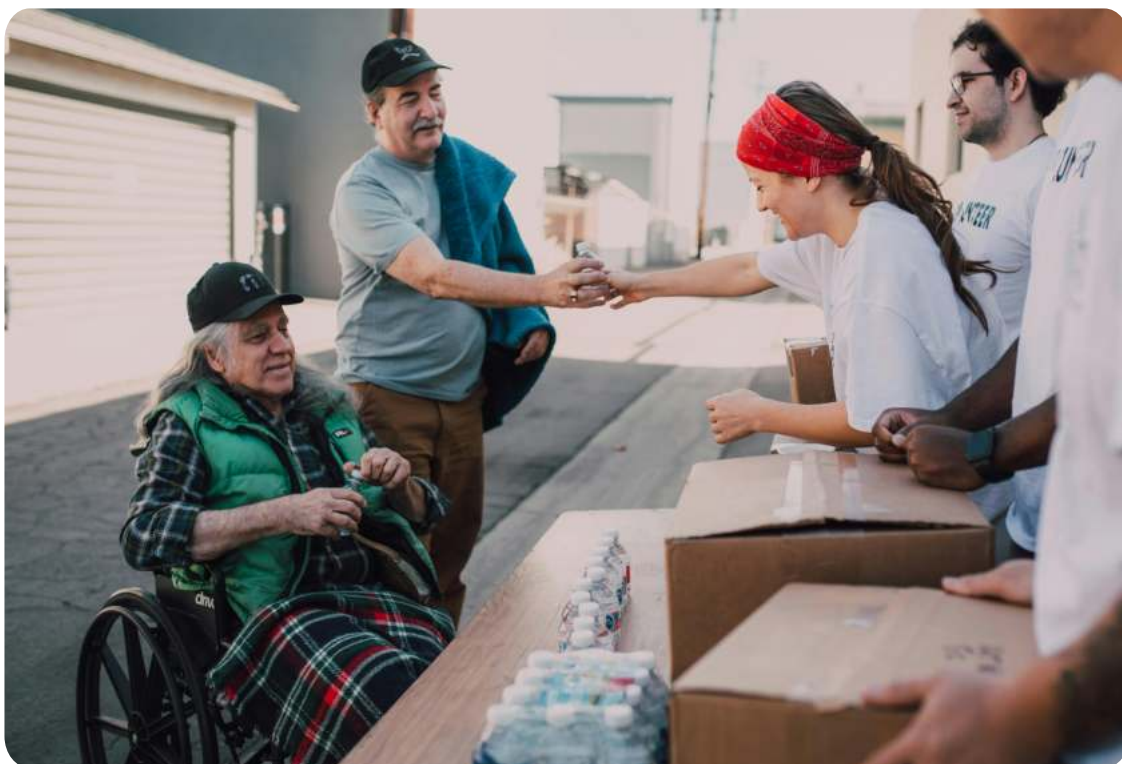


Imagen 34. Fuente: Pexels/Créditos: Rdne

El ApS se utiliza cada vez más en la enseñanza de una segunda lengua para ayudar a los estudiantes a interactuar con las comunidades lingüísticas de destino. Los estudios empíricos muestran que el ApS tiene un impacto positivo en la **competencia lingüística, la comprensión cultural, la motivación y el compromiso cívico de los estudiantes de idiomas**. En general, el ApS muestra resultados positivos en la enseñanza de una segunda lengua (Baker, 2019; Ciriza, 2023).

Es más, según Sotelino-Losada et al (2021), el ApS ha sido respaldado científicamente como método para adquirir **habilidades relacionales y colaborativas**. Como método de enseñanza, el ApS integra experiencias del mundo real que promueven el compromiso con la comunidad. En el contexto del aprendizaje de idiomas, el ApS ofrece oportunidades únicas para alumnos, educadores y miembros de la comunidad. Ayuda a formar **alumnos con mentalidad cívica que comprenden los valores democráticos**, lo que beneficia a la comunidad en general.

El aprendizaje de idiomas a través del ApS es especialmente importante para migrantes y emigrantes porque ofrece oportunidades prácticas para practicar el idioma. La interacción en la vida real con hablantes nativos es crucial para la adquisición del idioma y **favorece un enfoque comunicativo**. En este mundo globalizado, nos vemos obligados a adquirir **perspectivas interculturales, conocimientos éticos y capacidad para resolver problemas**. Habilidades y conocimientos tan importantes para sobrevivir y prosperar en la sociedad actual que incluso están incluidos en muchos planes de estudios universitarios europeos.

Por lo tanto, los profesores de lenguas extranjeras se enfrentan al reto de crear oportunidades para que los alumnos practiquen sus destrezas lingüísticas fuera del aula, a lo que puede contribuir el ApS (Wehling, 2011).

En conjunto, el ApS es un método eficaz para los adultos migrantes que aprenden idiomas, ya que fomenta la confianza lingüística, el capital social y cultural y la formación de una identidad positiva. Este método se basa en el respeto y el empoderamiento y promueve el compromiso con la comunidad y el uso de la lengua en la práctica (Riley, 2014).



2.2 Aprendizaje basado en las artes

El aprendizaje basado en las artes significa que el arte se integra en el plan de estudios para alcanzar objetivos educativos. Las actividades y/o proyectos basados en las artes son experiencias de aprendizaje creativo que incorporan las artes visuales, las artes escénicas u otras formas de expresión artística en el plan de estudios. Estas actividades ofrecen a los alumnos la oportunidad de explorar su creatividad, expresarse y comprometerse con el contenido del curso de manera significativa y personalmente relevante. Las actividades basadas en las artes pueden adoptar muchas formas, como proyectos de artes visuales, representaciones teatrales, composiciones musicales y producciones de danza. Al integrar las artes en el aula, los educadores pueden aumentar el compromiso de los alumnos, fomentar las conexiones entre el aprendizaje académico y la expresión artística, y promover el desarrollo social y emocional. Las actividades artísticas se integran a menudo en las iniciativas de ABP para facilitar interacciones significativas, fomentar las conexiones y enriquecer la experiencia de aprendizaje.

El siguiente estudio de caso en UBC Learning Exchange destaca el impacto transformador de las actividades artísticas en el aprendizaje de idiomas entre migrantes (mayores). Al integrar el arte en el currículo de aprendizaje de idiomas, esta iniciativa no sólo mejora las competencias lingüísticas de los participantes, sino que éstos adquieren confianza en sí mismos y entablan relaciones sociales, enriqueciendo su experiencia de aprendizaje en general.

Reforzar el aprendizaje de idiomas de los migrantes mayores mediante actividades artísticas en el Intercambio de Aprendizaje de la UBC, Canadá (Balyasnikova & Gillard, 2021)

Descripción: Este estudio de caso se centra en Jacqui, participante en el **proyecto “Seniors Thrive”**, (Los mayores prosperan) cuyo objetivo es ayudar a los mayores migrantes a **aprender inglés** y fomentar las conexiones sociales. La participación de Jacqui en diversas actividades artísticas, como **escritura creativa, manualidades y club de teatro**, le ayudó a superar las barreras lingüísticas y a ganar confianza para hablar inglés.

• • • Escenario: Al principio, a Jacqui le costaba hablar inglés, pero se sintió cómoda y confiada
• • • **participando en clases de conversación en inglés y en actividades artísticas.** Jacqui adoptó la
• • • expresión creativa, incorporando dibujos y descripciones a su proceso de aprendizaje, lo que
• • • demuestra el poder de los diversos métodos de aprendizaje.

• • • Solución/resultado: El proyecto Seniors Thrive integró el **aprendizaje de idiomas con actividades**
• • • **artísticas**, ofreciendo a participantes como Jacqui oportunidades de liderazgo y un entorno
comunitario de apoyo. Jacqui, junto con otros, experimentó un aumento de la confianza al hablar inglés
y amplió sus redes sociales. Las actividades artísticas no sólo facilitaron la adquisición del idioma
inglés, sino que también amplificaron las voces de los estudiantes mayores más allá de sus
comunidades inmediatas.

Principales conclusiones: El caso de Jacqui ilustra el potencial transformador de las actividades
artísticas en el aprendizaje de idiomas de los adultos mayores cuando los programas se diseñan
teniendo en cuenta la flexibilidad y la participación de la comunidad. Al combinar el aprendizaje de
idiomas con la expresión creativa, el viaje de Jacqui pone de relieve la importancia de diversos
enfoques de aprendizaje para fomentar la autoestima, las conexiones sociales y el entendimiento
mutuo entre los mayores migrantes. Esto subraya la importancia de crear espacios integradores en
los que los diversos alumnos puedan prosperar y desarrollar todo su potencial.

.....



Llegados a este punto, es necesario distinguir claramente entre el ABP y otros enfoques de aprendizaje. Por un lado, el ABP implica trabajar en proyectos integrales durante un **largo periodo de tiempo, a menudo semanas o un curso entero**. El ABP es eficaz porque fomenta un profundo sentido de confianza a través de actividades intensivas y sostenidas. Por ejemplo, aprender un diálogo para una representación teatral puede llevar semanas (Actividad basada en el arte). Sin embargo, no siempre es necesario que el proyecto dure todo un curso para que sea inmersivo. El ABP también puede utilizarse como medio para diseñar una sola lección, por ejemplo.

De ahí que un enfoque similar al **ABP** sea el **Aprendizaje basado en tareas (TBL** por sus siglas en inglés), que se centra en actividades prácticas más breves, como **tareas auténticas y/o actividades de aprendizaje basadas en la indagación**. Estas actividades están diseñadas para completarse en un plazo de tiempo más corto, como **una sola lección o unos pocos días**. El Aprendizaje basado en tareas (TBL) también proporciona experiencias de aprendizaje significativas y prácticas que fomentan habilidades como la colaboración, la comunicación y la toma de decisiones en un contexto inmediato.



Imagen 35. Fuente: Pexels / Créditos: Israwmx



Imagen 35. Fuente: Pexels / Créditos: Brett Sayles

El aprendizaje de una segunda lengua basado en tareas e impulsado por la investigación para migrantes adultos en tiempos de crisis humanitaria: Resultados de dos proyectos nacionales en Grecia (2017).

Descripción: La investigación de George Androulakis et al. (2017) se centra en migrantes adultos de **países no pertenecientes a la Unión Europea en Grecia**, incluidos **desempleados, madres, migrantes con discapacidad(es) e migrantes con nivel de alfabetización bajo**. El objetivo principal era empoderarlos durante su proceso de integración dando voz a sus narrativas y desarrollando un curso especializado de lengua griega con un enfoque de aprendizaje basado en tareas.

Escenario: Los investigadores llevaron a cabo un análisis de necesidades y descubrieron que los retos a los que se enfrentaban los migrantes adultos en Grecia incluían la necesidad de **encontrar empleo, mejorar las condiciones económicas, integrarse socialmente, comunicarse eficazmente** con los servicios públicos y las escuelas de sus hijos, y resolver cuestiones burocráticas relativas a su situación legal. Los migrantes subrayaron que **lo que más esperaban de los cursos de idiomas eran conocimientos y habilidades prácticas, sobre todo en el ámbito de la comunicación formal y la escritura**, para poder reclamar sus derechos y cumplir con sus obligaciones profesionales. Conocimientos prácticos y habilidades que **no podían adquirir en el uso cotidiano de la lengua**.

• • • Solución/resultado: Se eligió el enfoque del **Aprendizaje basado en tareas (TBL)** porque implica a los alumnos a través de procesos comunicativos que requieren, entre otras cosas, la resolución de problemas y la toma de decisiones. El análisis demostró que este enfoque era eficaz y conducía a la creación de equipos, el desarrollo de la identidad y la capacitación. Los alumnos **compartieron experiencias y sentimientos, lo que condujo a una participación más activa**. Por ejemplo, una participante en el curso de idiomas, una mujer nigeriana, compartió sus experiencias de castigo corporal en Nigeria, lo que animó a los demás a participar y compartir sus historias (datos de una entrevista con una mujer de 29 años que llevaba viviendo en Grecia 5 años en el momento de la entrevista).

Puntos clave: El estudio demostró que el **TBL** es muy eficaz para la integración lingüística y la capacitación de los migrantes adultos. Este enfoque no sólo satisfizo sus necesidades comunicativas, sino que también fomentó la creación de equipos y la participación activa. Sobre todo, se destacó la importancia de abordar tanto las competencias lingüísticas como los procesos sociales. Los migrantes que participaron en el análisis de necesidades afirmaron que **sus necesidades estaban más relacionadas con la comprensión de los procesos y las habilidades sociales, como la forma de buscar trabajo en Grecia o los documentos necesarios para obtener una tarjeta de desempleo, que con la precisión lingüística**. Las principales áreas identificadas en el análisis incluían **la escuela, el hogar y la familia, la movilidad, el trabajo, la salud y la comunicación cotidiana**. Además, las actividades en las que se compartían experiencias personales fueron cruciales para el éxito de los cursos de idiomas, ya que permitieron a los participantes socializar y aprender de las historias de los demás.

La combinación del **Aprendizaje basado en proyectos (ABP) y en tareas (TBL)** proporciona una experiencia de aprendizaje equilibrada que ofrece tanto la profundidad de los proyectos a largo plazo como la practicidad de las tareas más breves. Esta combinación proporciona a los alumnos las destrezas y la confianza que necesitan para triunfar en el mundo real.

Las tareas auténticas son, por tanto, un componente del TBL y son una tarea específica dentro de este marco que está diseñada para simular problemas de la vida real a los que podrían enfrentarse los profesionales y que requieren soluciones prácticas e inmediatas. Es decir, hacen hincapié en la aplicación inmediata en el mundo real.



2.3 Tareas auténticas basadas en problemas

Como ya se ha mencionado, las **tareas auténticas** son experiencias de aprendizaje que enfrentan a los alumnos a problemas, escenarios o tareas del mundo real que requieren pensamiento crítico, resolución de problemas y soluciones creativas. Estas actividades involucran a los alumnos en oportunidades de aprendizaje significativas y prácticas para la aplicación práctica y el desarrollo de habilidades más allá de los ejercicios tradicionales en el aula. Por ejemplo, las tareas pueden incluir la redacción de un CV (Curriculum Vitae) en inglés o incluso la redacción de una propuesta de negocio.

Las actividades basadas en problemas, por su parte, utilizan **problemas complejos del mundo real como vehículo para el aprendizaje de conceptos y principios**. Este enfoque incluye tareas como el análisis de casos prácticos o la representación de papeles. En el aula de idiomas, los alumnos pueden realizar tareas que reflejen situaciones de la vida real, como desplazarse en transporte público, hacer la compra o concertar una cita. Por ejemplo, analizan casos prácticos escritos para encontrar soluciones o improvisan escenas de teatro basadas en descripciones de personajes.

En general, el núcleo del aprendizaje basado en problemas sigue siendo el mismo: **aplicar los conocimientos para resolver un problema del mundo real**. Resumiendo en términos sencillos y en el contexto del aprendizaje de idiomas. El aprendizaje basado en problemas consiste en pensar mucho para resolver problemas del mundo real, mientras que las **tareas auténticas consisten en aplicar la lengua de manera real y práctica**.



Imagen 36. Fuente: Pexels/Créditos: Retha Ferguson

2.4 Aprendizaje basado en la indagación (ABI)

El **ABI** es un enfoque pedagógico en el que los alumnos participan activamente formulando preguntas, buscando respuestas y adquiriendo nuevos conocimientos. Se centra en la curiosidad del alumno, el pensamiento crítico y la capacidad de resolver problemas. En el **ABI**, los alumnos se apropian de su aprendizaje mediante: **la formulación de preguntas, la investigación, el desarrollo de soluciones, la colaboración y la comunicación, y la reflexión**. En el marco del Aprendizaje basado en proyectos (ABP), el ABI es un componente central que impulsa el proceso de aprendizaje.

La integración del **ABP** en el aula de lengua extranjera tiene muchas ventajas, como promover una **comunicación significativa, mejorar las destrezas lingüísticas y aumentar la motivación del alumno**. He aquí algunas estrategias para aplicar eficazmente el ABP en el aula de lengua extranjera:

- Diseñar proyectos/tareas/actividades que incorporen las cuatro destrezas lingüísticas: **comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita**.
- Fomente la colaboración y el trabajo en equipo entre los alumnos asignándoles proyectos de grupo que requieran **cooperación, comunicación y negociación**. Los proyectos de colaboración no sólo mejoran las destrezas lingüísticas, sino que también fomentan la competencia interpersonal e intercultural.
- Planificar oportunidades para la **reflexión y la autoevaluación** a lo largo del ciclo del programa. Animar a los alumnos a reflexionar sobre su proceso de aprendizaje, reconocer los retos y los éxitos, y establecer objetivos de mejora. Evaluar el rendimiento de los alumnos basándose tanto en los proyectos o presentaciones finales como en el proceso de investigación, colaboración y pensamiento crítico.

En resumen, el Aprendizaje basado en proyectos (ABP) ofrece un enfoque dinámico y atractivo de la enseñanza de idiomas que permite a los alumnos aplicar las destrezas lingüísticas en **contextos auténticos y desarrollar competencias esenciales para la comunicación y la colaboración**. Al integrar el **ABP** en el aula de lenguas extranjeras, los educadores pueden capacitar a los alumnos para que se conviertan en estudiantes de idiomas competentes y seguros de sí mismos, capaces de enfrentarse a tareas y retos lingüísticos del mundo real.



3. Escenarios reales para el aprendizaje de idiomas

La introducción del **Aprendizaje basado en proyectos (ABP)** en los programas de enseñanza de idiomas para mujeres refugiadas y migrantes es un paso crucial para promover un entorno educativo inclusivo y empoderador.

Como señala Adams (2017), es imperativo que los programas de enseñanza de idiomas y las agencias gubernamentales prioricen el desarrollo profesional y el apoyo a los educadores que trabajan con estudiantes que están aprendiendo una **segunda lengua (L2)** y que tienen un **bajo nivel de alfabetización y de adquisición de la lectoescritura (LESLLA)** por sus siglas en inglés). Esto significa dotar a los educadores de la formación necesaria en métodos basados en la indagación que respondan a las necesidades y retos específicos de los alumnos **LESLLA**.

Al integrar el ABP en el aula de idiomas, los educadores pueden crear experiencias de aprendizaje dinámicas que no sólo facilitan la adquisición del idioma, sino que también promueven la integración cultural, el pensamiento crítico y el compromiso con la comunidad. Además, el ABP capacita a las mujeres migrantes y refugiadas para tomar las riendas de su formación, fomentando un sentido de confianza y pertenencia. De cara al futuro, es esencial invertir de forma sostenida en la formación (de los educadores) y el desarrollo curricular para garantizar el éxito y el impacto continuados del ABP en la mejora de los resultados educativos y la inclusión social de las mujeres refugiadas y migrantes.



- Las tareas de aprendizaje auténticas son experiencias de aprendizaje que enfrentan a los alumnos a problemas del mundo real que requieren **pensamiento crítico, resolución de problemas y soluciones creativas**. Al completar proyectos y/o tareas auténticas, los alumnos desarrollan habilidades importantes como la **colaboración, la comunicación y la toma de decisiones**, a la vez que profundizan en su comprensión de los conceptos y contenidos del curso. Las tareas auténticas son un componente esencial del ABP porque proporcionan a los alumnos la oportunidad de aplicar sus conocimientos y destrezas de forma relevante y significativa, fomentando la conexión entre el aprendizaje en el aula y la aplicación en el mundo real.

La incorporación del ABP al aula de lengua extranjera fomenta la comunicación significativa, la mejora de las destrezas lingüísticas y el aumento de la motivación del alumnado. A continuación se ofrecen algunos **ejemplos de proyectos y tareas** para que los alumnos adultos refugiados y migrantes se impliquen en el **aula de lengua extranjera (L2)**:

3.1 Aprendizaje basado en proceso (indagación)

Here is a structured approach to the interview project where learners interview native speakers or other migrants/refugees about their experiences: Se trata de un enfoque estructurado del proyecto de entrevista en el que los alumnos entrevistan a personas cuya lengua nativa es el idioma que desean aprender (persona nativa), así como a otros migrantes y refugiados sobre sus experiencias:

- Proyecto de entrevista: “Journeys Unfolded”
 - **Objetivo:** Explorar y documentar historias personales de migración para fomentar la empatía y la comprensión entre los alumnos.
 - Practicar las habilidades comunicativas (escuchar, hacer preguntas y resumir).
 - **Instrucciones:**
 - Los alumnos forman parejas o pequeños grupos.
 - Cada grupo elige a una persona nativa o a un migrante/refugiado que esté dispuesto a hablar de sus experiencias.
 - Organizan una entrevista con el participante seleccionado.
 - La entrevista puede realizarse en persona, por videollamada o por escrito (por ejemplo, por correo electrónico)
 - **Pasos:** - **Preparación:**
 - **Investigación:** los alumnos preparan preguntas relacionadas con la migración, la adaptación cultural, los retos y la resiliencia.

No olvides adaptar este proyecto al nivel lingüístico de sus alumnos y a los recursos disponibles. Es una forma eficaz de fomentar el entendimiento intercultural y apreciar diferentes narrativas.



Imagen 37. Fuente: Pexels/Créditos: George Milton

3.2 Aprendizaje-Servicio

- **Proyecto de servicio comunitario:** trabajar con organizaciones locales. Los alumnos pueden crear recursos lingüísticos (por ejemplo, guías multilingües) u ofrecer apoyo lingüístico a otros migrantes.
- **Asociaciones de intercambio lingüístico:** Pon en contacto a estudiantes con personas nativos que quieran aprender su lengua. Pueden reunirse regularmente para practicar la conversación y el intercambio cultural.
- **Oportunidades de voluntariado:** Pon en contacto a los estudiantes con organizaciones sin ánimo de lucro en las que puedan utilizar sus conocimientos lingüísticos. Por ejemplo, pueden ayudar en eventos locales, traducir documentos o dar clases particulares.
- **Presentaciones culturales:** Organiza actos culturales en los que los estudiantes presenten sus tradiciones, música, bailes y comidas. Esto fomenta el entendimiento intercultural y la práctica del idioma que se quiere aprender.

Actividades artísticas:

- **Tarea:** Ver cosas - estereotipos nacionales a través de imágenes (Teaching Culture Project Consortium, 2006).
 - **Objetivos:** Conseguir que los alumnos exploren y resuman aspectos culturales a través de imágenes; fomentar la comprensión y el debate interculturales y cuestionar los estereotipos.
- **Instrucciones:**
 - 1ª ronda: Los alumnos deben mirar las imágenes sin hacer comentarios.
 - 2ª ronda: A continuación, se les anima a hacer comentarios y preguntas sobre las imágenes.
 - Se anima a los alumnos a formar parejas o pequeños grupos.
 - Después, se les anima a reunir una colección de imágenes que, en su opinión, refleje fielmente su cultura.
 - Presentación de los collages: los grupos pequeños informan a todo el grupo.
 - Debate en grupo.
 - Exposición de los collages.
- **Pasos**
 - Aportación del profesor: Exposición de la cultura de **_[país]_**:
 - Mostrar un puñado de imágenes que ofrezcan una visión general de **_[mismo país]_** [un país que el grupo no conozca].
 - Exposición de la cultura **_[del país anfitrión]_**.
 - Usa un proyector para mostrar las imágenes. También puedes proporcionar fotos impresas o recortes de periódicos y revistas para que los alumnos elijan.
 - Anima a los alumnos a hacer comentarios y preguntas sobre las imágenes.
 - **Crear un resumen de imágenes culturales:**
 - Grupos pequeños (de hasta 4 alumnos) debaten y seleccionan imágenes que reflejen fielmente su propia cultura.
 - Para actividades prácticas: Anime a los alumnos a utilizar papel, bolígrafos, lápices de colores, etc.
 - **Presentación en grupo e informe:**
 - Cada grupo presenta su collage a toda la clase e informa sobre su selección de imágenes y explica sus motivos.
 - Debate de seguimiento:
 - Debatar sobre los estereotipos familiares representados en las imágenes seleccionadas.

- Identificar las imágenes inesperadas y sus motivos.
- Comparar las elecciones entre nativos y migrantes/refugiados.
- Debatir la dificultad de la selección de imágenes.
- Debate grupo (con moderador).
- Exposición de collages

Enfoque lingüístico:

- Escucha activa.
- Desarrollo de vocabulario relacionado con aspectos culturales, estereotipos y descripción de imágenes.

Ampliación:

- Los alumnos pueden explorar más a fondo los temas culturales escribiendo ensayos o informes basados en su experiencia con el collage (ajuste esta tarea en función del nivel).
- Anima a los alumnos a crear versiones digitales de sus collages y a compartirlas con otras clases o plataformas en línea para promover el intercambio cultural y la comprensión más allá del aula.

Esta actividad basada en el arte ayuda a los educadores a desarrollar la conciencia y la comprensión culturales de los alumnos. Al guiar a los alumnos para que analicen imágenes que reflejan estereotipos y matices culturales, fomentará el pensamiento crítico y la capacidad de comunicación eficaz. Mediante el trabajo en grupo y los debates facilitados, los alumnos desarrollan el trabajo en equipo y la empatía, a la vez que profundizan en su aprecio por la diversidad cultural. Por último, recuerda adaptar estas actividades a los intereses, el nivel lingüístico y el bagaje cultural de tus alumnos.

3.4. Tareas auténticas

A continuación se presenta una tarea auténtica para que los alumnos adultos refugiados y emigrantes la realicen en clase:

- **Tarea:** “My Journey” Timeline (Cronología de mi viaje)
 - **Objetivo:** practicar el storytelling, la secuenciación y el uso de tiempos verbales del pasado.
 - **Instrucciones:**
- Pide a los alumnos que creen una cronología de su trayectoria vital. Deben incluir acontecimientos, hitos y experiencias importantes.
- Anímelas a utilizar tanto descripciones escritas como elementos visuales (dibujos, fotos o símbolos).
- Recuérdales que se centren en los momentos clave relacionados con su experiencia de migración o refugio.

- Pasos:
 - **Lluvia de ideas:** Pide a los alumnos que realicen una lluvia de ideas individual sobre los acontecimientos de su vida.
 - **Redacción:** En parejas o en pequeños grupos, los alumnos pueden compartir sus historias y ayudarse mutuamente a organizar la línea de tiempo.
 - **Presentación:** Cada alumno presenta su cronología a la clase y explica el significado de cada acontecimiento.
 - **Debate:** Involucrar a la clase en un debate sobre los temas comunes, los retos y la capacidad de recuperación.
- Enfoque lingüístico:
 - Uso de los tiempos verbales del pasado.
 - Vocabulario relacionado con la familia y los sentimientos.
- Ampliación:
 - Los alumnos pueden utilizar aplicaciones en línea para crear una versión digital de su línea de tiempo.
 - Anímales a que se entrevisten entre ellos para recopilar más detalles para sus líneas de tiempo.



Imagen 38. Fuente: Pexels/Créditos: cottonbro

3.5 Aprendizaje basado en la indagación

Preguntas que pueden utilizarse en las clases de idiomas para fomentar la competencia intercultural de los alumnos:

- *Estructuras y roles familiares:*
 - **Pregunta:** ¿Qué papel desempeñan los mayores en la familia en su país?
 - **Investigar:** Examina los roles familiares tradicionales en las familias marroquíes frente a las francesas y debate cómo influirían en la vida cotidiana.
- *Celebraciones y reuniones culturales:*
 - **Pregunta:** ¿Cuáles son los elementos clave de la celebración de una boda gambiana y chipriota?
 - **Investigar:** Explora el significado de los ritos nupciales (bodas) tanto en Gambia como en Chipre.
 - **Pregunta:** ¿Cómo celebran la Navidad los españoles? ¿Qué papel desempeña la sobremesa en las reuniones familiares españolas?
 - **Investiga:** Investiga las tradiciones navideñas españolas y su significado cultural.
- *Desafiar los estereotipos:*
 - **Pregunta:** ¿Qué estereotipos se asocian a los veraneantes italianos?
 - **Investigar:** Analiza comportamientos reales en las playas italianas y debate si coinciden con los estereotipos comunes o los contradicen.

Una vez más, no olvides adaptar estas actividades a los intereses, el nivel de lengua y el bagaje cultural de tus alumnos.



Imagen 39. Fuente: Pexels/Créditos: israwmx

Para terminar, el incorporar escenarios/problemas de la vida real es esencial tanto en las actividades de **Aprendizaje basado en proyectos (ABP)** como en las **tareas auténticas**. Estos escenarios hacen que el aprendizaje sea relevante y práctico, aumentan la motivación del alumnado y conectan las actividades del aula con aplicaciones de la vida real. Este planteamiento capacita al alumnado, especialmente a los procedentes de entornos marginados, dándoles las habilidades y la confianza necesarias para desenvolverse en su nuevo entorno.

El ABP, con tus proyectos integrales e inmersivos, facilita la adquisición del idioma, la integración cultural, el pensamiento crítico y el compromiso con la comunidad. Permite al alumnado participar en proyectos amplios y colaborativos que exigen una indagación y una aplicación continuas de los conocimientos.

Las actividades más breves, como las **tareas auténticas** y/o el **Aprendizaje basado en la indagación**, también mejoran enormemente el aprendizaje de idiomas. Aunque de menor duración, estas actividades proporcionan experiencias significativas y prácticas que reflejan la complejidad del mundo real y ayudan a desarrollar las capacidades de colaboración, comunicación y toma de decisiones.

En resumen, combinando el ABP con estas tareas más breves y específicas, los educadores pueden crear una experiencia de aprendizaje completa y enriquecedora. La **inversión en formación del profesorado y desarrollo curricular** es crucial para maximizar el impacto de estos métodos y garantizar mejores resultados educativos y la inclusión social de las mujeres refugiadas y migrantes.



EN RESUMEN

Esta unidad explora el potencial transformador del Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) para la adquisición de idiomas, centrándose en su integración en el aula de lenguas extranjeras. Comienza con una visión general de la importancia de las destrezas lingüísticas básicas -comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita- en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas. La unidad destaca la importancia de abordar las necesidades cambiantes de las mujeres migrantes y refugiadas en la educación de adultos. Destaca el papel del aprendizaje de idiomas en la promoción de la integración social y la capacitación.

Además, hace hincapié en la necesidad de desarrollar actividades y proyectos en el aula que reflejen situaciones de la vida real y promuevan una comunicación significativa y la comprensión cultural. La unidad incluye ejemplos de distintos tipos de proyectos y actividades de Aprendizaje basado en proyectos. Por último, gracias a los estudios de casos y las actividades prácticas que se ofrecen en esta unidad, los educadores podrán diseñar y poner en práctica proyectos culturalmente relevantes que mejoren las competencias lingüísticas e interculturales de los alumnos. Para profundizar en esta unidad, deberá continuar con la **unidad 6** sobre «**Aprendizaje entre iguales y programas de mentoring**», en la que se analizan los beneficios del mentoring entre iguales para las mujeres migrantes y refugiadas. Además, en la sección de **recursos adicionales** de esta unidad encontrará más lecturas y estudios de casos sobre el aprendizaje entre iguales y su aplicación en el aula de idiomas.

Para profundizar en su comprensión, complete la **sección de autoevaluación**, que incluye tres preguntas de opción múltiple que le ayudarán a repasar y reforzar los conceptos clave tratados. Siguiendo estos pasos, profundizará en su comprensión y aplicación del ABP y contribuirá a la capacitación e inclusión social de las mujeres migrantes y refugiadas.



PARA REFLEXIONAR

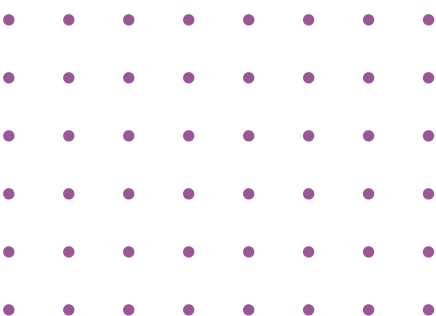
¿Cómo podrían adaptarse los principios del Aprendizaje basado en proyectos para responder mejor a las necesidades y retos específicos a los que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas analfabetas o con un bajo nivel de alfabetización en la adquisición del idioma? ¿Qué estrategias o modificaciones específicas podrían aplicarse para garantizar la inclusión, participación y experiencias de aprendizaje significativas para esta población?



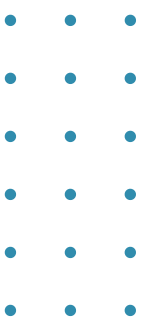
AUTOEVALUACIÓN

- **¿Cuál es el objetivo principal del Aprendizaje basado en proyectos (ABP)?**
 - Memorización de datos y cifras
 - Involucrar a los alumnos en proyectos auténticos del mundo real
 - El consumo pasivo de información
- **¿Cuál es el objetivo principal de los proyectos de Aprendizaje-Servicio?**
 - Fomentar la competencia académica entre los alumnos
 - Ofrecer a los alumnos la oportunidad de aplicar sus conocimientos a problemas del mundo real
 - Limitar la exposición de los alumnos al compromiso con la comunidad
- **¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor el papel de las tareas auténticas en el aprendizaje de idiomas?**
 - Las tareas auténticas se centran en la memorización de vocabulario
 - Las tareas auténticas implican situaciones del mundo real y promueven la comunicación significativa
 - Las tareas auténticas dan prioridad a los ejercicios gramaticales sobre el uso práctico de la lengua





UNIDAD 6: APRENDIZAJE ENTRE IGUALES Y PROGRAMAS DE MENTORING



INTRODUCCIÓN

La migración, que implica el traslado de personas de un lugar a otro, puede presentar diversos retos y problemas, especialmente para las mujeres migrantes. Las mujeres migrantes son especialmente vulnerables debido a una confluencia de factores derivados de su género, su condición de migrantes y, a menudo, su origen socioeconómico. Se enfrentan a retos sociales y culturales, como un dominio limitado del idioma del país de acogida, que puede dificultar su capacidad para acceder a los servicios, comprender sus derechos e integrarse en la comunidad. Las mujeres migrantes pueden sufrir aislamiento cultural y dificultades para adaptarse a las nuevas normas sociales, lo que agrava aún más su vulnerabilidad. A menudo sufren discriminación y racismo, lo que puede afectar a su capacidad para encontrar empleo, vivienda y aceptación social. La migración puede llevar a la separación de las familias, lo que provoca el estrés emocional y psicológico del traslado. Las diferencias de religión y prácticas culturales pueden dar lugar a malentendidos, prejuicios y fricciones sociales entre las mujeres migrantes y las comunidades locales.

El mentoring es crucial para las mujeres migrantes por varias razones, ya que aborda los retos únicos a los que se enfrentan y las capacita para tener éxito en sus nuevos entornos. Hay algunas razones clave por las que el mentoring es especialmente importante para las mujeres migrantes:

- **Oportunidades de empleo:** El mentoring puede ayudar a las mujeres migrantes a comprender el mercado laboral, desarrollar estrategias de búsqueda de empleo y mejorar su currículum y sus habilidades para las entrevistas.
 - **Desarrollo de habilidades:** El mentoring también puede ayudar a identificar y desarrollar las habilidades necesarias para la promoción profesional, incluido el dominio del idioma y las habilidades técnicas.
- 

-





1.Reconocer los beneficios del mentoring entre iguales

El mentoring entre iguales, también conocida como mentoring entre iguales, consiste en que personas con un nivel similar de experiencia o estatus social se proporcionan mutuamente orientación, apoyo y conocimientos. Este tipo de enfoque de apoyo difiere del mentoring tradicional, en la que existe una diferencia significativa de experiencia o antigüedad entre el mentor y el mentee/alumno. He aquí algunos aspectos clave del mentoring entre iguales:

Igualdad y reciprocidad:

Los dos participantes en el mentoring entre iguales se encuentran generalmente en etapas similares de sus carreras, educación o experiencias vitales. Esto crea una sensación de igualdad y respeto mutuo. La relación es recíproca, y ambas partes contribuyen y se benefician del proceso de mentoring.

Experiencias compartidas:

Los compañeros suelen tener retos, experiencias y objetivos similares, lo que les facilita relacionarse y comprenderse. Esta comprensión compartida puede fomentar una relación más empática y solidaria.



• • • **Colaboración y aprendizaje mutuo:**

• • • En el mentoring entre iguales, los mentores ayudan a resolver problemas, comparten conocimientos y aprenden de las experiencias de los demás. Este enfoque colaborativo puede conducir a soluciones innovadoras y a una comprensión más profunda de diversos temas.

• • • **Apoyo y ánimo:**

El mentoring entre iguales proporciona apoyo emocional y moral, ayudando a las personas a ganar confianza y resiliencia. El estímulo de los compañeros puede ser muy motivador y ayudar a las personas a centrarse en sus objetivos.

Desarrollo de habilidades:

Ambas partes en una relación de mentoring entre iguales pueden desarrollar habilidades críticas, como la comunicación, la resolución de problemas y el liderazgo. El mentoring entre iguales también puede ayudar a los individuos a mejorar su capacidad para dar y recibir feedback de forma constructiva.

La “Alberta Mentoring Partnership” define el mentoring como: «La presencia de una o varias personas atentas que proporcionan apoyo, consejo, amistad, refuerzo y un modelo constructivo a lo largo del tiempo». A continuación se enumeran algunos de los principales beneficios prácticos del mentoring entre iguales para las mujeres migrantes y refugiadas:

- Ayudar en cuestiones cotidianas, como conseguir una cita con el médico o matricular a los niños en la guardería.
- Ofrecer consejos prácticos para planificar con éxito la búsqueda de empleo.
- Asesorar y orientar sobre la carrera profesional, la transición a un nuevo empleo o la creación de una empresa.
- Desarrollar habilidades sociales y de comunicación, así como capacidades de comprensión y resolución de problemas.
- Fomentar la reflexión.
- Identificar áreas de desarrollo y mejorar la confianza en uno mismo y la autoestima.
- Participar en actividades sociales con las mujeres de acogida, fomentando la inclusión, el sentimiento de pertenencia y la integración en la sociedad como miembros felices.
- Proporcionar formas y consejos sobre el aprendizaje de idiomas para superar las barreras lingüísticas.
- Compartir los conocimientos y la experiencia adquiridos con mujeres migrantes y refugiadas.
- Proporcionar apoyo moral y emocional.
- Aumentar la motivación y el reconocimiento entre iguales.
- Asesorar y orientar a quienes han sufrido traumas.
- Crear redes informales para facilitar las presentaciones y la socialización.
- Estimular el conocimiento entre las mujeres migrantes y refugiadas.

- • • Es importante destacar el papel que desempeña el mentoring entre iguales en la promoción del desarrollo personal y profesional. El mentoring entre iguales es una poderosa herramienta para fomentar el crecimiento, el desarrollo y el apoyo entre personas con experiencias y objetivos similares. Al aprovechar los puntos fuertes y las perspectivas únicas de los compañeros, este tipo de mentoring puede crear un entorno de colaboración y apoyo propicio para el aprendizaje mutuo y la capacitación, y ofrece una nueva perspectiva de realización personal y profesional.

El papel del mentoring y la orientación entre iguales debe ser el de un mentor, un apoyo, un consejero sabio, un oyente, un “coach”, un amigo, un refuerzo y un modelo constructivo. Crear un entorno seguro y amistoso en el que las mujeres migrantes y refugiadas puedan hacer preguntas sobre las diferencias entre la nueva cultura y la de origen, la nueva vida del mentor sirve de modelo para mostrar un comportamiento, una actitud y unas habilidades sociales adecuadas. Esto permite desarrollar todo el potencial, empezar un trabajo y/o integrarse en la comunidad.

El objetivo del mentoring es garantizar el desarrollo de un sentimiento de pertenencia en el país de acogida, eliminando la exclusión mediante actividades de adaptación social. Así, el mentoring ayuda a las mujeres a adquirir el hábito de trabajar con eficacia y confianza. Los mentores deben establecer relaciones de confianza y respeto con las mujeres y refugiadas (mentee o alumno), estar abiertos a sus ideas, respetarlas y debatir los temas sobre una base profesional. Los mentores deben tratar a sus mentees de forma justa y con sensibilidad, dignidad, respeto y de manera no discriminatoria. En conclusión, los principales beneficios del mentoring entre iguales para las mujeres migrantes y refugiadas son:

Accesibilidad y asequibilidad: El mentoring entre iguales suele ser más accesible y asequible que los programas de mentoring tradicionales, lo que facilita su aplicación en diversos entornos, como escuelas, lugares de trabajo y organizaciones comunitarias.

Sentido de comunidad: El mentoring entre iguales puede ayudar a crear un sentimiento de comunidad y pertenencia, especialmente en entornos en los que las personas pueden sentirse aisladas o desconectadas.

Crecimiento personal y profesional: Los participantes pueden adquirir nuevas perspectivas, conocimientos y habilidades que contribuyan a su desarrollo personal y profesional.

Capacitación: Al asumir el papel tanto de mentor como de alumno, las personas pueden sentirse capacitados y responsabilizarse más de su propio crecimiento y aprendizaje.



• • • ¿Cómo se consigue esto? Ejemplos de mentoring entre iguales.

• • • **Entorno social:** Las mujeres migrantes y refugiadas de niveles sociales similares pueden ser mentoras unas de otras para mejorar sus hábitos, comprender las diferencias culturales, ayudarse mutuamente con las barreras lingüísticas y desenvolverse en su nuevo entorno social.

• • • **Lugar de trabajo:** Las mujeres migrantes y las refugiadas en etapas profesionales o niveles educativos similares pueden ser mentoras entre sí para compartir conocimientos relacionados con el trabajo y asesoramiento profesional y apoyar el desarrollo profesional.

Organizaciones comunitarias: Los miembros de grupos comunitarios pueden participar en mentoring entre iguales para apoyar el desarrollo personal y la inclusión social.



Imagen 40. Mujer. Fuente: Pixabay



La organización sin ánimo de lucro «Women Together»

Descripción: “Women Together”, puso en marcha un programa de mentoring entre iguales para apoyar a las mujeres migrantes y refugiadas. El programa pretende ayudar a estas mujeres a integrarse en su nueva comunidad, desarrollar habilidades profesionales y crear redes sociales.

Los principales objetivos son:

Facilitar la integración social: Ayudar a las mujeres migrantes y refugiadas a sentirse acogidas e integradas en la comunidad local.

Mejorar las oportunidades de empleo: Dotar a los participantes de aptitudes para la búsqueda de empleo, asesoramiento profesional y oportunidades para establecer contactos.

Proporcionar apoyo emocional: Crear un entorno de apoyo en el que las mujeres puedan compartir experiencias y retos.

Promover el aprendizaje de idiomas: Animar a los participantes a mejorar su dominio de la lengua del país de acogida.

Escenario: Una historia de éxito es la de Fátima, una refugiada de Siria, y su mentora Anna, una empresaria local. Cuando se conocieron, Fátima tenía dificultades con la barrera del idioma y para encontrar empleo en su campo de formación. A través de sus reuniones periódicas, Anna ayudó a Fátima a mejorar sus conocimientos lingüísticos, comprender el mercado laboral y prepararse para las entrevistas.

Anna también introdujo a Fátima en su red profesional. Al cabo de seis meses, Fátima consiguió un trabajo como ayudante de profesor en una escuela local y empezó un curso de idiomas a tiempo parcial.

Sensibilidad cultural: La formación sobre sensibilidad cultural fue crucial para ayudar a los mentores a comprender los retos únicos a los que se enfrentan las mujeres migrantes y refugiadas.

Flexibilidad: Permitir flexibilidad en reuniones y programar actividades del programa ayudaron a acomodar los variados horarios de los participantes.

Apoyo continuo: El apoyo y la supervisión continuos fueron esenciales para abordar los problemas con prontitud y garantizar el éxito de las relaciones de mentoring.

Participación de la comunidad: La participación de la comunidad en general en el programa ayudó a crear un entorno más integrador para los alumnos.

• • •
• • •
• • •
• • •
• • •
• • •

Solución/Resultado:

Integración social: Fátima se siente más conectada con la comunidad local. Esto se traduce en una mayor participación en eventos comunitarios y actividades sociales. Muchos alumnos entablaron amistades duraderas con sus mentores.

Oportunidades de empleo: En este estudio de caso, como en muchos otros ejemplos, varios alumnos encontraron trabajo o prácticas gracias a la red y el asesoramiento de sus mentores.

Apoyo emocional: Los alumnos se sintieron más apoyados y menos aislados, al saber que tenían a alguien a quien acudir en busca de consejo y ánimo.

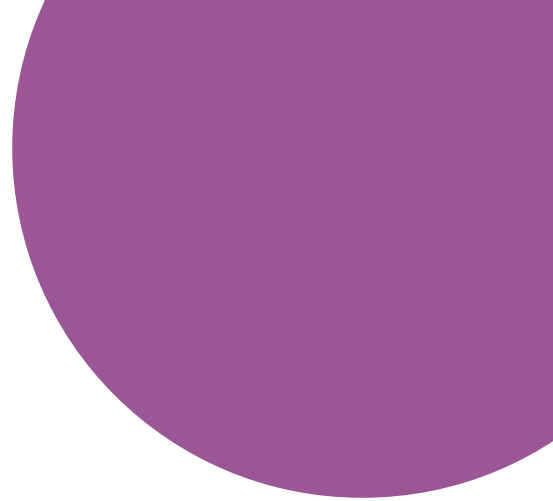
Aprendizaje de idiomas: Los alumnos mejoraron notablemente sus conocimientos lingüísticos. Los mentores les ayudaron a practicar la conversación y a entender el dialecto local.

Puntos clave: Este estudio de caso muestra cómo las mujeres migrantes o refugiadas acompañadas de mujeres locales que tienen intereses similares pueden alcanzar el éxito juntas. Las reuniones periódicas y la comunicación entre ellas ayudan a debatir los retos, fijar objetivos y compartir experiencias. La atención individualizada en temas como estrategias de búsqueda de empleo, redacción de currículos, técnicas de entrevista y mejora del idioma son cruciales para el objetivo final.

Sesiones de control periódicas para debatir los progresos, abordar cualquier problema y realizar sesiones de feedback para garantizar que las parejas cumplieran sus objetivos y realizar los ajustes necesarios.

.....





2. Crear redes de apoyo a través de las relaciones entre iguales

Las redes de apoyo a través de las relaciones entre iguales para mujeres migrantes y refugiadas implican la creación de una comunidad de personas que se prestan mutuamente apoyo emocional, social y práctico. Estas redes aprovechan las experiencias y los retos en común para fomentar la ayuda mutua, la comprensión y el empoderamiento. Relacionarse con compañeras con antecedentes y experiencias similares puede proporcionar un sentimiento de pertenencia y reducir la sensación de aislamiento y soledad. Las compañeras pueden animar en los momentos difíciles y ayudar a las personas a mantenerse motivadas y positivas. Estas redes facilitan la formación de amistades y conexiones sociales, que son cruciales para la integración en una nueva comunidad. Participar en actividades sociales y eventos comunitarios con iguales ayuda a las mujeres migrantes y refugiadas a sentirse más conectados con su nuevo entorno. Las compañeras pueden compartir consejos prácticos sobre cuestiones cotidianas como la búsqueda de vivienda, el acceso a la atención sanitaria y la comprensión del transporte público. Las redes proporcionan información sobre recursos disponibles, como asistencia jurídica, oportunidades educativas, ofertas de empleo y servicios sociales. Formar parte de una red de apoyo puede capacitar a mujeres migrantes y refugiadas para tomar el control de sus propias vidas y decisiones. Las redes pueden defender colectivamente los derechos y necesidades de las mujeres migrantes y refugiadas, dándoles una voz más fuerte en la comunidad. En la práctica, hay varias formas principales de que una mujer migrante o refugiada forme parte de alguna red.



- Las redes de apoyo a través de las relaciones entre iguales para migrantes y refugiados implican la creación de una comunidad de personas que se prestan mutuamente apoyo emocional, social y práctico. Estas redes aprovechan las experiencias compartidas y los retos de las mujeres migrantes y refugiadas para fomentar la ayuda mutua, la comprensión y el empoderamiento.

- Relacionarse con personas con antecedentes y experiencias similares puede proporcionar un sentimiento de pertenencia y reducir la sensación de aislamiento y soledad. Las compañeras pueden animar en los momentos difíciles y ayudar a los demás a mantenerse motivadas y positivas. Estas redes facilitan la formación de amistades y conexiones sociales, que son cruciales para la integración en una nueva comunidad. Participar en actividades sociales y eventos comunitarios con iguales ayuda a las migrantes y refugiadas a sentirse más conectadas con su nuevo entorno. Las compañeras pueden compartir consejos prácticos sobre cuestiones cotidianas como la búsqueda de vivienda, el acceso a la atención sanitaria y la comprensión del transporte público. Las redes proporcionan información sobre recursos disponibles, como asistencia jurídica, oportunidades educativas, ofertas de empleo y servicios sociales. Formar parte de una red de apoyo puede capacitar a migrantes y refugiadas para tomar el control de sus propias vidas y decisiones. Las redes pueden defender colectivamente los derechos y necesidades de las mujeres migrantes y refugiadas, dándoles una voz más fuerte en la comunidad. En la práctica, hay varias formas de que una mujer migrante o refugiada forme parte de alguna red:

Para las interacciones cotidianas y las oportunidades de empleo:

ONGs: Estas organizaciones alfabetizan a mujeres migrantes y refugiadas que no han tenido acceso a la educación formal en sus países de origen. Suelen tratar temas como la comprensión del sistema educativo local, el apoyo a la escolarización de los niños y la formación continua de adultos. Son útiles para ayudar con los trámites de inmigración, comprender los derechos legales y acceder a representación legal en caso necesario. Algunas organizaciones se perfilan para ayudar a las mujeres a desenvolverse en el sistema sanitario local, incluida la búsqueda de médicos y la comprensión del seguro médico, o para ofrecer sesiones informativas sobre temas como nutrición, salud materna y cuidados preventivos.

Comunidades en línea: Se trata de grupos de redes sociales, foros y plataformas en línea donde migrantes y refugiados pueden conectarse, compartir información y apoyarse mutuamente de forma virtual. Estos espacios virtuales pueden salvar distancias geográficas, reducir el aislamiento y proporcionar recursos que pueden no estar disponibles localmente. Hay foros y grupos de chat donde las mujeres pueden compartir experiencias, buscar consejo y ofrecerse apoyo mutuo. Las mujeres pueden acceder al apoyo y los recursos en cualquier momento que se adapte a su horario, lo que proporciona flexibilidad a las que tienen vidas ajetreadas. El acceso continuo a la comunidad puede ofrecer apoyo permanente durante las distintas etapas del proceso de integración.

Los cursos en línea y los seminarios web pueden ayudar a las mujeres a desarrollar nuevas capacidades y mejorar su empleabilidad. El acceso a recursos educativos puede apoyar el aprendizaje permanente y desarrollo personal. A menudo, las comunidades en línea pueden ofrecer recursos de forma más eficaz, llegando a un público más amplio sin necesidad de grandes infraestructuras.

Ejemplos de comunidades en línea:

- **Grupos de Facebook (FB):** Muchos grupos de FB están dirigidos específicamente a mujeres migrantes y refugiadas, y ofrecen una plataforma de apoyo, intercambio de información y creación de redes. Algunos ejemplos son los grupos centrados en el aprendizaje de idiomas, el apoyo en la búsqueda de empleo y la adaptación cultural.
- **Grupos de WhatsApp y Telegram:** Las aplicaciones de mensajería como WhatsApp y Telegram son populares para crear grupos de apoyo más pequeños e íntimos. Estos grupos pueden facilitar la comunicación en tiempo real y proporcionar apoyo y asesoramiento inmediatos.
- **Plataformas en línea especializadas:** Sitios web como Refugee.info y Women for Women International ofrecen recursos y apoyo adaptados a las mujeres migrantes y refugiadas. Estas plataformas suelen ofrecer contenidos multilingües, información jurídica y enlaces a servicios locales.
- **Programas de mentoring virtual:** Organizaciones como Techfugees y Women Who Code ofrecen programas de mentoring virtual que ponen en contacto a mujeres migrantes y refugiadas con mentores en su campo de interés. Estos programas ofrecen orientación profesional, oportunidades para establecer contactos y apoyo al desarrollo profesional.



Imagen 41. Un grupo de mujeres participa en una clase de empoderamiento en el centro del JRS Portugal en Lisboa (Foto: Kristof Holvenyi/JRS Europa). Fuente: página oficial del JRS/ organización católica internacional cuya misión es acompañar, servir y defender los derechos de los refugiados y otras personas desplazadas por la fuerza.

Red de Mujeres Refugiadas (RWN)

Descripción: Refugee Women's Network es una organización sin ánimo de lucro creada para inspirar y equipar a las mujeres migrantes y refugiadas para que se conviertan en líderes en sus hogares, empresas y comunidades. Refugee Women's Network (RWN) es una organización 501c3 al servicio de las personas refugiadas reasentados en el estado de Georgia. RWN ofrece grupos de apoyo entre iguales en los que las mujeres pueden compartir sus experiencias, recibir formación y participar en actividades sociales. Ofrecen talleres sobre iniciativa empresarial, salud y bienestar, y compromiso cívico.

Escenario: Ofrecen servicios de adaptación social, prestados para ayudar a las personas refugiadas a asimilarse a su nueva vida en EE.UU. y fomentar la autosuficiencia para que las personas y las familias puedan desenvolverse con éxito en situaciones similares en el futuro. Los servicios de adaptación social incluyen:

- Evaluación de las necesidades.
- Desarrollo y gestión del plan de trabajo.
- Integración y asesoramiento emocional.
- Gestión doméstica.
- Intervención de emergencia/crisis.
- Servicios sanitarios y de salud mental.

La formación en liderazgo proporciona a las mujeres migrantes y refugiadas las habilidades y la confianza necesarias para ser defensoras de sí mismas, de sus familias y de sus comunidades. Los objetivos del Programa de Liderazgo son:

- Reforzar las capacidades de las mujeres para ser líderes en sus hogares, empresas y comunidades.
- Mejorar las comunidades en las que viven las mujeres migrantes y refugiadas.
- Aumentar la defensa de las mujeres migrantes y refugiadas y de los miembros de su comunidad.
- Aumentar su capacidad para acceder a los recursos de la comunidad.
- Crear aliados de todas las etnias para la participación cívica y la construcción de la comunidad.

Ante la preocupación por los problemas relacionados con el estrés, como la depresión y los problemas de salud reproductiva, la RWN creó un programa para formar a promotores de la salud de comunidades de refugiados multilingües para atender sus necesidades de salud, ayudando a los recién llegados a adaptarse a un nuevo sistema sanitario, a una nueva alimentación y a nuevos retos de salud física y mental. El programa CHP (Community Health Promoters) pretende responder a las necesidades específicas de cada comunidad creando recursos y encuentros multilingües.

- • • En respuesta a la necesidad de combatir las dudas y la desinformación sobre las vacunas, la RWN se
- • • asocia con los miembros de la Clarkston Health Equity Coalition para ofrecer un compromiso cultural y
- • • lingüísticamente receptivo a la comunidad de migrantes y refugiados. Lo que comenzó como una
- • • iniciativa para realizar talleres específicos sobre idiomas con profesionales sanitarios de distintos
- • • grupos lingüísticos para crear información accesible y fiable y preguntas y respuestas con los
- • • miembros de la comunidad se transformó en grandes ferias de salud y actos comunitarios de
- • • vacunación en escuelas e instituciones locales. Los promotores de salud comunitarios de la RWN
- • • ayudan con la traducción, la comunicación, la asociación y la divulgación para sus comunidades
- • • específicas.

Theresa nació en Birmania, uno de los países con mayor diversidad étnica del mundo. Durante la mayor parte de los últimos 50 años, Birmania estuvo gobernada por una dictadura militar y sumida en una amarga guerra civil. Como parte de una minoría étnica, el pueblo de Theresa fue perseguido, víctima de innumerables violaciones de los derechos humanos y totalmente rechazado por su gobierno. En 2009, el marido de Theresa huyó de Birmania, y Theresa le siguió un año después. Su marido encontró trabajo en una fábrica de pollos y animó a Theresa a seguir una carrera. Empezó a tomar clases de inglés y recibió formación en liderazgo y habilidades para la vida de la Red de Mujeres Refugiadas (RWN). En 2013, Theresa ya trabajaba en la RWN como agente de extensión comunitaria.

Desde entonces, Theresa se ha licenciado en contabilidad y ahora trabaja en una empresa local de contabilidad, sin dejar de ser voluntaria en RWN. Esta mujer profesional es un ejemplo de la fuerza y la resistencia de todos los refugiados a los que atiende RWN.

Solución/Resultado:

Habilidades: La organización organiza grupos de apoyo entre iguales para ayudar a las mujeres refugiadas a adquirir las habilidades y la confianza que necesitan para reconstruir sus vidas.

Vínculos sociales: Las mujeres formaron amistades fuertes y solidarias que ayudaron a reducir los sentimientos de aislamiento.

Dominio de idiomas: Muchas afiliadas mejoraron sus conocimientos lingüísticos, lo que contribuyó a su integración y aumentó su confianza.

Empleo: Varias mujeres encontraron trabajo gracias a los contactos establecidos en el grupo y a los conocimientos adquiridos en los talleres.

Participación en la comunidad: Los miembros del grupo se volvieron más activos en su comunidad local, participando en los actos del barrio y en los procesos locales de toma de decisiones.



Puntos clave: Este estudio de caso muestra lo importante que es el papel de los grupos y las organizaciones no gubernamentales en la ayuda a las mujeres migrantes/refugiadas y cómo organizan diversos eventos para integrar fácilmente a las mujeres en la sociedad, reducir el estrés y apoyar su estado físico y mental. Los grupos de apoyo entre iguales para mujeres migrantes y refugiadas son valiosos para proporcionar apoyo emocional, asistencia práctica y oportunidades de integración social y económica. Estos grupos empoderan a las mujeres creando un sentimiento de comunidad, fomentando la ayuda mutua y ayudándolas a navegar por las complejidades de sus nuevas vidas. Al participar en estas redes, las mujeres migrantes y refugiadas pueden aumentar su resiliencia, ganar confianza y lograr un mayor bienestar y éxito en sus nuevos entornos.

.....





Establecer iniciativas estructuradas de mentoring

Una iniciativa de mentoring es un programa estructurado diseñado para facilitar las relaciones de mentoring entre personas, normalmente dentro de una organización o comunidad. Estas iniciativas pretenden promover el desarrollo personal y profesional vinculando a personas con menos experiencia (alumnos/mentees) con otras más experimentadas (mentores). He aquí los principales componentes y objetivos de una iniciativa de mentoring :

- **Diseño del programa:** Establecer de los objetivos, el alcance y la estructura de la iniciativa, incluida la definición del aspecto que tendrá el mentoring en el contexto específico.
- **Selección de mentores y alumnos:** Identificar y reclutar a mentores y vincularlos con el alumno adecuado. Esto puede implicar procesos de solicitud, entrevistas o usar algoritmos para asignar mentores/alumnos.
- **Proceso de asignación:** Asignar a mentores y alumnos en función de su compatibilidad, que puede incluir intereses profesionales, necesidades de competencias o personalidad.
- **Formación y apoyo:** Ofrecer sesiones de formación a mentores y alumnos para establecer expectativas, enseñar habilidades de mentoría y delimitar responsabilidades.
- **Recursos y herramientas:** Ofrecer recursos como guías, plantillas o plataformas digitales para facilitar la comunicación y hacer un seguimiento de los avances.
- **Apoyo continuo y monitoreo:** Supervisar periódicamente las relaciones, ofrecer apoyo y realizar los ajustes necesarios.



- **Evaluación y feedback:** Recogida de opiniones de los participantes para evaluar la eficacia de la iniciativa e introducir mejoras.

Objetivos de una iniciativa de mentoring

- **Desarrollo de habilidades:** Ayudar a los alumnos a desarrollar habilidades y conocimientos específicos relevantes para su crecimiento personal y profesional.
- **Promoción profesional:** Ayudar a los alumnos a orientarse profesionalmente, fijar objetivos y alcanzar hitos profesionales.
- **Creación de redes:** Ampliar las redes profesionales y personales tanto de mentores como de alumnos, fomentando conexiones que puedan beneficiar sus carreras, su vida.
- **Crecimiento personal:** Fomentar el desarrollo personal, la confianza y el conocimiento de uno mismo tanto en los mentores como en los alumnos.
- **Beneficios organizativos:** Mejora de la satisfacción, la retención y el rendimiento de los empleados mediante el fomento de una cultura de apoyo.
- **Transferencia de conocimientos:** Facilitar la transferencia de conocimientos institucionales y mejores prácticas de los miembros experimentados a los más recientes.

Tipos de iniciativas de mentoring

- **Mentoring individual:** Asignación tradicional de un mentor con un alumno.
- **Mentoring de grupo:** Un mentor trabaja con un pequeño grupo de alumnos.
- **Mentoring entre iguales:** Colegas, amigos, conocidos en etapas profesionales o vitales similares que se asesoran mutuamente.
- **Mentoring inverso:** Personas más jóvenes o con menos experiencia que asesoran a otras mayores o con más experiencia, a menudo en ámbitos como la tecnología o las tendencias actuales.
- **Mentoring electrónico (E-mentoring):** Relaciones de mentoring llevadas a cabo principalmente a través de herramientas de comunicación digital.

Beneficios

- **Para los alumnos:** Adquirir conocimientos, habilidades y confianza para avanzar en sus carreras y en su desarrollo personal.
- **Para los mentores:** Oportunidad de retribuir, mejorar las aptitudes de liderazgo y obtener nuevas perspectivas.
- **Para las organizaciones:** Mayor compromiso de los empleados, intercambio de conocimientos y una cultura organizativa más sólida.

• • • **El mentoring entre iguales se basa en cuatro pilares: confianza, respeto, expectativas y comunicación.**

• • • Debe existir un plan para que tanto el mentor como el alumno/mentee lo sigan y se realicen algunas actividades. El mentoring estructurado puede conducir al desarrollo de competencias básicas, al conocimiento de los derechos y responsabilidades legales en el trabajo, a una red social y a la superación de barreras conocidas como las responsabilidades familiares, a un mayor éxito profesional, como ascensos, aumentos de sueldo y mayores oportunidades para las mujeres migrantes y refugiadas.

La confianza es un elemento fundamental en las iniciativas de mentoring para mujeres migrantes y refugiadas debido a varios retos y barreras únicos a los que se enfrentan. Las mujeres migrantes y refugiadas suelen proceder de entornos culturales diversos, con valores, normas y estilos de comunicación diferentes. La confianza ayuda a salvar estas diferencias culturales, permitiendo una comunicación abierta y honesta. Cuando se establece la confianza, mentores y alumnos pueden comprender y respetar mejor las perspectivas y experiencias de cada uno. El idioma puede ser un obstáculo importante para las mujeres migrantes y refugiadas. La confianza les anima a expresarse sin miedo a ser juzgadas o malinterpretadas. Una relación de confianza permite a los mentores ser pacientes y prestar apoyo a medida que las alumnas mejoran sus conocimientos lingüísticos. Muchas mujeres migrantes y refugiadas pueden experimentar una baja autoestima debido a los retos de adaptarse a un nuevo entorno, encontrar empleo o enfrentarse a la discriminación. La confianza en sus mentores puede proporcionarles la seguridad y el ánimo que necesitan para ganar confianza y perseguir sus objetivos. Los mentores actúan a menudo como guardianes de recursos, oportunidades y redes. La confianza garantiza que las mujeres migrantes y refugiadas se sientan cómodas buscando y aceptando ayuda, consejos e introducciones a recursos profesionales o comunitarios.

El respeto y unas expectativas claras son componentes fundamentales de las iniciativas de mentoring para mujeres migrantes y refugiadas, ya que contribuyen significativamente al éxito y la eficacia del mentoring. Mostrar respeto por su individualidad fomenta un entorno inclusivo en el que estas se sienten valoradas y comprendidas. Las interacciones respetuosas afirman la valía y el potencial de alumnas, aumentando su autoestima y confianza. Este empoderamiento es crucial para su crecimiento personal y profesional. La comunicación respetuosa garantiza que tanto los mentores como los alumnos se sientan cómodos expresando sus pensamientos y sentimientos sin miedo a ser juzgados o discriminados. Este diálogo abierto es esencial para abordar los problemas y proporcionar un apoyo eficaz. El respeto contribuye a crear un espacio seguro en el que las mujeres migrantes y refugiadas pueden compartir sus vulnerabilidades y buscar orientación. Les asegura que sus experiencias y puntos de vista son valorados.

- Definir expectativas claras ayuda tanto a los mentores como a los alumnos a establecer objetivos específicos y medibles y a trabajar en pos de ellos. Esta claridad garantiza que el mentoring esté centrada y sea productiva. Unas expectativas claras definen las funciones y responsabilidades de mentores y alumnos, evitan malentendidos y garantizan que ambas partes estén de acuerdo. Cuando las expectativas son claras, tanto los mentores como los alumnos tienen más probabilidades de comprometerse con la relación y de responsabilizarse de sus acciones y progresos. Establecer expectativas permite evaluar periódicamente los progresos. Tanto los mentores como los alumnos pueden revisar los objetivos, evaluar los logros y hacer los ajustes necesarios para mantener el rumbo.

Las 3 C del mentoring individual y el mentoring entre iguales -comunicación, claridad y compromiso- son esenciales para un mentoring eficaz.

- **Comunicación:** La comunicación eficaz es un factor crítico para establecer una relación productiva y significativa entre el mentor y las mujeres migrantes y refugiadas. Permite que ambas partes comprendan claramente las necesidades, objetivos y aspiraciones de la otra. Es crucial que mentores y alumnos se comuniquen abierta y honestamente entre sí. Esto garantizará que puedan establecer una base sólida para su relación y trabajar para alcanzar sus objetivos mutuos.
- **Claridad:** La claridad es crucial para el éxito de un programa de mentoring. Garantiza que todas las partes implicadas comprendan claramente el enfoque, los problemas, la intención, los objetivos y las expectativas del programa. Al proporcionar una dirección clara, los mentores y las mujeres migrantes y refugiadas pueden trabajar juntos hacia un objetivo común, asegurándose de que todo el mundo está en la misma página.

Al tener una hoja de ruta clara, las mujeres migrantes y refugiadas pueden identificar sus puntos fuertes y débiles y trabajar con mentores para abordarlos eficazmente. Al proporcionar un entendimiento común de la intención, los objetivos y las expectativas, todos pueden trabajar juntos para lograr los resultados deseados y superar los obstáculos. Además, la claridad ayuda a crear un entorno positivo y productivo. Minimiza los malentendidos, reduce las posibilidades de que surjan conflictos y da acceso a oportunidades de crecimiento.

- **Compromiso:** El éxito del mentoring entre iguales depende en gran medida del nivel de compromiso demostrado tanto por el tutor como por las mujeres migrantes y refugiadas. El compromiso es crucial para alcanzar los objetivos principales y crear una experiencia satisfactoria con beneficios concretos.

- Para tener éxito, tanto el mentor como el alumno deben invertir su tiempo, esfuerzo y energía. Deben estar dedicados a los objetivos del proyecto y dispuestos a trabajar para alcanzarlos, incluso cuando se enfrenten a grandes retos o contratiempos. Un mentor (mentoring entre iguales) comprometido ofrece apoyo, orientación y feedback, mientras que un alumno comprometido es receptivo al feedback y está dispuesto a hacer el esfuerzo necesario para mejorar. En general, las iniciativas de mentoring pueden ser muy eficaces para fomentar el crecimiento, establecer relaciones sólidas y mejorar el desarrollo general de las personas.



Imagen 42. Foto de Molly Mullen <https://apr.jrs.net/en/story/international-womens-day-recognising-the-strength-and-capacity-of-refugee-women/>

Soroptimist International Turku, Finlandia

Descripción: Las Soroptimistas son mujeres en profesiones y negocios que trabajan juntas a nivel local, nacional e internacional para educar, empoderar y capacitar a mujeres y niñas con el objetivo de mejorar sus vidas. Desde la fundación de Soroptimist International en 1921, las Soroptimistas han abordado los problemas de la mujer en sus comunidades y más allá. En la actualidad, constituyen una sólida red internacional de unas 70.000 mujeres que son poderosas y eficaces defensoras de los derechos de las mujeres y las niñas. En la actualidad, Soroptimist International of Europe, la mayor de las cinco Federaciones de Soroptimist International, agrupa a unas 30.244 mujeres de toda Europa, Oriente Medio y el Caribe. Las Uniones y Clubes nacionales de Soroptimist International of Europe inician, apoyan, financian e implementan más de 4.000 proyectos por millones de euros al año.

- Sus miembros trabajan en sus comunidades y fuera de ellas para proporcionar ayuda concreta y práctica a mujeres y niñas.

- Escenario: Seis miembros de Soroptimist International Turku asesoraron a seis mujeres migrantes con un alto nivel educativo en el suroeste de Finlandia en primavera-verano de 2020. Trabajaron en parejas: dos mentoras y dos alumnas. El objetivo era apoyar las carreras y las habilidades de búsqueda de empleo en Finlandia e implementar el programa de mentoring Soroptimista. Este proyecto se organizó en cooperación con el proyecto MESH de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Turku (<https://mesh.turkuamk.fi/>). El proyecto duró seis meses y se celebraron entre 8 y 10 reuniones, que incluyeron formación al principio y actos de creación de redes.

El objetivo del proyecto MESH (financiado por el FSE, 2019-2021) es apoyar a las personas migrantes, es decir, a los talentos internacionales, a establecerse en el mercado laboral finlandés.



Hang Vo, de Vietnam, da su testimonio: "Como estudiante internacional en Finlandia, durante estos 2 años he disfrutado bastante de mi vida. Me encanta aprender cosas nuevas, conocer a más gente y explorar nuevas culturas. - Sin embargo, después de graduarme, me sentí un poco estresada con la situación actual. Debo aceptar que encontrar trabajo no es fácil. Este programa de mentoring me ayudó a mejorar mi confianza y a ser optimista de cara al futuro. He conocido a mucha gente positiva, y me han motivado mucho en mi viaje de búsqueda de empleo."

Imagen 43. Hang Vo. Fuente: LinkedIn

Solución/Resultado: Gran experiencia para mentores y alumnos. Las alumnas eran solicitantes de empleo al principio de sus carreras en Finlandia. Agradecieron el apoyo y el intercambio de conocimientos, competencias y redes de las hermanas Soroptimistas. A las hermanas les permitió realizar un trabajo práctico en favor de la capacitación de las mujeres. Como nos dice una de ellas: "¡Fue maravilloso apoyar a talentos internacionales y conocer a gente interesante!".

Puntos clave: Encontrar un empleo para las mujeres migrantes es crucial por varias razones, ya que repercute tanto en sus vidas individuales como en la comunidad en general.

El empleo proporciona a las mujeres migrantes y refugiadas unos ingresos estables que les ayudan a mantenerse a sí mismas y a sus familias. Esta independencia financiera es esencial para mejorar su nivel de vida y garantizar su estabilidad económica. Un empleo remunerado puede sacar a estas mujeres (y a sus familias) de la pobreza, proporcionándoles los medios para acceder a una mejor vivienda, educación y atención sanitaria. El empleo facilita la integración social al ayudar a las mujeres migrantes y refugiadas a conectar con otras personas de la comunidad, crear redes sociales y participar activamente en las actividades locales. Trabajar en entornos diversos fomenta el intercambio cultural y el entendimiento mutuo, ayudando a romper estereotipos y prejuicios.





EN RESUMEN

Esta unidad mostrará a los participantes los beneficios del mentoring para mentores y alumnos y lo importante que es para las mujeres migrantes y refugiadas encontrar a su mentor de un modo u otro para integrarse fácilmente en el nuevo entorno. Encontrar un trabajo es un paso fundamental para que las mujeres migrantes y refugiadas logren la independencia económica, la capacitación personal y la integración social. No sólo beneficia a las propias mujeres, sino también a sus familias, comunidades y a la economía en general. Garantizar el acceso de las mujeres migrantes y refugiadas a las oportunidades de empleo es esencial para los programas de mentoring entre iguales y para fomentar sociedades inclusivas y equitativas.



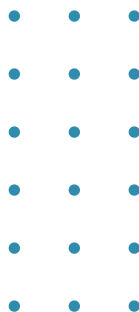
PARA REFLEXIONAR

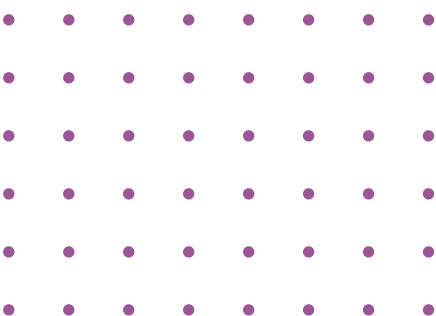
- ¿Cuáles son los principales obstáculos para las mujeres migrantes y refugiadas a la hora de encontrar un mentor o un programa de mentoring?
- ¿Qué tipo de acciones de promoción del mentoring son necesarias para que más mujeres comprendan sus beneficios?
- ¿Cómo puede la sociedad estar más abierta e informada sobre los problemas de las mujeres migrantes y refugiadas?



AUTOEVALUACIÓN

- ¿Qué debe incluirse entre los principales beneficios del mentoring?
 - Los participantes pueden adquirir nuevas perspectivas, conocimientos y aptitudes.
 - Establecer una relación más sólida con la familia.
 - Ayudar a crear un sentimiento de comunidad y pertenencia.
- ¿Qué canal de comunicación en línea es inadecuado para la participación en una comunidad en línea?
 - Grupos de Facebook
 - TikTok
 - Grupos de WhatsApp y Telegram
- ¿Cuáles son los cuatro pilares principales del mentoring entre iguales?
 - Confianza, respeto, expectativas y comunicación
 - Escucha, empatía, amistad, conocimiento
 - Atención, confianza, ayuda mutua, consejos





UNIDAD 7: ENTENDER LOS VALORES COMUNES DE LA UNIÓN EUROPEA A TRAVÉS DEL STORYTELLING



INTRODUCCIÓN

En esta unidad presentaremos una visión general de los valores europeos fundamentales recogidos en el Artículo 2 del Tratado de Lisboa y en la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (UE).

A principios de la década de 2000, los representantes del Parlamento Europeo desempeñaron un papel destacado en la elaboración de la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea. Por primera vez, los eurodiputados unieron fuerzas con diputados de los parlamentos nacionales, representantes de los Jefes de Estado y de Gobierno y de la Comisión Europea para elaborar un texto de tipo constitucional.

El resultado de estos debates fue una Carta que contiene 54 artículos agrupados en siete capítulos. Los seis primeros capítulos enumeran todos los valores y derechos comunes [**Dignidad humana, Libertad, Igualdad, Solidaridad, Ciudadanía y Justicia, Democracia y Estado de derecho**]; mientras que el último capítulo contiene cuatro cláusulas horizontales que rigen su interpretación y aplicación.



Imagen 44. Carta de los Derechos Fundamentales de la UE (@EUAgencyFRA - Agencia de los Derechos Fundamentales)

Estos derechos se basan en el Convenio Europeo de Derechos Humanos, la Carta Social Europea, la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea (de ahora en adelante, «TJUE»), las tradiciones constitucionales de los Estados miembros y las disposiciones preexistentes del Derecho de la Unión Europea.

Aunque la Carta de la UE reafirma en su mayor parte derechos que ya existían en el ordenamiento jurídico de la UE, también incluye algunos derechos innovadores que no están incluidos directamente en el Convenio Europeo de Derechos Humanos. Estas disposiciones pueden ayudar a interpretar el acervo de la UE en materia de asilo. Por ejemplo, incluye el derecho a la Dignidad, el Derecho de asilo, el Principio de no devolución y el derecho a una buena administración. Ahora incluye en el derecho primario de la UE los derechos del niño y tiene una disposición más amplia sobre el derecho a un recurso efectivo y a un juicio justo que sus homólogos del Convenio Europeo de Derechos Humanos. Estos derechos pueden aumentar la protección ofrecida a quienes la necesitan.

En esta unidad, exploraremos los valores europeos identificados como:

- Dignidad Humana.
- Libertad.
- Igualdad.
- Solidaridad.
- Derecho a la ciudadanía.
- Justicia.

A través de las historias de Emeritha, Shiraz, Tetiana y su hijo Oleksii, Anzhelika y su hija Valeria, Agustina y Gobado descubrirás cómo estos valores les guiaron en su vida de emigrantes.

Como ciudadanos europeos, nos beneficiamos de cosas básicas que a menudo damos por sentadas. Entre ellas, una región en paz, formar parte de una de las mayores economías del mundo y la libertad de vivir, estudiar, trabajar y viajar por otros países de la UE. También nos beneficiamos de ventajas menos obvias: cosas cotidianas que marcan una diferencia real, como podemos ver en las historias que hemos recogido. La sociedad europea se basa en el principio de que la integración requiere esfuerzos tanto de la persona como de la comunidad de acogida.

En este contexto, el proyecto JustHer! intentan ayudar a derribar las barreras que pueden dificultar la participación y la inclusión de las personas de origen migrante mediante el conocimiento y la puesta en común de los valores comunes de la UE.

Al final de esta unidad, serás capaz de:

- Identificar los valores fundamentales en los que se basa la UE.
- Comprender cómo las mujeres migrantes pueden beneficiarse de su existencia y aplicación.



1. Comprender los valores comunes de la Unión Europea a través del storytelling

1.1 Explorar los valores europeos a través del storytelling: DIGNIDAD



Imagen 45. Carta de los Derechos Fundamentales: Dignidad (@EUAgencyFRA - Agencia de los Derechos Fundamentales)

El capítulo 1 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE trata de la dignidad. Los artículos 1 a 5 protegen los siguientes derechos:

- **Dignidad humana**
- **Derecho a la vida**
- **Derecho a la integridad de la persona**
- **Prohibición de la tortura y de las penas o los tratos inhumanos o degradantes**
- **Prohibición de la esclavitud y del trabajo forzado**

El capítulo 1 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (UE), titulado "Dignidad", consagra los principios fundacionales cruciales para proteger la dignidad inherente a todo individuo dentro de la UE. Este capítulo comprende los artículos 1 a 5, que establecen colectivamente los límites y compromisos necesarios para defender los derechos humanos básicos al más alto nivel. Estos artículos salvaguardan específicamente:

1. Dignidad humana (Artículo 1):

La Dignidad humana es un valor fundamental de la Carta de la UE y constituye el principio básico del que derivan todos los demás derechos. Establece que toda persona debe ser tratada con respeto y reconocimiento de su valor intrínseco como ser humano. Este principio es un baluarte contra las prácticas que degradan el sentido de autoestima de una persona o la reducen a un medio para alcanzar un fin.

2. Derecho a la vida (Artículo 2):

El derecho a la vida está protegido por el artículo 2, que afirma que toda persona tiene el derecho fundamental a no ser privada de la vida arbitrariamente. Esto se extiende a la protección contra prácticas como la pena de muerte y la eutanasia, garantizando que la inviolabilidad de la vida se preserve en todas las circunstancias regidas por la ley.

3. Derecho a la integridad de la persona (Artículo 3):

Este artículo protege tanto la integridad mental como la física del individuo. Abarca los derechos contra la manipulación genética, dejando claro que el consentimiento personal es primordial para cualquier procedimiento médico o científico. Este derecho garantiza la protección de las personas frente a abusos como los experimentos médicos sin consentimiento y la esterilización coercitiva.

- • • 4. Prohibición de la tortura y otros tratos o penas inhumanos o degradantes (Artículo 4):

- • • El artículo 4 prohíbe enfáticamente la tortura y cualquier forma de trato o castigo inhumano o degradante. Esto refleja el compromiso de mantener la integridad física y mental de las personas en cualquier circunstancia, incluso durante la detención o el encarcelamiento. Esta prohibición es absoluta y subraya el compromiso de la UE con el trato humano en todos los Estados miembros.

- • • 5. Prohibición de la esclavitud y el trabajo forzado (Artículo 5):

El último artículo de este capítulo aborda la prohibición de la esclavitud, la servidumbre y el trabajo forzoso u obligatorio. Este artículo garantiza que se reconozcan y combatan todas las formas de esclavitud moderna y trata de seres humanos, promoviendo condiciones de trabajo justas y libres de coacción en el empleo.

El primer capítulo, "**Dignidad**", garantiza el derecho a la vida y prohíbe la tortura, la esclavitud, la pena de muerte, las prácticas eugenésicas y la clonación humana.

Emeritha era aún una niña cuando abandonó Ruanda con su familia para ir a Bélgica poco después del Genocidio de 1994.



Imagen 46. En su última visita a Ruanda, Emeritha trabajó en la sala de pediatría del Hospital Neuropsiquiátrico Docente de Ndera. (@ OIM 2023/ Robert Kovacs)

Emeritha siempre soñó con volver a casa para ayudar a sus compatriotas ruandeses con problemas de salud mental y darles una vida digna.

Descripción: "Como salíamos de una situación de guerra y trauma en Ruanda, sentíamos que íbamos a un lugar estupendo, aunque no conociéramos el idioma ni a nadie en Bélgica. Pero cuando te haces mayor, empiezas a pensar de dónde vienes, cómo te fuiste, y sientes que te falta algo".

Escenario: La vida de Emeritha cambió por completo cuando sólo tenía 10 años. Poco después del genocidio de 1994 contra los tutsis, su familia se trasladó a Bélgica. "Nos levantamos y nos fuimos, ni siquiera pudimos despedirnos de nuestros amigos". Aunque fue un reto mudarse a una edad temprana, las cosas en Bélgica iban bien. "No fue del todo mal, crecí bien, comí bien, dormí bien y pude estudiar".

Emeritha prosiguió diligentemente sus estudios e ingresó en la escuela de enfermería, donde se especializó en salud mental y psiquiatría. Profundizó en sus estudios y se especializó en etnopsiquiatría, un enfoque psiquiátrico destinado a comprender las dimensiones étnicas y culturales de los trastornos mentales.

"Cuando terminé los estudios y empecé a trabajar en Bélgica, seguía sintiendo que me faltaba algo. No me sentía en casa, así que decidí que de un modo u otro debía volver a casa".

Solución/ Resultado: Emeritha viajó desde Bélgica a Senegal, Mali, Guinea y Tanzania, donde pudo prestar apoyo psicosocial y de salud mental a personas necesitadas durante unos breves viajes. Al cabo de un tiempo, se topó con un programa que buscaba la participación de la diáspora ruandesa en Europa trabajando en el sector sanitario. Lo solicitó y regresó a Ruanda. En su tercera visita, se encontró con una niña de siete años que había sido agredida sexualmente.

"Los niños se comunican de forma diferente, así que lo que hice fue jugar con ella, dibujar con ella o cualquier actividad que me permitiera recoger fragmentos de información. Después de esto, se abrió y nos contó cómo la maltrataban en casa. Cuando volvió el médico, mantuvimos una conversación con él y con la familia de la niña para elaborar un plan que la ayudara a recuperarse."

Ser capaz de ayudar a esta niña dio confianza a Emeritha y le aseguró que estaba de vuelta en casa, donde pertenecía.

- • • Puntos clave: La violencia contra las mujeres, incluida la violencia doméstica, es un delito en Europa. La educación sobre el respeto a la mujer podría prevenir la violencia sexual y de género. Es muy importante que las mujeres víctimas de violencia (sexual) puedan denunciar la carrera delictiva y recuperar una vida digna.

- • • El compromiso de Emeritha de volver a casa para ayudar a sus compatriotas ruandeses, especialmente en el pabellón pediátrico del Hospital Pedagógico Neuropsiquiátrico de Ndera, ejemplifica la defensa de la dignidad humana. Al elegir ayudar a quienes sufren problemas de salud mental, Emeritha refuerza el valor de la dignidad de cada persona, especialmente de las poblaciones vulnerables como los niños que han sufrido abusos.

La vida y la carrera de Emeritha dan vida a los principios recogidos en el Capítulo 1 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE. Sus acciones demuestran la aplicación práctica de estos derechos, mostrando cómo el compromiso individual puede reflejar normas más amplias de derechos humanos. A través de su dedicación a la salud mental y al bienestar de sus pacientes, Emeritha no sólo defiende sino que promueve la causa de la dignidad, la integridad y la vida, haciéndose eco de los valores fundamentales defendidos por la Carta de la UE.

1.2. Exploring European values through narratives: FREEDOMS

El capítulo 2 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE trata de las libertades. Los artículos 6 a 19 protegen, entre otros, los siguientes derechos:

- Derecho a la libertad y a la seguridad.
- Respeto de la vida privada y familiar protección de datos personales.
- Libertad de expresión e información.
- Derecho a la educación.





Imagen 47. Carta de los Derechos Fundamentales: Libertades (@EUAgencyFRA - Agencia de los Derechos Fundamentales)

El segundo capítulo, "**Libertades**", abarca entre otros: el derecho a la libertad y la seguridad, el respeto de la vida privada y familiar, la libertad de pensamiento, conciencia y religión, la libertad de expresión e información y la integridad personal, la intimidad y el derecho de asilo.

1. Derecho a la libertad y a la seguridad (artículo 6):

Este derecho fundamental garantiza a todos los ciudadanos de la UE el derecho a la libertad y la seguridad personales. Esta protección garantiza la libertad frente a la detención y el encarcelamiento arbitrarios, sentando las bases de un entorno jurídico seguro y predecible en el que las personas puedan ejercer sus demás libertades con confianza.

2. Respeto de la vida privada y familiar (artículo 7):

El artículo 7 salvaguarda la intimidad de las personas y sus familias, subrayando la importancia de proteger el espacio personal y los vínculos familiares de injerencias indebidas. Este derecho se extiende a la inviolabilidad del domicilio y a la confidencialidad de las comunicaciones, fundamentales para fomentar las relaciones personales y garantizar la autonomía personal en la esfera privada.

3. Protección de datos personales (artículo 8):

En una época en la que los datos son una poderosa moneda de cambio, el artículo 8 de la Carta garantiza el derecho a la protección de los datos personales. Este derecho no solo es fundamental para proteger a las personas del uso no autorizado de sus datos, sino que también exige que el tratamiento de datos sea justo, transparente y con fines legítimos, fomentando así la confianza en las interacciones digitales.

-
-
-

4. Igualdad entre mujeres y hombres (artículo 23):

-
-
-
-
-
-

Con el objetivo de la igualdad de género, este artículo ordena la igualdad entre mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida, incluidos el empleo, el trabajo y la retribución. Apoya medidas que proporcionen ventajas específicas para promover la plena igualdad en la práctica, abordando así las disparidades históricas.

-
-
-

5. Los derechos del niño (artículo 24):

Este artículo da prioridad al bienestar y los derechos de los niños, reconociendo su necesidad de protección y cuidado. Afirma que los niños tienen derecho a expresar su opinión libremente y que ésta debe tenerse en cuenta en los asuntos que les afecten, de acuerdo con su edad y madurez.

6. Derechos de las personas mayores (artículo 25):

Reconociendo las contribuciones y necesidades de los adultos mayores, este derecho garantiza que las personas mayores puedan llevar una vida digna e independiente y participar activamente en la vida social y cultural, salvaguardando así sus derechos y su bienestar.

7. Integración de las personas con discapacidad (artículo 26):

Este artículo subraya la importancia de integrar a las personas con discapacidad en la sociedad. Ordena que tengan acceso a medidas destinadas a garantizar su independencia, su integración social y laboral y su participación en la vida de la comunidad.



Imagen 48. Las cicatrices en los brazos de Shiraz revelan en silencio su lucha por encontrar aceptación. (@OIM/Olga Borzenkova)

• • • Shiraz se ha enfrentado al rechazo familiar, la violencia y la discriminación debido a su identidad de género, pero a pesar de estos retos sigue soñando con una nueva vida en el extranjero.

• • • Descripción: Originaria de Alejandría (Egipto), Shiraz supo que era diferente desde muy pequeña. «La primera vez que me identifiqué como niña fue de pequeña. Anhelaba ir a una escuela para niñas», dice Shiraz.

Escenario: Su familia conservadora, incapaz de comprender su identidad, respondió con violencia. Más tarde, en la adolescencia de Shiraz, la sometieron a una dolorosa terapia electroconvulsiva (TEC) y la convencieron de que su identidad era un trastorno mental. «Tras un par de sesiones, no pude soportarlo más e intenté suicidarme. Salté desde un tercer piso».

Shiraz sobrevivió milagrosamente, pero siguió soportando un tormento inimaginable, sin recibir el apoyo necesario. La diferencia entre su aspecto físico y el que figuraba en sus documentos oficiales de identidad agravó su lucha. Intentó cambiar legalmente de sexo, pero no logró completar el proceso.

Solución/ Resultado: Tras enfrentarse a amenazas de violencia y al rechazo de su familia, buscó el apoyo de una ONG que ayuda a personas como ella a encontrar seguridad en el extranjero, y así comenzó su viaje a Turquía. Shiraz se trasladó primero a Estambul y luego a Mersin, en el sur. La vida tampoco fue fácil al principio. «Estaba deprimida», admite.

Una organización local la remitió al Centro Municipal y Comunitario de Inmigrantes de Mersin, gestionado por la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y el Ayuntamiento Metropolitano de Mersin, que ayuda a quienes lo necesitan: desde apoyo psicosocial hasta asesoramiento jurídico y facilitación de trámites esenciales.

En los dos últimos años, el Centro se ha convertido en un faro de esperanza para Shiraz. Recibió el apoyo psicológico que tanto necesitaba y ayuda con el alojamiento. Además, el Centro le proporcionó ayuda de traducción para obtener documentos de identidad y la ayudó a matricularse en una universidad. «Ahora estudio en la Facultad de Programación, pero quiero cambiar a Medicina. Para eso necesito mejorar mi turco», explica.

Puntos clave: Shiraz es mucho más que su condición de emigrante. Es ambiciosa. Es transgénero. Le gusta la danza del vientre, estudia programación y sueña con ser cardiocirujana.

- “Quiero ser cardiócirujano, porque a menudo nos duele el corazón. Quiero ayudar a la gente». Shiraz
- está actualmente a la espera de ser reasentada en un tercer país de Europa y está ansiosa por
- empezar un nuevo capítulo en un país donde será libre de perseguir sus sueños, «como toda chica debería».

- Domina el árabe, el alemán, el inglés, el francés y el español, y confía en poder instalarse pronto en su
- hogar permanente en la Unión Europea (UE) y ser libre para expresarse, como garantiza la Carta de
- Derechos Humanos de la UE. A pesar de sus dificultades, Shiraz es ambiciosa y se esfuerza por

alcanzar su sueño de convertirse en cardiócirujana.

Las organizaciones y los centros comunitarios desempeñan un papel crucial a la hora de proporcionar el apoyo necesario a los migrantes y a las personas que sufren discriminación. La historia de Shiraz pone de relieve la importancia del acceso a la educación y el apoyo en el aprendizaje de la lengua local para una mejor integración.

Shiraz es optimista sobre su reasentamiento en Europa, donde puede expresarse plenamente y perseguir sus sueños, reflejando las libertades garantizadas por la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE. El viaje de Shiraz subraya la importancia de los derechos protegidos en el capítulo 2 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE. Su historia es un testimonio de la resistencia de las personas y del papel fundamental de los marcos de apoyo para ayudarles a reconstruir sus vidas y perseguir sus sueños.

1.3. Explorar los valores europeos a través de la narrativa: SOLIDARIDAD

El capítulo 3 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE trata de la solidaridad. Los artículos 27 a 38 protegen, entre otros, los siguientes derechos:

- Igualdad ante la ley.
- No discriminación.
- Diversidad cultural, religiosa y lingüística.
- Igualdad entre mujeres y hombres.
- Derechos del niño.
- Derechos de las personas mayores.
- Integración de las personas con discapacidad.





Imagen 49. Carta de los Derechos Fundamentales: Igualdad (@EUAgencyFRA - Agencia de los Derechos Fundamentales)

El tercer capítulo, «**Igualdad**», recoge el derecho a la igualdad ante la ley, la prohibición de toda discriminación, incluso por motivos de sexo, raza, origen étnico o social y opiniones políticas o de cualquier otro tipo. Este título también incluye los derechos del niño y los derechos de las personas mayores.

El capítulo 3 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE, titulado «Igualdad», recoge el compromiso de la Unión Europea de fomentar una sociedad integradora en la que prevalezca la igualdad en diversas dimensiones. Este capítulo, cubierto por los artículos 20 a 26, aborda un amplio espectro de cuestiones de igualdad, desde la igualdad jurídica general hasta protecciones específicas para diversos grupos dentro de la UE. Los derechos consagrados incluyen:

1. Igualdad ante la ley (artículo 20):

Este derecho establece que todas las personas son iguales ante la ley. Este principio es la base del trato justo en el ordenamiento jurídico, ya que garantiza que todas las personas, independientemente de su condición, reciban la misma protección jurídica y estén sujetas a las mismas obligaciones legales.

2. No discriminación (artículo 21):

El artículo 21 prohíbe la discriminación por motivos de sexo, raza, color, origen étnico o social, características genéticas, lengua, religión o convicciones, opiniones políticas o de cualquier otro tipo, pertenencia a una minoría nacional, patrimonio, nacimiento, discapacidad, edad u orientación sexual.

- • • Esta cobertura de amplio espectro es crucial para construir una sociedad que valore la diversidad y la inclusión.

- • • **3. Diversidad cultural, religiosa y lingüística (artículo 22):**

- • • Este artículo reconoce la riqueza del tejido cultural de la UE y la importancia de preservar y respetar las diversas tradiciones culturales, religiosas y lingüísticas de sus pueblos. Garantiza que estas diferencias se consideren un punto fuerte y no un obstáculo para la unidad.

- • • **4. Igualdad entre mujeres y hombres (artículo 23):**

Con el objetivo de lograr la igualdad de género, este artículo establece la igualdad entre mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida, incluidos el empleo, el trabajo y la retribución. Apoya medidas que proporcionen ventajas específicas para promover la plena igualdad en la práctica, abordando así las disparidades históricas.

- • • **5. Los derechos del niño (artículo 24):**

Este artículo da prioridad al bienestar y los derechos de los niños, reconociendo su necesidad de protección y cuidado. Afirma que los niños tienen derecho a expresar su opinión libremente y que ésta debe tenerse en cuenta en los asuntos que les afecten, de acuerdo con su edad y madurez.

- • • **6. Los derechos de las personas mayores (artículo 25):**

Reconociendo las contribuciones y necesidades de los adultos mayores, este derecho garantiza que las personas mayores puedan llevar una vida digna e independiente y participar activamente en la vida social y cultural, salvaguardando así sus derechos y su bienestar.

- • • **7. Integración de las personas con discapacidad (artículo 26):**

Este artículo subraya la importancia de integrar a las personas con discapacidad en la sociedad. Ordena que tengan acceso a medidas destinadas a asegurar su independencia, su integración social y laboral y su participación en la vida de la comunidad.



Pintar a través de la oscuridad: El triunfo inspirador de Oleksii.



Imagen 50. Oleksii y sus padres en la fundación Mudita de Cracovia, delante de uno de sus cuadros. pintura. (@IOM / Alexey Shvyrin)

Oleksii ha superado retos relacionados tanto con la discapacidad como con el desplazamiento. Con sus obras demuestra que el talento y la determinación no tienen límites.

Descripción: Oleksii, sus padres y su hermano pequeño llegaron a Polonia en marzo de 2022 procedentes de Kiev, justo después del inicio de la guerra total en Ucrania. Oleksii, de once años, padece la enfermedad de Stargardt, una rara afección ocular que causa pérdida de visión en niños y adultos. A pesar de ser en gran parte genética, ninguno de sus padres padece la enfermedad.

Cuando diagnosticaron a su hijo por primera vez, Tetiana estaba desolada y se sentía impotente. "No podía creerlo ni vivir con ello. Su visión empeoraba y no había un pronóstico ni un tratamiento claros. Era como una pesadilla", dice. Hoy sólo conserva el 5% de su visión central, pero tiene visión periférica completa. "Cuando te miro, no puedo verte, pero puedo ver lo que hay a mi alrededor", explica Oleksii.

Escenario: Tetiana y su marido encontraron trabajo en el sector informático y Oleksii asiste a una escuela polaca. Se adapta rápidamente al nuevo entorno y aprende polaco en poco menos de tres meses. "Me gusta vivir en Polonia. Juego con los niños y me gusta mi colegio aquí", dice.

Oleksii empezó a pintar a los siete años, justo después de que le diagnosticaran la enfermedad. Descubrió su pasión por la pintura utilizando una espátula en lugar de un pincel. En Ucrania encontró un profesor que le enseñó lo básico y, desde entonces, no ha dejado de pintar. Solución/ Resultado: A pesar de las dificultades de visión, Oleksii es muy activo. "Solía bailar mucho cuando vivía en Ucrania. Ahora me gusta pintar, jugar al ajedrez o a la guitarra y escuchar audiolibros", dice. Durante el verano solía pintar delante de su apartamento en Varsovia, pero ahora practica su arte en un centro multicultural de Praga, donde una docena de sus cuadros ha estado expuesta durante varias semanas. Catorce de sus cuadros también han estado expuestos en Mudita, una fundación polaca de apoyo a los niños discapacitados y sus familias.

Puntos clave: Tetiana espera que Oleksii sirva de inspiración a otros niños, no sólo de Polonia, sino de todo el mundo. "Tenemos planes para hacer más exposiciones en el futuro", añade. Su consejo a otros padres cuyos hijos tengan la enfermedad de Stargardt u otras discapacidades es que no se centren en la enfermedad y busquen organizaciones que les ayuden en el proceso de integración. "Hace poco, incluso participó en los juegos paralímpicos para juniors en natación y ganó el primer puesto", dice su madre con orgullo.

Tetiana cree firmemente en la necesidad de encontrar la fuerza en la adversidad y en las dificultades que la vida puede deparar. "Haz todo lo que puedas por tu hijo en cada momento. Vive tu vida con alegría y nunca te rindas. Ama a tu hijo, confía en él y apóyalo siempre para que desarrolle sus talentos". Aunque la Carta de la UE reafirma en su mayor parte derechos que ya existían en el ordenamiento jurídico de la UE, también incluye algunos derechos innovadores que no figuran directamente en el Convenio Europeo de Derechos Humanos: ahora incluye en el Derecho primario de la UE los derechos de los niños a la protección y los cuidados necesarios para su bienestar. El papel de los centros y organizaciones comunitarias para facilitar la integración y el desarrollo de las personas con discapacidad es crucial.

La trayectoria de Oleksii pone de manifiesto los principios fundamentales de igualdad y no discriminación consagrados en el capítulo 3 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE. Sus logros y el apoyo que recibió reflejan el compromiso de la Carta de garantizar que todo el mundo, independientemente de su origen o sus capacidades, tenga la oportunidad de vivir una vida plena y digna.



1.4. Explorar los valores europeos a través de la narrativa: SOLIDARIDAD

El capítulo 4 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE trata de la solidaridad. Los artículos 27 a 38 protegen, entre otros, los siguientes derechos:

- Condiciones de trabajo justas y equitativas.
- Prohibición del trabajo infantil y protección de los jóvenes en el trabajo.
- Vida familiar y profesional.
- Seguridad social y asistencia social.
- Asistencia sanitaria.
- Protección del medio ambiente.



Imagen 51. Carta de los Derechos Fundamentales: Solidaridad (@EUAgencyFRA - Agencia de los Derechos Fundamentales)

El cuarto capítulo, "Solidaridad", abarca los derechos sociales y de los trabajadores, incluido el derecho a unas condiciones de trabajo justas, la protección contra el despido injustificado y el acceso a la asistencia sanitaria, social y de vivienda.

1. Condiciones de trabajo justas y equitativas (artículo 31):

Este artículo garantiza a todos los trabajadores el derecho a unas condiciones de trabajo seguras y dignas. Incluye disposiciones sobre horarios de trabajo razonables, periodos de descanso y vacaciones anuales, con el objetivo de equilibrar las exigencias del trabajo con la salud y el bienestar personales. Estas normas son cruciales para proteger a los trabajadores de la explotación y para promover un equilibrio saludable entre la vida laboral y personal.

2. Prohibición del trabajo infantil y protección de los jóvenes en el trabajo (artículo 32):

Este derecho se opone firmemente al trabajo infantil y garantiza que los jóvenes que trabajan lo hagan en condiciones adecuadas a su edad. Los protege de la explotación económica y de cualquier trabajo que pueda perjudicar su educación, salud o desarrollo.

Este artículo refuerza el compromiso de la UE de proteger a sus ciudadanos más jóvenes, garantizando que sus experiencias laborales sean seguras y no obstaculicen su desarrollo.

3. Vida familiar y profesional (artículo 33):

El artículo 33 reconoce la importancia de conciliar la vida familiar y profesional. Apoya la protección contra el despido por motivos relacionados con la maternidad y establece un permiso de maternidad y parental retribuido. Este derecho facilita la integración de la vida familiar con las obligaciones profesionales, reflejando una concepción moderna de la conciliación de la vida laboral y familiar.

4. Seguridad social y asistencia social (artículo 34):

Este artículo establece el derecho a acceder a las prestaciones de la seguridad social y a los servicios sociales que protegen a los ciudadanos en casos de maternidad, enfermedad, accidentes laborales, dependencia, vejez y pérdida del empleo. Subraya el papel de la seguridad y la asistencia sociales en la prevención y la lucha contra la exclusión social y la pobreza, garantizando una existencia digna para todos.

5. Asistencia sanitaria (artículo 35):

Al garantizar el acceso a la atención sanitaria preventiva y al tratamiento médico, este derecho subraya la prioridad de la UE de mantener un alto nivel de salud pública. Garantiza que las políticas sanitarias ofrezcan una atención integral y que todas las personas puedan acceder a los servicios médicos necesarios, favoreciendo así el bienestar general de la población.

6. Protección del medio ambiente (artículo 37):

Este artículo se compromete a un alto nivel de protección del medio ambiente y a la mejora de su calidad, integrando estas prioridades en las políticas de la Unión. Reconoce la necesidad de un desarrollo sostenible y pretende garantizar que las consideraciones medioambientales sean componentes clave de todas las políticas de la Unión.



• • •
• • •
• • •
• • •
• • •
• • •

Cuando la pequeña ciudad de Borodyanka, en Ucrania, fue atacada, Anzhelika y su hija supieron que tenían que marcharse cuanto antes. Diez días después de cruzar por primera vez la frontera con Eslovaquia, Anzhelika ya estaba trabajando.



Imagen 52. "El trabajo nos ha evitado tener pensamientos negativos y reflexionar demasiado sobre todo lo que hemos pasado". - Anzhelika. (@IOM/Dušana Štecová)

Aunque está contenta de haber encontrado un hogar temporal en Eslovaquia, lo único que Anzhelika anhela es la paz. "Algunas personas pueden pensar que aquí es fácil para nosotros, pero no es así. Estoy aquí, pero mi corazón está donde están las bombas".

.....

Descripción: Antes de que empezara la guerra en Ucrania, Anzhelika y sus dos hijas, Ruslanka (20) y Valeria (22), llevaban una vida tranquila en Borodyanka, en Bucha Raion, provincia de Kiev. La madre, de 48 años, trabajaba en una joyería y pasaba los días soñando con las bodas de sus hijas y sus futuros nietos... hasta el 24 de febrero.

Escenario: Cuando la pequeña ciudad de Borodyanka fue atacada, Anzhelika y su hija Valeria se refugiaron en un sótano cercano durante varios días hasta que cesaron los bombardeos. Solo de pensar en los traumáticos acontecimientos que sufrió mientras estaba escondida se le llenan los ojos de lágrimas.

Cuando los bombardeos estaban en su punto álgido, los residentes se comunicaban a través de chats en línea en los que enviaban diariamente un signo más (+) para confirmar que seguían vivos. Con el paso de los días, cada vez se enviaban menos signos +. Anzhelika sabía que tenía que abandonar Borodyanka lo antes posible para asegurarse de que su hija sobreviviera.

Salieron de Borodyanka con un grupo de veintiuna personas, entre ellas varios bebés. Querían alejarse lo más posible de los bombardeos. Al llegar a Uzhhorod, se dieron cuenta de que no tenían dónde alojarse, hasta que un monasterio se ofreció a acogerlos. Anzhelika no tenía ni idea de qué hacer a continuación ni adónde debía ir. Un monje le explicó dónde estaban las fronteras y adónde podía ir después. "Mi hija me aconsejó que fuera a Eslovaquia para estar cerca de casa en caso de que pudiéramos volver en un futuro próximo", recuerda. "Acepté, pensando que no estaríamos fuera demasiado tiempo".

Solución/ Resultado: Anzhelika y su hija caminaron diez kilómetros para llegar a la frontera de Ucrania con Eslovaquia. "Formábamos parte de una corriente de gente que caminaba hombro con hombro con bolsas, mascotas y pertenencias: todo lo que teníamos. Cuando por fin cruzamos la frontera, nos sentimos aliviados. Los voluntarios nos dieron comida y consuelo". Diez días después de cruzar la frontera con Eslovaquia, Anzhelika ya estaba trabajando en una granja cerca de Košice. "El trabajo nos ha impedido tener pensamientos negativos y reflexionar demasiado sobre todo lo que hemos pasado. Sólo hay una tierra, ya sea en Eslovaquia o en Ucrania", afirma Anzhelika.

Puntos clave: Anzhelika está agradecida por las interacciones que ha tenido con el pueblo eslovaco y la solidaridad recibida; su único obstáculo ahora es el idioma. Para poder mejorar los conocimientos lingüísticos de todos los que huyen de Ucrania y mejorar aún más su integración y sus oportunidades de empleo, Anzhelika asiste regularmente a clases de idiomas.

Está protegida por el derecho de "no devolución", piedra angular del derecho internacional de los derechos humanos, que prohíbe a los Estados expulsar a personas de su jurisdicción a un lugar donde corran riesgo de sufrir violaciones graves de derechos humanos, como persecución, tortura, malos tratos u otras violaciones de derechos fundamentales.

La historia de Anzhelika es un poderoso ejemplo de los principios de solidaridad consagrados en la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE. Su viaje subraya la importancia de unas condiciones de trabajo justas, el apoyo social y la protección de los derechos humanos para ofrecer una vida segura y digna a quienes huyen de un conflicto. La solidaridad y el apoyo del pueblo eslovaco, junto con la resistencia y determinación de Anzhelika, ilustran el profundo impacto de los marcos comunitarios y jurídicos a la hora de fomentar la integración y la esperanza en un futuro mejor.

1.5. Explorar los valores europeos a través de las narrativas: DERECHOS DE LOS CIUDADANOS

El capítulo 5 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE trata de los derechos de los ciudadanos. Los artículos 41 a 46 protegen, entre otros, los siguientes derechos:

- Derecho a una buena administración.
- Derecho de acceso a los documentos.
- Derecho de petición.
- Libertad de circulación y de residencia.
- Protección diplomática y consular.



Imagen 53. Carta de los Derechos Fundamentales: Derechos de los ciudadanos (@EUAagencyFRA - Agencia de los Derechos Fundamentales)

El quinto capítulo, "**Derechos de los ciudadanos**", incluye varios derechos administrativos, como el derecho a una buena administración y el derecho de acceso a los documentos.

1. Derecho a una buena administración (artículo 41):

Este derecho garantiza que toda persona tiene derecho a que las instituciones y organismos de la UE traten sus asuntos imparcial y equitativamente y dentro de un plazo razonable. Incluye el derecho a ser oído antes de que se adopte cualquier decisión que pueda afectarle negativamente, el derecho a acceder a los expedientes pertinentes y la obligación de la administración de motivar sus decisiones. De este modo se garantiza la transparencia y la responsabilidad en los procesos administrativos de la UE.

2. Derecho de acceso a los documentos (artículo 42):

El artículo 42 afirma que todo ciudadano de la UE, así como toda persona física o jurídica que resida o tenga su domicilio social en un Estado miembro, tiene derecho a acceder a los documentos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión. Esta accesibilidad fomenta la transparencia y permite a los ciudadanos estar más informados y comprometidos con el funcionamiento de la UE.

3. Derecho de petición (artículo 44):

Este derecho permite a cualquier ciudadano de la UE, y a cualquier persona física o jurídica que resida o tenga su domicilio social en un Estado miembro, presentar peticiones al Parlamento Europeo sobre cuestiones relacionadas con los ámbitos de actividad de la UE. Se trata de una herramienta vital para la democracia directa, que permite a las personas expresar sus preocupaciones, proponer cambios o buscar reparación directamente en el corazón de la gobernanza de la UE.

4. Libertad de circulación y de residencia (artículo 45):

El artículo 45 es una de las libertades fundamentales de la ciudadanía de la UE, que permite a todo ciudadano de la UE circular y residir libremente en el territorio de los Estados miembros. Este derecho es fundamental para el mercado interior de la UE y fomenta la movilidad personal y profesional en toda la Unión, mejorando la integración económica, social y cultural de sus ciudadanos.

5. Protección diplomática y consular (artículo 46):

Este artículo garantiza que todo ciudadano de la UE pueda disfrutar de la protección de las autoridades diplomáticas o consulares de cualquier Estado miembro cuando se encuentre en un tercer país en el que su propio Estado miembro no esté representado. Esto proporciona una red de seguridad para los ciudadanos de la UE en el extranjero, garantizando que reciban el apoyo necesario en momentos de necesidad, similar a la protección ofrecida por su propia nación.



• • •
• • •
• • •
• • •
• • •
• • •

A principios de 2021, en plena pandemia, Agustina recorrió incansablemente varias instancias de la administración pública con el fin de presentar los papeles para optar a un máster en España.



Imagen 54. El objetivo de Agustina en este momento es conseguir un trabajo, seguir estudiando y crecer como persona en España. (@IOM/Monica Chiriatic)

Agustina dejó atrás a su familia con sueños para ella y para la siguiente generación. Argentina siempre será su hogar, pero España le ofreció el futuro que siempre había esperado.

.....

Descripción: Al percibir el brusco deterioro de la situación económica y política de Argentina, Agustina decidió que no tenía más remedio que marcharse si quería labrarse un futuro mejor. "La generación de mis abuelos podía permitirse una casa, pero eso ya pasó", explica Agustina. "Ahora la gente se preocupa de si podrá pagar el alquiler".

Escenario: A principios de 2021, en plena pandemia, Agustina perseguía incansablemente a la administración pública para presentar los papeles que le permitieran solicitar un máster en Servicios Públicos y Políticas Sociales en Salamanca (España).

Solución/ Resultado: A su llegada a España, el proceso de adaptación resultó más fácil de lo esperado, ya que la mayoría de sus compañeros estaban estudiando políticas sociales y a ella le pareció que tenían una mentalidad más abierta hacia los migrantes.

- • • Agustina se considera una ferviente activista por los derechos de la mujer y ya ha colaborado con varias organizaciones sin ánimo de lucro. En su provincia, las mujeres son más vulnerables a la violencia de género y el aborto es ilegal desde hace poco. Apasionada de la migración, ha ayudado a mujeres migrantes a redactar sus currículos y ha concienciado a adolescentes sobre la discriminación y el discurso del odio.

Puntos clave: "Todo el mundo pasa por algún tipo de reto cuando decide emigrar: navegar por el proceso burocrático durante la pandemia fue mi cruz", se ríe. "A veces me planteo volver a casa", confiesa Agustina, "pero luego me entero de los problemas que pasan mis amigos". Muchos jóvenes argentinos nunca llegan a terminar la carrera y deben encontrar trabajo a una edad temprana, explica. "Este no es el tipo de futuro que quiero para mí ni para mi futura familia", afirma.

La experiencia de Agustina subraya los retos de tratar con la administración pública, especialmente durante una pandemia mundial, destacando la importancia del derecho a una buena administración. El activismo de Agustina en favor de los derechos de la mujer y su apoyo a las mujeres migrantes pone de relieve el papel del compromiso y la defensa de la comunidad en la promoción de la justicia social y la igualdad.

El relato de Agustina pone de relieve la aplicación práctica de los derechos de los ciudadanos protegidos por el capítulo 5 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE. Su viaje refleja la importancia de la buena administración, la transparencia, la libertad de circulación y el apoyo de la comunidad para alcanzar las aspiraciones personales y contribuir al progreso de la sociedad. Su historia sirve de inspiración a otros migrantes y subraya el valor del compromiso de la UE con la protección y el fomento de los derechos de los ciudadanos.



1.6. Explorar los valores europeos a través de la narrativa: JUSTICIA

El capítulo 6 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE trata de la justicia. Los artículos 47 a 50 de este capítulo protegen los siguientes derechos:

- Derecho a la tutela judicial efectiva y a un juez imparcial
- Presunción de inocencia y derecho de defensa
- Principios de legalidad y proporcionalidad de los delitos y las penas
- Derecho a no ser juzgado o condenado penalmente dos veces por el mismo delito



Imagen 55. Carta de los Derechos Fundamentales: Justicia (@EUAgencyFRA - Agencia de los Derechos Fundamentales)

El sexto capítulo, "Justicia", incluye el derecho a un recurso efectivo y a un juicio justo, la presunción de inocencia y el derecho de defensa, así como los principios de legalidad y proporcionalidad de los delitos y las penas.

1. Derecho a la tutela judicial efectiva y a un juez imparcial (artículo 47):

Este derecho es fundamental para el sistema judicial de la UE, ya que garantiza a toda persona cuyos derechos y libertades garantizados por la legislación de la UE hayan sido violados el derecho a la tutela judicial efectiva. Asegura una audiencia justa y pública en un plazo razonable por un tribunal independiente e imparcial establecido por ley. El artículo también asegura la asistencia letrada a quienes carezcan de recursos suficientes, garantizando que no se niegue a nadie el acceso a la justicia por limitaciones económicas.

2. Presunción de inocencia y derecho de defensa (artículo 48):

El artículo 48 defiende la presunción de inocencia hasta que se demuestre la culpabilidad conforme a la ley. Este principio es una piedra angular de la justicia penal, ya que garantiza que la carga de la prueba recaerá en la acusación. También garantiza los derechos de la defensa, concediendo a todo acusado el derecho a disponer del tiempo y los medios adecuados para preparar su defensa y a comunicarse con un abogado de su elección.

3. Principios de legalidad y proporcionalidad de los delitos y las penas (artículo 49):

Este artículo afirma que nadie podrá ser condenado por actos u omisiones que, en el momento de cometerse, no fueran delictivos según el Derecho nacional o internacional. También estipula que las penas no deben ser desproporcionadas en relación con el delito, garantizando la justicia en la aplicación de la ley y salvaguardando contra el castigo excesivo.

4. Derecho a no ser juzgado o condenado penalmente dos veces por el mismo delito (Artículo 50):

Conocido como el principio de ne bis in idem, este derecho protege a las personas de ser juzgadas o castigadas más de una vez por el mismo delito dentro de la UE. Este principio impide que el sistema judicial someta a las personas a múltiples juicios o medidas punitivas por los mismos hechos, garantizando así la eficacia y la equidad de la justicia.

Afrontar la adversidad: el arduo camino de una madre soltera hacia la Justicia.



Imagen 56. Con tan sólo 17 años, Gobado, estaba aterrorizada de convertirse en madre - más aún tras ser abandonada por el padre de su bebé. (@IOM)

El amor de Gobado por su hijo la llevó a cruzar fronteras y continentes para luchar por su futuro, y ahora ayuda a otras madres solteras a superar obstáculos similares.

Descripción: "En 2016, me fui a Noruega para encontrar al hombre que me había abandonado durante mi embarazo en 2014", cuenta Gobado, una joven madre soltera senegalesa que busca justicia. Escenario: Sin embargo, los planes no salieron como ella esperaba antes de abandonar su hogar en Dakar (Senegal). En los primeros días de su estancia en Noruega, se encontró en una situación irregular y vulnerable, ya que el padre de su hijo incumplió sus promesas y su responsabilidad parental.

Solución/ Resultado: Gobado sabía que necesitaba ayuda económica para mantenerlos a ambos con vida. Luchando en un país extranjero y apenas capaz de mantenerse a sí misma y a su hijo, Gobado tomó la decisión de volver a casa con el apoyo de la Organización Internacional para las Migraciones a través del Programa de Retorno Voluntario Asistido (VARP) de Noruega. Gracias a la ayuda financiera recibida como parte de su asistencia para la reintegración, puso en marcha su propio negocio de importación y exportación textil. "Esto me dio una segunda oportunidad y me permitió rehacer mi vida en Senegal", explica.

Durante su estancia en Senegal, Gobado siguió decidida a buscar justicia para su hijo. En 2018, inició acciones legales contra el padre de su hijo en Noruega, exigiendo el reconocimiento paterno. Ante su falta de voluntad para cooperar, el tribunal le dio un ultimátum para obtener su ADN. Sin embargo, intentó forzar y amenazar a Gobado para que cancelara el procedimiento. A pesar de las amenazas, Gobado no se dejó intimidar y continuó su batalla con fiereza. "En 2019, contraté a un abogado senegalés que trabaja en Oslo desde hace 30 años", remarca. "Como los resultados de la prueba de ADN confirmaron que el hombre era efectivamente el padre de mi hijo, se vio obligado a pagar una pensión alimenticia mensual por nuestro hijo".

Puntos clave: Una vez superada su batalla legal, Gobado empezó a seguir adelante con su vida, estableciendo una empresa de consultoría destinada a apoyar a las madres solteras que crían solas a sus hijos. La historia refleja los principios fundamentales de la justicia consagrados en la Carta de la UE, como el derecho a un juicio justo, la presunción de inocencia y la importancia de la legalidad y la proporcionalidad en los procedimientos judiciales.

- • • La trayectoria de Gobado ejemplifica los principios fundamentales de la justicia recogidos en el capítulo 6 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE. Su historia demuestra la importancia del apoyo jurídico, la resiliencia y la búsqueda de la justicia para superar retos personales y sistémicos. Al mantenerse firme en su búsqueda de justicia, Gobado no sólo garantizó los derechos de su hijo, sino que también allanó el camino para apoyar a otras madres solteras, encarnando los valores de equidad, legalidad y proporcionalidad que la Carta de la UE pretende defender.

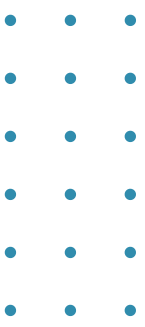




EN RESUMEN

En el proceso de las mujeres migrantes, el conocimiento y la puesta en común de los valores fundamentales de la UE son la brújula para una integración social y económica plenamente integradora.

En resumen, la Carta de la UE es un poderoso instrumento que tiene un gran potencial para, en primer lugar, garantizar que cualquier legislación propuesta se ajuste a los derechos que en ella se recogen; en segundo lugar, garantizar que los Estados miembros apliquen la legislación comunitaria pertinente de conformidad con la Carta de la UE; y, en tercer lugar, garantizar que las agencias de la UE actúen de conformidad con la Carta de la UE. Incluye nuevos derechos innovadores, cuyo potencial sólo está empezando a descubrirse. En la actualidad, la Carta de la UE está infrautilizada, pero con una mejor comprensión de cómo puede utilizarse, puede proporcionar protección adicional a las niñas y mujeres que buscan asilo en Europa.



PARA REFLEXIONAR

«UNIDOS EN LA DIVERSIDAD» fue adoptado como lema de la Unión Europea en 2000. Representa cómo los europeos se han unido, en forma de UE, para trabajar por la paz y la prosperidad, al tiempo que se enriquecen con las muchas culturas, tradiciones y lenguas diferentes del continente, unidas sin embargo por un conjunto de valores compartidos.

En 2012, la UE recibió el Premio Nobel de la Paz por promover las causas de la paz, la reconciliación, la democracia y los derechos humanos en Europa.

Sobre la base de los valores compartidos y las protecciones jurídicas consagradas en la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE, reflexione:

Teniendo en cuenta las protecciones ofrecidas en el Capítulo 2 sobre Libertades, como el derecho a la protección de datos personales y la libertad de expresión, ¿cómo se equilibran estas libertades con la seguridad nacional y el orden público en los Estados miembros de la UE?

A la luz de los derechos de igualdad analizados en el Capítulo 3, como la no discriminación y la igualdad ante la ley, ¿qué dificultades plantea la aplicación uniforme de estas normas en los países de la UE, culturalmente tan diversos?

Desde la perspectiva del capítulo 5 sobre los derechos de los ciudadanos, ¿cómo refuerzan el derecho a una buena administración y la libertad de circulación los valores democráticos y el funcionamiento de la Unión Europea?



AUTOEVALUACIÓN

- In the Charter of Fundamental Rights of the European Union, how many Chapters are there?
 - 3
 - 6
 - 7
- In the Charter of Fundamental Rights of the European Union, how many Articles are there expressing EU common values?
 - 6
 - 12
 - 50
- When was the EU awarded the Nobel Peace Prize for advancing the causes of peace, reconciliation, democracy, and human rights in Europe?
 - 2012
 - 1993
 - 1958



RECURSOS ADICIONALES

ONU Mujeres

En todo el mundo hay un número récord de mujeres que emigran en busca de trabajo y una vida mejor. Se calcula que las mujeres y las niñas representan aproximadamente la mitad de los 281 millones de migrantes internacionales que hay en el mundo. Para muchas, la migración aporta estos beneficios; para otras, conlleva riesgos peligrosos, como la explotación en trabajos domésticos y la vulnerabilidad a la violencia. Las políticas y prácticas migratorias han tardado en reconocer estos riesgos y tomar medidas para que el proceso sea seguro para las mujeres.»

Echa un vistazo al vídeo: La migración es una cuestión de igualdad de género:

<https://www.youtube.com/watch?v=hWAaSgyCd2Y>

Más información:

<https://www.unwomen.org/en/what-we-do/economic-empowerment/employment-and-migration>

Women's Refugee Commission: (Reportes y Recursos)

La Comisión de Mujeres Refugiadas publica periódicamente informes y recursos sobre los retos específicos a los que se enfrentan las mujeres refugiadas y desplazadas internas, disponibles en su sitio web.

Más información: <https://www.unhcr.org/>



ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados)

El sitio web del ACNUR ofrece una amplia gama de recursos sobre la situación de los refugiados en todo el mundo, incluidos informes, estadísticas y estudios de casos específicos sobre mujeres refugiadas.

Más información: <https://www.unhcr.org/>

Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

La OIM trabaja en la migración mundial centrándose en la protección y asistencia a los migrantes, incluidas las mujeres y las niñas. Su sitio web ofrece recursos y publicaciones sobre diversas cuestiones relacionadas con la migración.

Más información: <https://www.iom.int>

Juego Prodigy

Enseñanza culturalmente responsable: ejemplos, estrategias y actividades para el éxito

Descripción: «Ningún enfoque pedagógico por sí solo logrará captar a todos los alumnos a la vez, pero crear una estrategia para impartir sistemáticamente lecciones de enseñanza culturalmente receptiva le ayudará a atraer a alumnos diversos con orígenes distintos.»

Más información: <https://www.prodigygame.com/main-en/blog/culturally-responsive-teaching/>

Libros TPRS

TPRS® - Teaching Proficiency through Reading and Storytelling® (Enseñanza de la competencia a través de la lectura y el storytelling)

TPRS® es un método de enseñanza de idiomas a través de lecturas comprensibles e historias orales interactivas. A través de cuentos convincentes y repetidos, los alumnos captan el idioma, aunque aún no hayan estudiado gramática ni vocabulario.

Más información: <https://www.tprsbooks.com/what-is-tprs/>

Asociación Internacional TESOL

TESOL International Association, antes denominada Teachers of English to Speakers of Other Languages, es la mayor organización profesional de profesores de inglés como segunda lengua o lengua extranjera. Su sitio web reúne gran cantidad de recursos sobre el aprendizaje de idiomas.

Más información: <https://www.tesol.org/>

Storyboard That

Una plataforma de creación fácil de arrastrar y soltar que permite a las personas de todos los niveles de habilidad para crear increíbles imágenes para la enseñanza, el aprendizaje y la comunicación. Más información: <https://www.storyboardthat.com/>

Teaching Culture Project

Aunque no es un recurso dirigido específicamente a las mujeres migrantes y refugiadas en un aula de L2. Este proyecto es un gran recurso para educadores. Proporciona a los educadores de adultos planes de lecciones para mejorar la competencia intercultural en aulas multiculturales y les permite abordar cuestiones interculturales relevantes para la vida en la creciente comunidad europea. Los planes de clase incluyen diversos ejercicios prácticos, como juegos, ejercicios de calentamiento, actividades para conocerse y juegos de rol, entre otras actividades pertinentes para mejorar la conciencia y la comunicación interculturales.

Más información: http://www.teaching-culture.de/en/products/lesson_plans/lesson_plans.htm

Consejo de Refugiados

Ofrece servicios de apoyo a migrantes y refugiados, incluidos programas de tutoría y empleo.

Más información aquí: <https://www.refugeecouncil.org.uk/>

Mentoring Women in Business (Fundación Cherie Blair para la Mujer)

Pone en contacto a empresarias de todo el mundo, incluidas migrantes, con mentores para ayudarlas a hacer crecer sus negocios.

Más información aquí: <https://cherieblairfoundation.org/>

MentorSET

Un programa de tutoría para mujeres en STEM, incluidas las migrantes, apoyado por la Sociedad de Mujeres Ingenieras (WES).

Más información aquí: <https://www.wes.org.uk/>

International Rescue Committee

Ofrece programas integrales de apoyo a migrantes y refugiados, que incluyen colocación laboral y tutoría.

Más información aquí: <https://www.rescue.org/>

What are EU values? (EU Parliament)

«Todos los países de la UE comparten ciertos valores fundamentales, que constituyen la base de una sociedad libre. La UE salvaguarda estos valores compartidos para garantizar la inclusión, la tolerancia, la justicia y la solidaridad.»

Vea el vídeo aquí: https://youtu.be/Fh4uX_Grxrg?feature=shared



GLOSARIO

Unidad 1: Comprender las necesidades de las mujeres migrantes y refugiadas

Retos culturales: Son las dificultades a las que se enfrentan los migrantes y refugiados para adaptarse a las normas y valores culturales de sus nuevos países. Estos retos pueden incluir barreras lingüísticas, diferencias en los comportamientos sociales y aceptación dentro de la comunidad local.

RSE / RSC = Responsabilidad Social de las Empresas / Responsabilidad Social Corporativa

DEI = Diversidad, Equidad e Inclusión

Prosperidad económica y paz social: Estos términos se refieren colectivamente a los resultados deseados de una integración satisfactoria de las mujeres migrantes y refugiadas en la sociedad. La prosperidad económica se refiere a la capacidad de las personas para mantenerse económicamente, mientras que la paz social implica unas relaciones armoniosas dentro de la comunidad.

Empoderamiento de la mujer: En el contexto del documento, se refiere a permitir que las mujeres migrantes y refugiadas logren la independencia económica y una posición social más fuerte a través de la educación, las oportunidades de empleo y el apoyo de la comunidad.



- • •
- • •
- • •
- • •
- • •
- • •

EWSI = Sitio web europeo sobre integración

TIC = Tecnologías de la Información y la Comunicación

Panorama informativo: Este concepto se refiere al entorno y al marco en el que las personas acceden a la información, la procesan y la utilizan. En el caso de los migrantes y refugiados, estos paisajes pueden fracturarse debido al desplazamiento, por lo que es crucial reconstruirlos en los nuevos entornos mediante programas de apoyo comunitario e integración.

Integración: Se refiere al proceso multidimensional mediante el cual los migrantes y refugiados se adaptan a una nueva sociedad. Este proceso implica la adaptación mutua tanto de los recién llegados como de la comunidad de acogida, y abarca aspectos como el aprendizaje del idioma, la comprensión de las normas culturales y la obtención de empleo.

OCDE = Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico

Integración social y económica: Este término pone de relieve el proceso por el que las mujeres migrantes y refugiadas pasan a formar parte de sus nuevas comunidades no sólo socialmente, sino también económicamente. Implica establecer una red social, independizarse económicamente y acceder al mercado laboral.

ONU = Naciones Unidas

ACNUR = Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

Declaración Universal de los Derechos Humanos: Se trata de un documento fundamental que subraya los derechos y libertades fundamentales a los que todo ser humano tiene derecho. En el documento se hace referencia a la educación como derecho humano fundamental para el desarrollo personal.



Unidad 2: La identidad de las mujeres migrantes y refugiadas

Identidad cultural: Se refiere al conjunto de características, valores, tradiciones, creencias y prácticas compartidas por un grupo de personas que comparten una cultura común. La identidad cultural de las mujeres migrantes y refugiadas puede verse afectada y transformada por el desplazamiento forzoso, así como por la necesidad de adaptarse a un nuevo entorno cultural. La preservación de la identidad cultural es importante para muchas mujeres migrantes y refugiadas, ya que les ayuda a mantener un sentido de continuidad y conexión con su pasado mientras sortean el reto de la integración en una nueva sociedad.

Interseccionalidad: Este término se refiere a la combinación y superposición de diferentes elementos que afectan a la vida de una persona. En el contexto de las mujeres migrantes y refugiadas, la intersección de factores incluye el género, la inmigración, la situación legal, la cultura y el contexto socioeconómico. Estos factores interactúan de forma compleja, influyendo en sus experiencias y en los retos a los que se enfrentan durante el proceso de integración en una nueva sociedad.

Interseccionalidad: Este término hace referencia a la interacción y superposición de diferentes formas de discriminación o desventaja, como el género, la raza, la etnia, la religión y el estatus migratorio, que pueden afectar simultáneamente a la experiencia y las oportunidades de una persona. En el contexto de las mujeres migrantes y refugiadas, la interseccionalidad pone de relieve cómo múltiples factores pueden influir en las formas específicas en que estas mujeres se enfrentan a la violencia de género, la discriminación y otros retos.

Resiliencia: Se refiere a la capacidad de una persona para adaptarse positivamente y recuperarse ante la adversidad, los retos o el estrés. En el caso de las mujeres migrantes y refugiadas, la resiliencia se manifiesta en su capacidad para superar las dificultades relacionadas con la migración, como las barreras lingüísticas, la discriminación y el acceso limitado a los servicios esenciales.



Unidad 3: Crear un entorno de aprendizaje integrador y culturalmente sensible

Aspiraciones: Las esperanzas, metas y ambiciones que los individuos tienen para su futuro. Los valores y las expectativas culturales pueden influir en las aspiraciones educativas de los alumnos y en su búsqueda de logros académicos y profesionales.

Estilos de comunicación: Las formas en que las personas se expresan e interpretan los mensajes de los demás, influidas por las normas culturales. Incluye la comunicación verbal y no verbal, el tono de voz y el lenguaje corporal.

Competencia cultural: La capacidad de interactuar, comunicarse y relacionarse eficazmente con personas de diversos orígenes culturales. Implica la concienciación, el conocimiento y las habilidades que permiten a las personas respetar y apreciar las diferencias culturales.

Diferencias culturales: Variaciones en las normas, valores, creencias y prácticas culturales entre personas de distintos orígenes culturales. Estas diferencias pueden afectar a la comunicación, el comportamiento, las preferencias de aprendizaje y los resultados educativos.

Sensibilidad cultural: Conocimiento y respeto de las normas, valores, creencias y prácticas culturales de personas de distintos orígenes culturales. Implica comprender cómo las diferencias culturales pueden influir en la comunicación y el comportamiento.

Enseñanza culturalmente receptiva: Un enfoque educativo que reconoce e incorpora los antecedentes culturales de los estudiantes en las prácticas de enseñanza para crear una experiencia de aprendizaje más inclusiva y eficaz.

Aprendizaje basado en la curiosidad: Método de enseñanza que anima a los alumnos a explorar, hacer preguntas y participar en la resolución de problemas y el pensamiento crítico. Este enfoque valora la autonomía del alumno y el aprendizaje colaborativo.

Diferenciación: Adaptación de los métodos y recursos didácticos a las distintas necesidades, estilos de aprendizaje y capacidades de los alumnos de una clase.

Aula diversa: Entorno de aprendizaje compuesto por estudiantes de diversos orígenes culturales, lingüísticos y profesionales.

- • • **Diversidad:** La presencia de una variedad de identidades sociales y culturales, características, perspectivas y experiencias dentro de un grupo o comunidad, incluyendo pero no limitado a raza, etnia, género, edad, religión, idioma y estatus socioeconómico.

- • • **Equidad:** El principio de justicia en la educación, que garantiza que todos los estudiantes tengan acceso a los recursos, las oportunidades y el apoyo que necesitan para tener éxito, independientemente de sus antecedentes o circunstancias. La equidad implica identificar y abordar las barreras y desigualdades sistémicas.

Entorno de aprendizaje inclusivo: Un entorno de clase en el que todos los alumnos se sienten valorados, respetados y apoyados, independientemente de sus antecedentes culturales, lingüísticos o personales.

Competencia lingüística: La capacidad de hablar, comprender, leer y escribir en una lengua determinada. En el ámbito educativo, la competencia lingüística influye en la capacidad de los alumnos para asimilar los contenidos de la enseñanza y comunicarse eficazmente.

Preferencias de aprendizaje: El modo en que las personas procesan la información y se relacionan con ella. Los antecedentes culturales determinan estas preferencias e influyen en si los estudiantes prefieren la memorización, el pensamiento crítico, el aprendizaje basado en la curiosidad o las actividades colaborativas.

Autoeficacia: Creencia de una persona en su capacidad para tener éxito en determinadas situaciones o realizar una tarea. La autoeficacia influye en la motivación, el esfuerzo y la resistencia ante los retos.

Normas sociales: Las expectativas y reglas compartidas que guían el comportamiento dentro de un grupo cultural. Las normas sociales pueden influir en el comportamiento, las interacciones y las relaciones en el aula, incluidas las actitudes hacia la autoridad y los roles de género.

Barreras sistémicas: Los obstáculos estructurales que impiden a determinados grupos de personas acceder a oportunidades y recursos en igualdad de condiciones. En educación, estas barreras pueden incluir políticas discriminatorias, planes de estudios sesgados y un acceso desigual a los recursos.

Enseñanza centrada en el profesor: Enfoque pedagógico en el que el profesor es la principal fuente de conocimiento y autoridad, y que a menudo implica clases magistrales y memorización. Este enfoque puede estar en consonancia con valores culturales que hacen hincapié en el respeto a la autoridad y el aprendizaje estructurado.

Unidad 4: El aprendizaje de idiomas y el storytelling como herramientas de inclusión

Adquisición de una lengua: Proceso por el que los individuos aprenden una nueva lengua.

Juego de rol: Actividad educativa en la que los alumnos representan situaciones para practicar las destrezas lingüísticas.

Mapa de la historia: Herramienta visual que describe los elementos clave de una historia, como los personajes, el escenario, la trama y la resolución.

Storytelling: El acto de contar o escribir historias, a menudo utilizado como método de enseñanza para captar la atención de los alumnos y transmitir conocimientos.



Unit 5: Project-Based Learning for language acquisition

Enfoque andragógico: La andragogía, un enfoque del aprendizaje centrado en los alumnos adultos, fue introducida por primera vez por el educador Alexander Kapp en 1833. Este enfoque hace hincapié en la importancia de utilizar estrategias de enseñanza y métodos de aprendizaje aplicables a la vida cotidiana de los estudiantes adultos (Bouchrika, 2024). En otras palabras, la Andragogía hace más hincapié en la aplicación inmediata de lo aprendido. En otras palabras, los métodos de aprendizaje para alumnos adultos suelen centrarse en actividades, aplicaciones prácticas y resolución de problemas.

Sensibilidad cultural: La sensibilidad cultural significa ser consciente y comprender las diferencias culturales, las normas, los valores y las creencias sin tener necesariamente la capacidad de interactuar o comunicarse eficazmente con otras culturas. Se trata de reconocer y respetar la diversidad y evitar comportamientos o acciones que puedan ofender o faltar al respeto a personas de un entorno cultural diferente. La sensibilidad cultural es importante para promover la inclusión y la armonía en un entorno diverso (Diccionario de Psicología de la APA, 2018).

Competencia (inter)cultural: La competencia intercultural va más allá de la sensibilidad cultural. Se refiere a la capacidad de comunicarse, interactuar y relacionarse eficazmente con personas de distintos orígenes culturales en diferentes contextos. La competencia intercultural significa no sólo comprender las diferencias culturales, sino también ser capaz de adaptar el propio comportamiento, estilo de comunicación y mentalidad para interactuar con éxito con personas de distintos orígenes culturales. Incluye habilidades como la empatía, la comunicación, la flexibilidad y la capacidad de enfrentarse de forma constructiva a las diferencias culturales. El desarrollo de la competencia intercultural permite a las personas entablar relaciones significativas, resolver conflictos y colaborar eficazmente entre culturas (Diccionario de Psicología de la APA, 2023).

Inglés como segunda lengua (ESL)/Inglés como lengua extranjera (EFL): ESL se refiere a la enseñanza o aprendizaje del inglés por personas cuya primera lengua no es el inglés. Suele tener lugar en regiones o países donde el inglés no es la lengua principal. El objetivo de los programas de ESL es desarrollar las destrezas lingüísticas en inglés, incluidas la expresión oral, la comprensión auditiva, la lectura y la escritura, para ayudar a los hablantes no nativos a comunicarse eficazmente en entornos anglófonos.

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Aprendizaje basado en la indagación: Método pedagógico desarrollado durante el movimiento de aprendizaje por descubrimiento en la década de 1960 como reacción a las formas tradicionales de enseñanza, es decir, el aprendizaje memorístico, la memorización y la repetición. Anima a los alumnos a formular preguntas e investigar problemas del mundo real. El aprendizaje basado en proyectos (ABP) es una forma de aprendizaje basado en la indagación que también hace hincapié en el aprendizaje activo a través de la exploración, la formulación de preguntas y la resolución de problemas, con alumnos que trabajan en proyectos o preguntas del mundo real que impulsan su proceso de aprendizaje.

Alumnos de nivel bajo: Los alumnos de nivel bajo son personas que se encuentran en las fases iniciales o básicas del aprendizaje de un tema o una destreza concretos. En el contexto del aprendizaje de idiomas, los alumnos de nivel bajo son aquellos que tienen un conocimiento limitado de la lengua meta, a menudo caracterizado por un vocabulario, una gramática y unas destrezas comunicativas básicas. Estos alumnos necesitan una instrucción básica y apoyo para progresar a un nivel superior de dominio de la lengua.

Conciencia metalingüística: «Conocimiento consciente de las propiedades formales de la lengua, así como de sus propiedades funcionales y semánticas. Se asocia a una etapa madura del desarrollo lingüístico y metacognitivo y no suele desarrollarse hasta alrededor de los 8 años. La llegada de la conciencia metalingüística suele estar marcada por el interés por los juegos de palabras. También se denomina conciencia lingüística» (Diccionario de Psicología de la APA, 2018).

Las **destrezas o habilidades pasivas** se refieren a las destrezas de escuchar y leer. Los alumnos no necesitan producir lenguaje para realizar estas destrezas; en su lugar, absorben y comprenden la información. Estas habilidades contrastan con las habilidades productivas o activas de hablar y escribir (British Council, s.d.).

La Adquisición de Segundas Lenguas se refiere al estudio de las personas y grupos que aprenden/están aprendiendo una lengua después de haber adquirido su primera lengua en la infancia. También incluye el método de aprendizaje de esta nueva lengua. Esta nueva lengua se denomina segunda lengua (L2), independientemente de si es la tercera, la cuarta o incluso la décima lengua que están aprendiendo (Saville-Troike, 2005).



Unidad 6: Aprendizaje entre iguales y programas de mentoring

Cultural adaptation refers to the process through which individuals or groups modify their behaviour, customs, attitudes, and communication styles to fit into a new cultural environment. It involves learning and integrating the norms, values, beliefs, traditions, and social practices of a different cultural context, often when transitioning from one society or community to another.

Legal recognition refers to the formal acknowledgment by a governing authority or legal system that grants certain rights, status, or identity to an individual, group, entity, or document. This acknowledgment typically confers legal standing and protection under the law, enabling the recognised party to exercise specific rights and responsibilities.

Mutual learning refers to a collaborative process where individuals, groups, or organisations engage in the exchange of knowledge, skills, perspectives, and experiences for mutual benefit and growth. It involves an interactive and reciprocal exchange where all parties involved contribute to and gain from the learning process.

Skill development refers to the process of identifying, acquiring, and enhancing specific abilities and competencies that are necessary for personal and professional growth. This process involves a combination of education, training, practice, and experience to improve an individual's proficiency in particular areas. Skill development is essential for adapting to changing job markets, advancing careers, and achieving personal goals.



- • • Unidad 7: Entender los valores comunes de la Unión Europea a través del storytelling

- • •
• • • La **adaptación cultural** se refiere al proceso mediante el cual los individuos o grupos modifican su comportamiento.

- • • **ADN:** El ácido desoxirribonucleico es una molécula que contiene el código genético exclusivo de cada individuo. La información codificada en el ADN es hereditaria, lo que significa que pasa de padres a hijos.

MPE: Miembros del Parlamento Europeo.

Enfermedad de Stargardt: es una rara enfermedad ocular genética que se produce cuando se acumula material graso en la mácula, la pequeña parte de la retina necesaria para una visión nítida y central. La pérdida de visión suele comenzar en la infancia, pero algunas personas con enfermedad de Stargardt no empiezan a perderla hasta la edad adulta.

Transgénero: persona cuya identidad de género no se corresponde con el sexo registrado al nacer.





REFERENCIAS

Adams, B.L. (2017) Student Achievement Outcomes of Immigrants and English Language Learners in an Urban Classroom: A Case Study of Great Strides and Hope

Agudelo Rueda, M., Sundin, O., Larsson, M., & Olsson, M. (2020). From data journeys to information practices: User-generated data in a library context. *Information Research*, 25(4). <https://informationr.net/ir/25-4/istic2020/istic2033.html>

Ahmadi, S. M. (2016). The Importance of Listening Comprehension in Language Learning. *International Journal Of Research In English Education*. <https://ensani.ir/file/download/article/20170121151405-10102-2.pdf>

American Psychological Association. (2018, 2023). APA dictionary of psychology. <https://dictionary.apa.org/>

Androulakis, G., Gkaintartzi, A., Kitsiou, R., & Tsioli, S. (2017). Research-driven task-based L2 learning for adult immigrants in times of humanitarian crisis: Results from two nationwide projects in Greece. In De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110477498-024>



- Baca, L. (1984). Teacher education programs. In P. C. Chinn (Ed.), Education of culturally and linguistically different exceptional children (pp.101-123). Reston, VA: Council for Exceptional Children.
- Baker, L. (2019). Community-based service-learning in language education: A review of the literature. International Journal of Research on Service-Learning and Community Engagement, 7(1).
- Balyasnikova, B. & Gillard, S. (2021). "They gave me back my power": Strengthening older immigrants' language learning through arts-based activities, Studies in the Education of Adults, DOI: 10.1080/02660830.2021.1911109
- Bigelow, M., & Schwarz, R. L. (n.d.). Adult English Language Learners with Limited Literacy. Bigv
- Bouchrika, I. (2024, April 17). The Andragogy Approach: Knowles' Adult Learning Theory Principles in 2024. Research.com. Bigv
- Bradley, L., Berbyuk Lindström, N. and Sofkova Hashemi, S. (2017). Integration and Language Learning of Newly Arrived Migrants Using Mobile Technology. Journal of Interactive Media in Education, 2017(1): 3, pp. 1-9, DOI: Bigv
- Brown, H. D. (2007). Principles of Language Learning and Teaching. Pearson Education. Bigv
- Bruner, J. (1991). The Narrative Construction of Reality. Critical Inquiry, 18(1), 1-21. https://www.academia.edu/9503047/The_Narrative_Construction_of_Reality
- Cheung, Y. K. (2010). The importance of teaching listening in the EFL classroom. S.d.
- Ciriza, M. del P. (2023). 'Teaching English as service' in Spanish language programs: A translanguaging approach. L2 Journal, 15(1). <https://doi.org/10.5070/L215159227>
- Crenshaw, K. (1991). Mapping the margins: Intersectionality, identity politics, and violence against women of color. Stanford Law Review, 43(6), 1241-1299.
- Curtin University. (n.d.). EMPOWER: Empowerment and peer mentoring of migrant and refugee women community report.
- CESVI. (2021). MEET: More equal Europe together. https://www.cesvi.eu/wp-content/uploads/2021/04/meet_DEF.pdf

Donato, K. M., & Gabaccia, D. (2015). Gender and migration: From the slavery era to the global age. Polity Press.

Elliott, C. (2022, 6 February). How to Engage Language Learners With Storytelling. Growing With Proficiency. <https://growingwithproficiency.com/how-to-engage-language-learners-with-storytelling/>

Ellis, R. (2003). Task-based Language Learning and Teaching. Oxford University Press. https://alad.enallt.unam.mx/modulo7/unidad1/documentos/CLT_EllisTBLT.pdf

Elmetaher, H. (2021, 25 March). Developing English listening skills: Can active learning help? <https://eric.ed.gov/?id=EJ1310921>

Encyclopedia Britannica. (n.d.). Storytelling. Britannica Kids. <https://kids.britannica.com/students/article/storytelling/277912>

Erel, U., & Reynolds, T. (2014). Migrant mothers: Creative resistances and reconfigurations of work and care. Current Sociology, 62(7), 1048-1065.

Europeana. (n.d.). Defending the values of the European Union. In 70 years of European democracy in action. <https://www.europeana.eu/en/exhibitions/70-years-of-european-democracy-in-action/defending-the-values-of-the-european-union>

European Commission. (n.d.). Integration of migrant women. European Website on Integration. https://migrant-integration.ec.europa.eu/special-feature/integration-migrant-women_en

European Commission. (n.d.). Know your rights. https://commission.europa.eu/aid-development-cooperation-fundamental-rights/your-rights-eu/know-your-rights_en

European Commission. (2024, April 11). Statistics on migration to Europe. European Commission. https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/priorities-2019-2024/promoting-our-european-way-life/statistics-migration-europe_en

European Union Agency for Fundamental Rights. (n.d.). Videos. <https://fra.europa.eu/en/publications-and-resources/videos?page=8>

European Web Site on Integration. (n.d.). Common basic principles for immigrant integration policy in the EU. https://migrant-integration.ec.europa.eu/sites/default/files/2009-04/docl_8238_582660230.pdf

Fillmore, L. W. (1986). Teaching bilingual learners. In M. C. Wittrock (Ed.), Handbook of research on teaching (3rd ed., pp. 648-685). New York: Macmillan. <https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/002248718904000502>

Freedman, J. (2016). Gendering the international asylum and refugee debate. Palgrave Macmillan.

García, M. C. (2017). The refugee challenge in post-Cold War America. Oxford University Press.

Global Citizen. (n.d.). Migrant first-person stories: Empowering voices through UNDP initiatives. <https://www.globalcitizen.org/es/content/migrant-first-person-stories-undp/>

Global Learners Institute. (2024). Cultural competence in the classroom: A case study on adult education. Global Learners Institute.

Heathfield, D. (2014). Storytelling with Our Students: Techniques for Telling Tales from Around the World. DELTA Publishing.

Hyndman, J. (2004). Gendered geographies of power: Analyzing the intersection of gender and geographical space in refugee studies. Gender, Place & Culture, 11(4), 435-454.

Hynie, M. (2018). The social determinants of refugee mental health in the post-migration context: A critical review. Canadian Journal of Psychiatry, 63(5), 297-303.

Illés, É., & Akcan, S. (2016, July 1). Bringing real-life language use into EFL classrooms. ELT Journal, 71(1), 3-12. <https://doi.org/10.1093/elt/ccw049>

International Organization for Migration. (n.d.). Stories. <https://www.iamamigrant.org/stories>

JRS Asia Pacific. (2023, March 8). International Women's Day: Recognising the strength and capacity of refugee women. JRS Asia Pacific. <https://apr.jrs.net/en/story/international-womens-day-recognising-the-strength-and-capacity-of-refugee-women/>

JRS Europe. (n.d.). About us. JRS Europe. <https://jrseurope.org/en/about-us/>

Junjuna, Z. (2023, October 16). The transformative power of education in the fight against poverty. UNDP Blog. <https://www.undp.org/blog/transformative-power-education-fight-against-poverty>

Khan, S. (2022). Factors Affecting Speaking and Listening Skills of English Language Learners at Secondary School Level in Sindh, Pakistan. Journal Of Development And Social Sciences, 3(11). [https://doi.org/10.47205/jdss.2022\(3-ii\)79](https://doi.org/10.47205/jdss.2022(3-ii)79)

Keygnaert, I., et al. (2015). Sexual and reproductive health of migrants: Does the EU care? Health Policy, 114(2-3), 215-225.

Kofman, E. (2004). Gendered migration and the globalisation of social reproduction and care: New dialogues and directions. In OECD. <https://www.oecd.org/gender/Gendered-migration-and-the-globalisation-of-social-reproduction-and-care-new-dialogues-and-directions.pdf>

Koo, B., Becker, B. J., & Kim, Y. S. G. (2021). The Role of Early Oral Language in the Development of Literacy Skills. Early Education and Development, 32(1), 1-24. <https://doi.org/10.1080/10409289.2020.1770835>

Lamble, L. (2017, June 16). Refugees are already skilled. They just need the right tools to prove it. The Guardian. <https://www.theguardian.com/global-development-professionals-network/2017/jun/16/refugees-skills-matching-migration>

Lidén, H., & Nyhlén, S. (2023). Migrant mothers' narratives on employment and integration in Sweden: Rewriting traditional gender roles through work. Social Inclusion, 11(1), 166-176. <https://doi.org/10.17645/si.v11i1.6393>

Lightfoot, E. (2021). Mental health among refugee women in Canada: A scoping review. Journal of Refugee Studies, 34(4), 3730-3748.

Louie, S., & Wang, J. (2022). Refugee integration through language learning: Strategies and policies in practice. Journal of Language, Identity & Education, 21(5), 421-439. <https://doi.org/10.1080/15348458.2021.1975109>

Martinovic, B., & Verkuyten, M. (2012). Host national and religious identification among Turkish Dutch Muslims: The role of ingroup norms, perceived discrimination, and value incompatibility. European Journal of Social Psychology, 42(7), 893-902.

Matthews, G. (2019, May 15). How story therapy can help children heal from trauma. The Conversation. <https://theconversation.com/how-story-therapy-can-help-children-heal-from-trauma-116767>

Mejía, G. (2016). Storytelling as an engaging way to teach cultural awareness. <https://education.cu-portland.edu/blog/classroom-resources/storytelling-as-an-engaging-way-to-teach-cultural-awareness/>

Morrice, L. (2020). Intercultural education for refugees: Developing capacity for civic participation. *Journal of Education for Teaching*, 46(3), 332-343. <https://doi.org/10.1080/02607476.2020.1733402>

Nagel, C., Staeheli, L., & Waters, J. (2015). *Migration, citizenship and education in a globalized world*. Routledge.

Nakahara, Y., Kodama, T., & Suzuki, T. (2022). The Impact of Storytelling on Language Acquisition in Japanese High School EFL Classes. *Journal of Language Teaching and Research*, 13(3), 570-579. <https://doi.org/10.17507/jltr.1303.20>

Newbold, B., & Danforth, J. (2003). Health and social support: Experiences of immigrant and refugee women in Toronto. *Journal of International Migration and Integration*, 4, 499-518.

Nguyen, T. H., & Kellogg, G. (2010). Emergent literacy: A developmentally appropriate approach. In *Emerging Literacy in Preschool* (pp. 1-15). Springer. https://doi.org/10.1007/978-1-4419-1774-6_1

Norstrom, M. F. (2023, July 15). Unpacking the Intersectionality of Refugee Women's Experiences in Europe. *European Journal of Women's Studies*, 31(2), 175-190.

OECD. (2015). Indicators of immigrant integration 2015: Settling in. OECD Publishing. https://www.oecd-ilibrary.org/social-issues-migration-health/indicators-of-immigrant-integration-2015-settling-in_9789264234024-en

Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights. (2008). Human rights and human trafficking: Fact sheet no. 36. https://www.ohchr.org/sites/default/files/Documents/Publications/FS36_en.pdf

Ortiz, A. A. (2018). English learners with disabilities: Shining a light on dual-identified students. *American Educator*, 42(3), 26-33.

Oxfam. (2022). Empowering Women Refugees: Voices of resilience and hope. <https://www.oxfam.org/en/press-releases/empowering-women-refugees-voices-resilience-and-hope>

Pavlenko, A., & Blackledge, A. (Eds.). (2004). Negotiation of identities in multilingual contexts. *Multilingual Matters*.

Pew Research Center. (2019, October 22). Many in Western Europe see Muslims as supportive of gender equality, but opinions vary by country. <https://www.pewresearch.org/global/2019/10/22/many-in-western-europe-see-muslims-as-supportive-of-gender-equality-but-opinions-vary-by-country/>

Phillimore, J. (2011). Refugees, Acculturation Strategies, Stress and Integration. *Journal of Social Policy*, 40(3), 575-593. <https://doi.org/10.1017/S0047279410000929>

Pottie, K., Greenaway, C., Feightner, J., Welch, V., Swinkels, H., Rashid, M., ... & Tugwell, P. (2011). Evidence-based clinical guidelines for immigrants and refugees. *CMAJ*, 183(12), E824-E925.

Refugee Council. (2023). Empowering refugee women: A toolkit for integration and advocacy. Refugee Council. https://www.refugeecouncil.org.uk/wp-content/uploads/2023/01/Empowering_Refugee_Women_Toolkit_2023.pdf

Ross, A., Shah, P., & Ong, A. D. (2023). Intersectionality and immigrant integration: Understanding the experiences of migrant women in Europe. *Journal of Immigrant & Refugee Studies*, 21(1), 22-41. <https://doi.org/10.1080/15562948.2022.2061763>

Shah, P., & Ross, A. (2023). Beyond the gender binary: Unpacking intersectionality in migrant women's experiences. In *Migrant Women's Narratives* (pp. 145-164). Routledge.

Shellman, A. (2014). Empowerment and Resiliency of Adult Refugees Through Outdoor Adventure Programming. *Journal of Experiential Education*, 37(4), 307-320. <https://doi.org/10.1177/1053825913518897>

Simich, L., Beiser, M., & Mawani, F. N. (2003). Paved with good intentions: Canada's refugee destining policy and paths of secondary migration. *Canadian Public Policy*, 29(4), 469-492. <https://doi.org/10.2307/3552323>

• • • Simons, G., & Simons, E. R. (1989). Telling stories: A resource book for storytellers. Atheneum Books.

• • • Tucker, S. (2019, August 26). Stories of migration: A first-person perspective on the refugee experience. *Storytelling Journal*, 35(2), 115-130. <https://doi.org/10.2307/25700110>

• • • UN Women. (2018, 2023). Facts and figures: Human trafficking and gender. <https://www.unwomen.org/en/what-we-do/ending-violence-against-women/human-trafficking>

UN Women. (2020). Empowering refugee women: A policy brief on economic and social inclusion. <https://www.unwomen.org/en/digital-library/publications/2020/06/empowering-refugee-women-policy-brief>

UN Women. (n.d.). Migrant women and girls. <https://www.unwomen.org/en/what-we-do/migrant-women>

United Nations Development Programme. (2021, July 15). Stories of resilience: Empowering women refugees in Jordan. <https://www.undp.org/jordan/stories/stories-resilience-empowering-women-refugees-jordan>

United Nations High Commissioner for Refugees. (2022). Women on the move: Integrating refugee women in Europe. <https://www.unhcr.org/publications/women-on-the-move>

United Nations High Commissioner for Refugees. (2023, January 31). The importance of stories in the integration of refugees. <https://www.unhcr.org/news/stories/importance-stories-integration-refugees>

Van Leeuwen, T. (2005). *Introducing Social Semiotics*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203647028>

Vinogradov, P., & Bigelow, M. (2010). Using Oral Language Skills to Build on the Emerging Literacy of Adult English Learners. CAELA Network Brief, Center for Adult English Language Acquisition. <https://eric.ed.gov/?id=ED540592>

Walker, S. (2021). Refugee women and gender-based violence: Understanding the intersections. *Feminist Studies*, 47(1), 88-107. <https://doi.org/10.1353/fem.2021.0017>

Whitsett, A., & Sherman, A. (2020). Early literacy in immigrant and refugee children. In *Handbook of Early Literacy Research* (Vol. 3, pp. 209-226). Guilford Publications.



RESPUESTAS (AUTOEVALUACIÓN)

Unidad 1

- 1) B
- 2) C
- 3) A

Unidad 2

- 1) C
- 2) B
- 3) B

Unidad 3

- 1) B
- 2) C
- 3) A

Unidad 4

- 1) B
- 2) B
- 3) C

Unidad 5

- 1) B
- 2) B
- 3) B

Unidad 6

- 1) B
- 2) B
- 3) A

Unidad 7

- 1) C
- 2) C
- 3) A





www.justherproject.eu
[@justherproject](https://www.instagram.com/justherproject)

© UNIÓN EUROPEA, 2024



**Cofinanciado por
la Unión Europea**

Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.

